

DEWALT®

www.DEWALT.eu

D25840

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	5
Deutsch (<i>übersetzt von den originalanweisungen</i>)	13
English (<i>original instructions</i>)	22
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	30
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	39
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	48
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	57
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	66
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	74
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	83
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	90
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	98
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	107

Figure 1

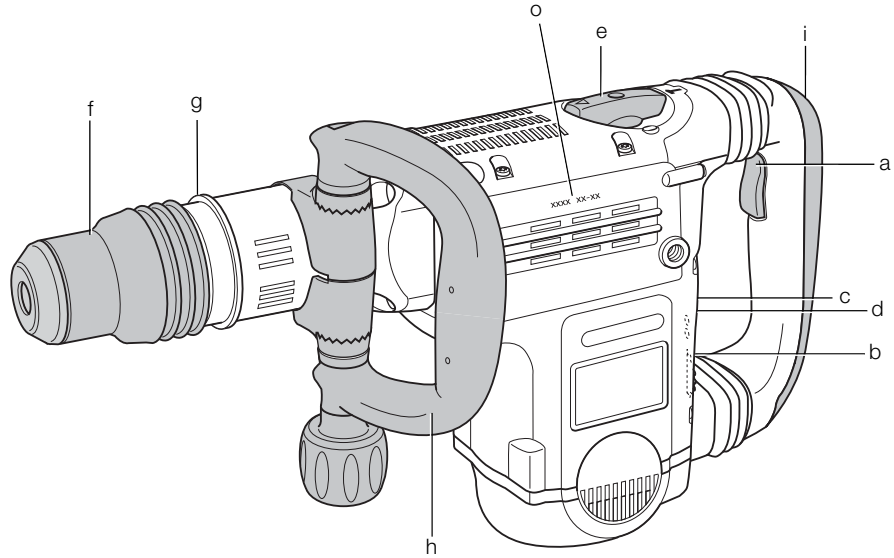


Figure 2

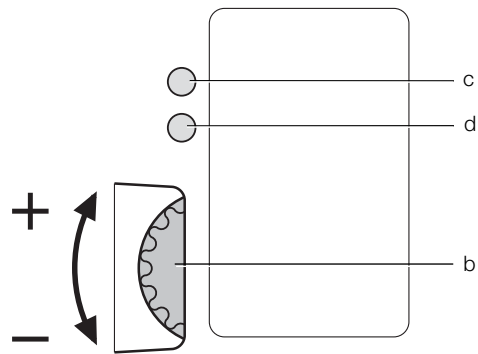


Figure 3

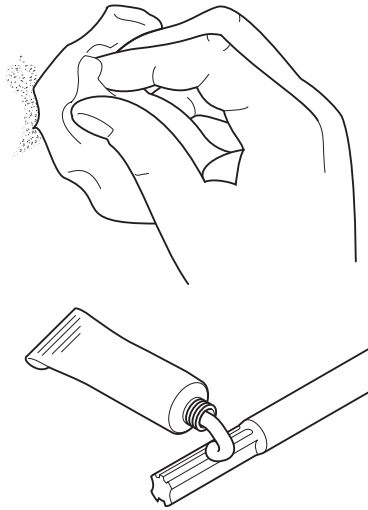


Figure 4

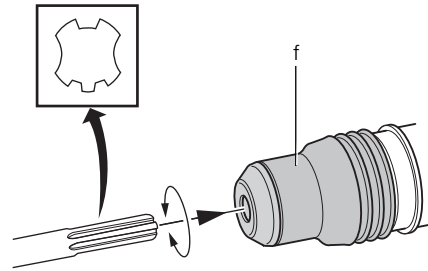


Figure 5

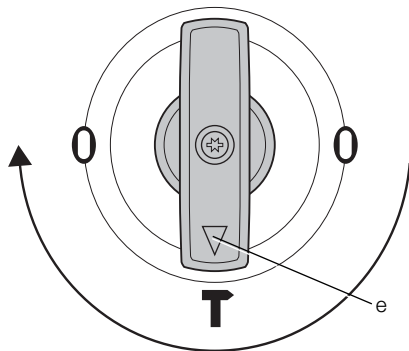


Figure 6

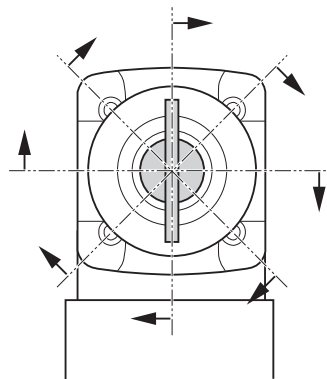


Figure 7

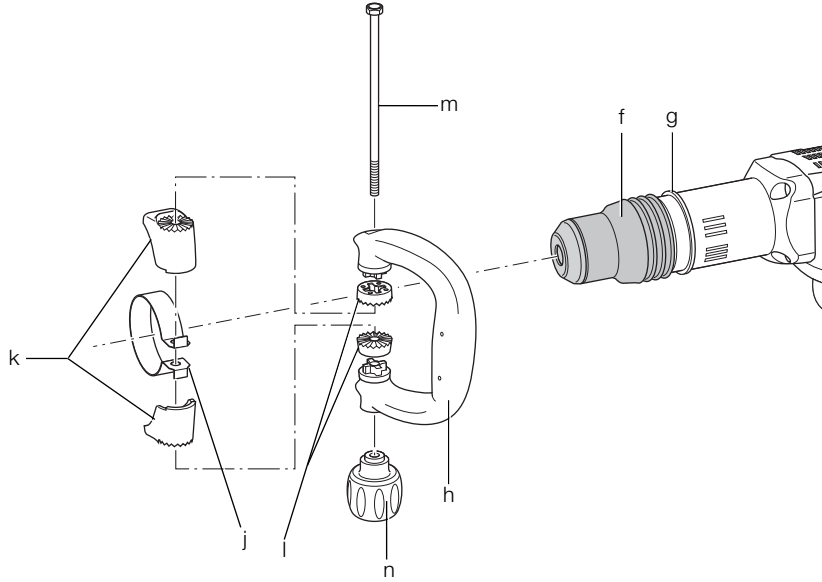


Figure 8

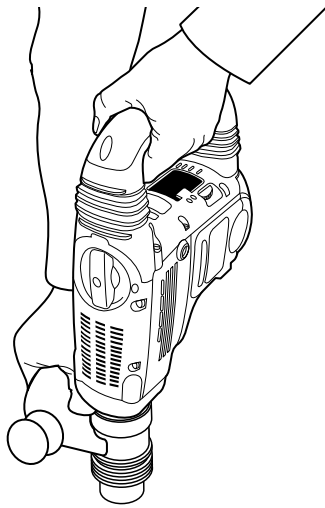


Figure 9

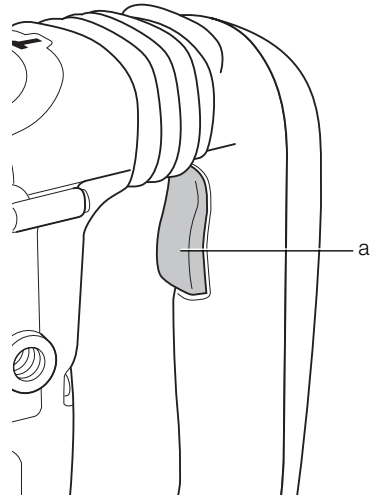
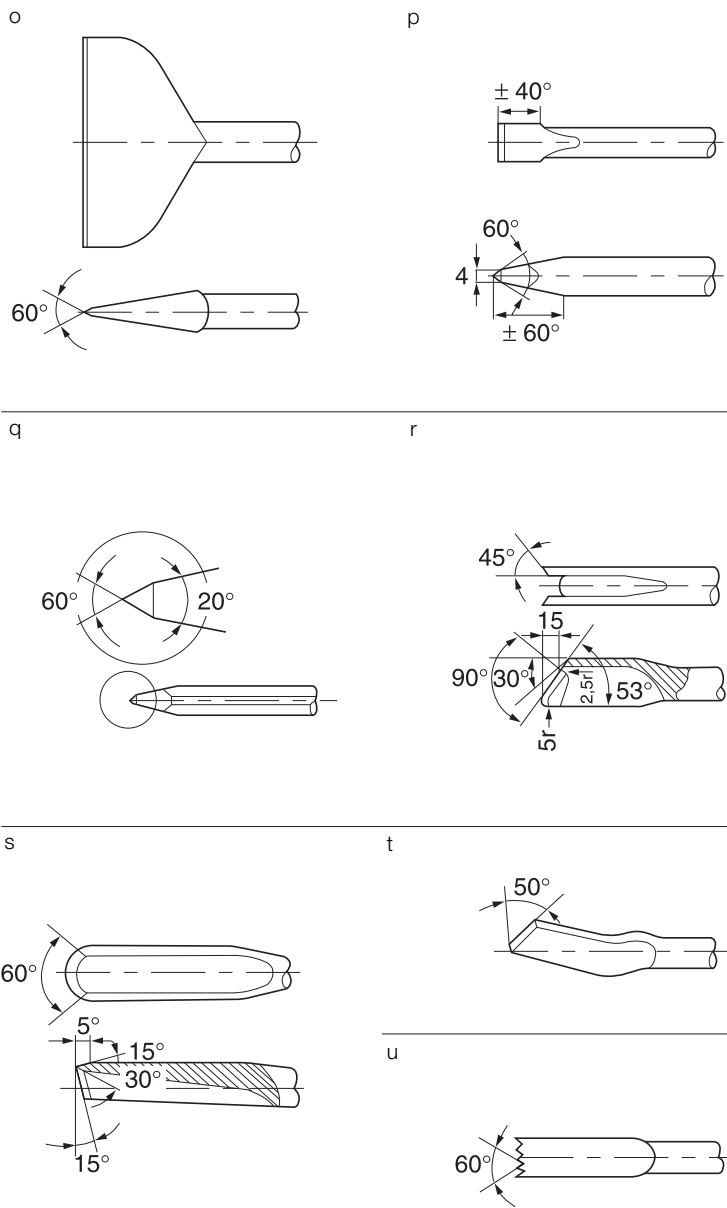


Figure 10



NEDRIVNINGSHAMMER

D25840

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.


Tekniske data

		D25840
Spænding	V	230
Typer		1
Effektforbrug	W	1 300
Stødens energi	J	2–14
Mejlsingspositioner		24
Værktøjsholder		SDS Max®
Vægt	kg	7,2
L_{PA} (lydtryk)	dB(A)	84
K_{PA} (lydtryk usikkerhed)	dB(A)	2,8
L_{WA} (lydeffekt)	dB(A)	105
K_{WA} (usikkerhed lydeffekt)	dB(A)	2,8

Samlet vibrationsværdi (triavektorsum) bestemt i henhold til EN60745:

Vibrationsemissionsværdi a_h			
Mejlsing			
$a_{h, Cheq} =$	m/s ²	12,5	
Usikkerhed K =	m/s ²	2,4	

Vibrationsemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN 60745 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

 **ADVARSEL:** Det angivne vibrationsemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrationsemissionen imidlertid variere. Det kan forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration bør også tage højde for de gange, værktøjet slukkes, eller når det kører men ikke bruges til at arbejde. Det kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisation af arbejdsmonstre.

Sikringer

Europa 230 V værktøj 10 ampere, strømforsyning

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



FARE: Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



ADVARSEL: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



FORSIGTIG: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

DANSK

EF-overensstemmelseserklæring

MASKINDIREKTIV
MASKINSTØJDIREKTIVET



D25840

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under "tekniske data" er udformet i overensstemmelse med:

98/37/EF (indtil 28. dec. 2009), 2006/42/EF (fra 29. dec. 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-6;

2000/14/EF, elektrisk betonbrækker (håndholdt), m ≤ 15 kg, bilag VIII, TÜV Rheinland produktsikkerhed GmbH (0197), D-51105 Köln, Tyskland, id-nummer for meddelt instans: 0197

Akustisk effektniveau i overensstemmelse med 2000/14/EF (paragraf 12, bilag III, nr. 10; m ≤ 15 kg):

L_{WA} (målt lydstyrkeniveau) dB 101

L_{WA} (garanteret lydstyrkeniveau) dB 105

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EF. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Horst Grossmann
Vicepræsident for Maskinteknik og Produktudvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
03.08.2009



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen

Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøjer



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

**GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER
TIL SENERE BRUG**

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) SIKKERHED I ARBEJDSOMRÅDET

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj.** Betjen

ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblikks uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.

- b) **Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- d) **Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade
- e) **Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- f) **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.

4) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF ELEKTRISK VÆRKTØJ

- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.

- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilhører, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.

5) SERVICE

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

Yderligere specifikke sikkerhedsregler for nedrivningshammer

- **Brug hørebekyttelse.** Støjeksposering kan forårsage høreskader.
- **Brug de ekstra håndtag, der følger med.** Manglende kontrol kan medføre personskade.
- **Hold elværktøjet på de isolerede håndtagsflader, når der skal saves i emner, hvor skæreværktøjet kan berøre skjulte ledninger eller sit eget kabel.** Hvis der skæres i en strømførende ledning, kan blottede metaldele på værktøjet gøres strømførende og give stød til brugeren.
- **Sørg for, at materialet, der bores, ikke skjuler el- eller gasledninger, og at deres placering er blevet bekræftet med forsyningsvirksomhederne.**
- **Hold godt fast på værktøjet hele tiden.** Forsøg ikke at betjene værktøjet uden at holde det med begge hænder. Betjening af værktøjet med én hånd kan medføre

DANSK

manglende kontrol. Det kan også udgøre en fare at bryde igennem eller støde på hårde materialer, såsom en armeringsstang. Fastgør sidehåndtaget godt før brug.

- **Sørg for, at mejslen er korrekt anbragt, før værktøjet betjenes.**
- I koldt vejr eller når værktøjet ikke er blevet brugt i længere tid, skal værktøjet køre uden last i et par minutter før brug.
- **Når der arbejdes over jordniveau, skal man sørge for, at området nedenfor er ryddet.**
- **Rør ikke mejslen eller delene omkring den umiddelbart efter brug, da de kan være ekstremt varme og forårsage hudforbrænding.**
- **Sørg altid for, at strømkablet ligger bagved - væk fra mejslen.**
- **Betjen ikke værktøjet i længere tid ad gangen.** Vibration som følge af hammerens bevægelse kan medføre skade på dine hænder og arme. Anvend handsker som en ekstra pude og begræns udsættelsen ved at tage mange pauser.

Restrisici

Følgende risici er forbundet med brugen af nedrivningshammer:

- Skader forårsaget af berøring af værktøjets varme dele.

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for at få fingrene i klemme ved udskiftning af tilbehøret.
- Sundhedsfarer forårsaget ved indånding af støv, der dannes, når der arbejdes i beton og/eller murværk.

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Bær høreværn.



Brug øjeværn.

DATOKODEPOSITION (FIG. 1)

Datokoden (o), der også inkluderer produktionsåret, er trykt på huset.

Eksempel:

2009 XX XX

Produktionsår

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 nedrivningshammer
- 1 sidehåndtag
- 1 klud
- 1 spids mejsel
- 1 kasse (kun K-modeller)
- 1 brugsvejledning
- 1 eksplosionstegning

- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

Beskrivelse (fig. 1)



ADVARSEL: Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskaade.

- Tænd/sluk-kontakt
- Kontrollhjul for elektronisk hastighed og stød
- LED-serviceindikator
- LED-indikator for børsteslid
- Funktionsvælger
- Værktøjsholder/låsemuffe
- Krave
- Sidehåndtag
- Hovedhåndtag

ITILSIGTET BRUG

Din nedrivningshammer er blevet fremstillet til professionel nedrivnings-, mejslings- og ciceleringsbrug.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Denne nedrivningshammer er et professionelt værktøj.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

Funktion til blød start

Med funktionen til blød start er det muligt at øge hastigheden gradvist, således at boret ikke fjerner sig fra den oprindelige ønskede hulposition. Funktionen til blød start reducerer også den umiddelbare momentreaktion, der overføres til gearret og operatøren, hvis borhammeren startes med boret i et eksisterende hul.

Elektronisk stødenergikontrol (fig. 2)

Den elektroniske stødenergikontrol (b) giver følgende fordele:

- brug af mindre tilbehør uden risiko for brud
- minimeret udbrud, når der mejsles bløde eller sprøde materialer
- optimal værktøjskontrol for præcis mejsling

LED-serviceindikatorer (fig. 2)

Den gule LED-indikator for børsteslid (d) lyser, når kulbørsterne næsten er nedslidte for at angive, at der skal foretages service på værktøjet inden for de næste 8 timers brug. Den røde LED-serviceindikator (c) lyser, hvis der er en fejl med værktøjet, eller børsterne er helt nedslidte.

Fuldt vibrationsdæmpet hovedhåndtag

Dæmperne i hovedhåndtaget (i) absorberer vibrationerne, der overføres til brugeren. Dette øger brugerens komfort under betjening.

El-sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.



Dit DEWALT-værktøj er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 60745, og derfor er en jordledning ikke påkrævet.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en særlig ledning, der kan fås gennem DEWALT's serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Der bør ikke benyttes en forlængerledning, medmindre det er absolut nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, der er egnet til strømforsyningen til din oplader (se tekniske data). Den minimale lederstørrelse er 1 mm²; den maksimale længde er 30 m.

SAMLING OG JUSTERING



ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utsigtet start kan medføre kvæstelser.

Isætning og udtagning af SDS Max®-tilbehør (fig. 3, 4)

Denne maskine anvender SDS Max®-bor og -mejsler (se indsats i figur 4 for et udsnit af SDS Max®-borskafter).

1. Rengør og smør borskaftet. Anvend kun en lille smule smøremiddel på borskaftet. Påsmør ikke smøremiddel på maskinen.
2. Isæt borskaftet i værktøjsholderen (f), tryk på boret og drej det en smule, indtil muffen klikker i position.
3. Træk i boret for at sikre, at det er korrekt fastlåst. Hammerfunktionen kræver, at boret kan bevæges aksialt adskillige centimeter, når det er låst fast i værktøjsholderen.
4. For at fjerne et bor skal du trække værktøjsholderens låsemuffe (f) tilbage og trække boret ud af værktøjsholderen.

Indstilling af mejselpositionen (fig. 5, 6)

Mejslen kan indstilles og låses i 24 forskellige positioner (fig. 6).

1. Drej tilstandsvælgerkontakten (e), indtil den peger på positionen 0.
2. Drej mejslen i den ønskede position.
3. Indstil funktionsvælgeren (e) til positionen "kun hamring".
4. Drej mejslen, indtil den låses i position.

Indstilling af det elektroniske hastigheds- og stødkontrolhjul (fig. 2)

Drej hjulet (b) til det ønskede niveau. Drej hjulet opad for højere hastighed og nedad for lavere hastighed. Den ønskede indstilling er et spørgsmål om erfaring, f.eks.:

- ved mejsling eller boring i bløde, sprøde materialer, eller når der ønskes et minimalt udbrud, skal hjulet indstilles til en lav indstilling;

- ved mejsling eller boring af hårdere materialer skal hjulet indstilles til en høj indstilling.

Samling og påsætning af sidehåndtaget (fig. 7)

Sidehåndtaget (h) kan monteres på begge sider af maskinen, så det passer til både højre- og venstrehandsbrugere.



ADVARSEL: Betjen altid værktøjet med sidehåndtaget korrekt samlet.

1. Klik stålringen (j) over kraven (g) bag værktøjsholderen (f).
2. Anbring klemmeemnerne (k) over enderne af stålringen.
3. Monter låsepladerne (l) på sidehåndtaget (h).
4. Pres klemmeemnerne sammen og monter sidehåndtaget, mens du sørger for, at tænderne på låsepladerne (l) og klemmeemnerne (k) indklobes.
5. Isæt bolten (m) og påskru klemmehjulet (n). Fastgør ikke.
6. Flyt sidehåndtagets monteringssamling til den ønskede position.
7. Lås sidehåndtagets monteringssamling på plads ved at fastspænde klemmehjulet (n).

BETJENING

Brugsvejledning



ADVARSEL:

- Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.
- For din egen sikkerhed bør du altid betjene værktøjet med begge hænder.
- Vær opmærksom på placeringen af rør og ledninger.
- Benyt et tryk på ca. 20 kg på værktøjet. For megen styrke øger ikke mejslingen, men reducerer værktøjets ydelse og kan forkorte værktøjets levetid.

Korrekt håndposition (fig. 1, 8)



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Korrekt håndposition kræver én hånd på sidehåndtaget (h) og den anden hånd på hovedhåndtaget (i).

Tænde og slukke (fig. 9)

1. Tryk på den nederste del af tænd/sluk-kontakten (a) for at tænde for værktøjet.
2. Tryk på den øverste del af tænd/sluk-kontakten (a) for at slukke for værktøjet.

Flishugning og mejsling (fig. 1)

1. Indsæt den rette mejsel og drej den med hånden for at låse den i én af de 24 positioner.
2. Indstil det elektroniske hastigheds- og stødkontrolhjul (b).
3. Påsæt og justér sidehåndtaget (h).
4. Tænd for værktøjet og begynd med at arbejde.
5. Sluk altid for værktøjet når du er færdig med arbejdet, og før du tager stikket ud.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit DEWALT-elværktøj er designet til at fungere i lang tid med minimal vedligeholdelse. Kontinuerlig tilfredsstillende funktion afhænger af korrekt pleje af værktøjet og regelmæssig rengøring.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen skal afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

Der skal udføres vedligeholdelse på værktøjet, så snart LED-indikatoren lyser.

Denne maskine kan ikke serviceres af brugeren. Tag værktøjet til en autoriseret DEWALT-reparatør efter ca. 80 timers brug. Hvis der opstår problemer før da, skal du kontakte en autoriseret DEWALT-reparatør.

LED-serviceindikatorer (fig. 2)

Den gule LED-indikator for børsteslid (d) lyser, når kulbørsterne er næsten slidte. Efter yderligere 8 timers brug er børsterne fuldstændig nedslidte, og motoren slukkes automatisk.

Kulbørsterne kan ikke serviceres af brugeren. Tag værktøjet til en autoriseret DEWALT-reparatør. Der skal udføres vedligeholdelse på værktøjet, så snart LED-serviceindikatoren (c) lyser.

Denne maskine kan ikke serviceres af brugeren. Tag værktøjet til en autoriseret DEWALT-reparatør

efter ca. 150 timers brug. Hvis der opstår problemer før da, skal du kontakte en autoriseret DEWALT-reparatør.

Vedligeholdelse af tilbehør

Vedligeholdelse af tilbehør på det rette tidspunkt garanterer optimale resultater i brugen og lang og effektiv levetid for tilbehøret.

Slib mejslerne på slibediske. Se figur 10 for de retter vinkler for følgende mejsler:

- o. Spadeformet mejsel
- p. Koldmejsel
- q. Spidsmejsel
- r. U-formet mejsel
- s. Hulmejsel
- t. Mørtelmejsel
- u. Tandmejsel



ADVARSEL: Mejslerne kan kun slibes et begrænset antal gange. Kontakt din forhandler for anbefalinger, hvis du er i tvivl.



ADVARSEL: Sørg for, at skærekanten ikke viser fejlfarvning som følge af for meget tryk. Dette kan beskadige tilbehørets hårdhed.



Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.



Rengøring



ADVARSEL: Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskaade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Forskellige typer af SDS Max®-bor og -mejsler er tilgængelige som ekstraudstyr.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Særskiit bortskaftelse. Dette produkt må ikke bortskaftes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaftes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaftes særskiit.

Særskiit bortskaftelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskiit bortskaftelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse:

www.2helpU.com.

GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbefalede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

• 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT-værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelige brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service til dit DEWALT-værktøj inden for 12 måneder efter købet, gøres dette helt gratis på et autoriseret DEWALTserviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de fejlede under garantiperioden.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT-bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg, under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt.
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid.
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer.
- Købsbeviset fremvises.
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter.

Hvis du ønsker at foretage en reklamation, skal du kontakte din forhandler eller den nærmeste autoriserede DEWALT-reparatør i DEWALT-kataloget eller kontakte dit DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne brugsvejledning. Der findes en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.

ABBRUCHHAMMER D25840

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		D25840
Spannung	V	230
Typ		1
Leistungsaufnahme	W	1 300
Schlagenergie	J	2–14
Meißelpositionen		24
Werkzeugaufnahme		SDS Max®
Gewicht	kg	7,2
<hr/>		
L_{PA} (Schalldruckpegel)	dB(A)	84
K_{PA} (Schalldruckpegel-Messungengenauigkeit)	dB(A)	2,8
L_{WA} (Schalldleistung)	dB(A)	105
K_{WA} (Schalldleistung-Messungengenauigkeit)	dB(A)	2,8

Gesamtschwingungswert (triaxiale Vektorsumme) gemäß EN 60745:

Schwingungsemissionswert $a_h =$

Meißeln		
$a_{h,Cheq} =$	m/s ²	12,5
Messungengenauigkeit K =	m/s ²	2,4

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN 60745 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



WARNUNG: Der angegebene Vibrationsemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrationsstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Es sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der Betriebsperson vor den Auswirkungen der Vibration in Betracht zu ziehen, z. B.: Wartung des Gerätes und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation des Arbeitsablaufes.

Sicherungen

Europa 230 V Werkzeuge 10 Ampere Stromversorgung

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.**



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.**



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann.**



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE
OUTDOOR-RICHTLINIE



D25840

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter „Technische Daten“ beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen:
98/37/EG (bis 28. Dez. 2009), 2006/42/EG (ab 29. Dez. 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-6;

2000/14/EC, Elektrobetonaufruchthämmer (handgeführt), m ≤ 15 kg, Anlage VIII, TÜV Rheinland Product Safety GmbH (0197), D-51105 Köln, Deutschland, Notified Body ID No.: 0197

Schalleistungswert gemäß 2000/14/EG (Artikel 12, Anlage III, Nr. 10; m ≤ 15 kg):

L _{WA} (gemessener Schalleistungswert) dB	101
L _{WA} (zugesicherter Schalleistungswert) dB	105

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2004/108/EG. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Horst Großmann
Vizepräsident für Konstruktion und Produktentwicklung
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
03.08.2009



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Betriebsanleitung lesen.

Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen. Das Nichtbeachten von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder RCD) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlag.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten. Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- g) **Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsammlern kann staubbedingte Gefahren mindern.

4) VERWENDUNG UND PFLEGE DES ELEKTROGERÄTES

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/oder die Akkus vom Elektrogerät, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

5) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Zusätzliche besondere Sicherheitsvorschriften für Abbruchhämmer

- **Tragen Sie Gehörschutz.** Der Einfluss von Lärm kann zu Hörverlust führen.
- **Verwenden Sie die mitgelieferten Zusatzgriffe.** Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge an isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten durchführen, bei denen das Schneidwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Kabel berühren könnte.** Der Kontakt mit einer Strom führenden Leitung kann die exponierten Metallteile des Gerätes unter Strom setzen und zu einem Stromschlag beim Anwender führen.
- **Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück keine Strom- oder Gasleitungen verdeckt und dass deren Lage mit den Versorgungsunternehmen überprüft wurde.**
- **Halten Sie das Gerät immer fest im Griff.** Versuchen Sie nicht, dieses Gerät zu betreiben, ohne es mit beiden Händen zu halten. Der Einhandbetrieb dieses Gerätes führt zu Kontrollverlust. Das Durchbrechen oder Stoßen auf harte Stoffe wie Armierungsstahl kann ebenfalls gefährlich sein. Ziehen Sie den seitlichen Griff vor dem Betrieb gut fest.
- **Stellen Sie sicher, dass der Meißel vor dem Betrieb des Gerätes an seinem Platz fest gesichert ist.**
- *Bei kalter Witterung oder wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde, lassen Sie das Gerät vor dem Betrieb einige Minuten ohne Last laufen.*
- **Bei Arbeiten über Bodenhöhe vergewissern Sie sich, dass der Bereich darunter frei ist.**
- **Fassen Sie nicht den Meißel oder die meißelnahen Teile kurz nach dem Betrieb an, da sie extrem heiß werden und Hautverbrennungen verursachen können.**
- **Halten Sie das Stromkabel immer nach hinten gerichtet, vom Meißel weg.**
- **Betreiben Sie dieses Gerät nicht über lange Zeitintervalle.** Die durch die Hammerfunktion verursachten Schwingungen können zu Verletzungen an Ihren Händen und Armen führen. Verwenden Sie Handschuhe, um eine zusätzliche Dämmung zu erreichen, und begrenzen Sie die Auswirkungen durch häufige Pausen.

Restrisiken

Folgende Risiken sind mit der Verwendung von Abbruchhämmern untrennbar verbunden:

- Verletzungen beim Berühren heißer Teile des Gerätes.

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerhörigkeit.
- Gefahr des Fingerquetschens beim Wechsel von Zubehör.
- Gesundheitsgefährdung durch Einatmen von Staub bei Arbeiten in Beton und/oder Mauerwerk.

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.

LAGE DES DATUMSCODES (ABB. [FIG.] 1)

Der Datumscodes (o), der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2009 XX XX

Herstelljahr

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Abbruchhammer
- 1 seitlicher Griff
- 1 Tuch
- 1 Spitzmeißel
- 1 Transportkoffer (nur K-Modelle)
- 1 Betriebsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Beschreibung (fig. 1)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- a. Ein-/Aus-Schalter
- b. Drehschalter zur elektronischen Drehzahl- und Schlagzahlregelung
- c. Wartungsanzeige-LED
- d. LED-Anzeige bei abgenutzten Bürsten
- e. Betriebsartenwahlknopf
- f. Geräteaufnahme / Arretiermanschette
- g. Einstellring
- h. seitlicher Griff
- i. Hauptgriff

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Ihr Abbruchhammer würde für den professionellen Einsatz bei Abbruch-, Meißel- und Treibarbeiten konstruiert.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Dieser Abbruchhammer ist ein Elektrogerät für den professionellen Einsatz.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

Sanftanlauf

Die Ausstattung mit Sanftanlauf ermöglicht eine langsame Steigerung der Drehzahl und verhindert, dass der Bohrer sich beim Start vom vorgesehenen Bohrloch entfernt. Der Sanftanlauf mindert auch das direkte, auf das Getriebe und den Anwender übertragene Gegendrehmoment, wenn der Hammer gestartet wird, während die Bohrspitze in einem bestehenden Bohrloch sitzt.

Elektronische Schlagenergieregulierung (Abb. 2)

Der Regler (b) zur elektronischen Schlagenergieregulierung bietet folgende Vorteile:

- Verwendung kleinerer Zubehörteile ohne Bruchgefahr
- minimales Ausbrechen beim Meißeln in weiches oder sprödes Material
- optimale Gerätekontrolle für präzises Meißeln.

Wartungsanzeige-LEDs (Abb. 2)

Die gelbe LED-Anzeige (d) für die Bürstenabnutzung leuchtet, wenn die Kohlebürsten fast abgenutzt sind, und zeigt an, dass das Gerät innerhalb der nächsten 8 Betriebsstunden gewartet werden muss. Die rote Wartungs-LED (c) leuchtet, wenn ein Fehler im Gerät aufgetreten ist oder die Bürsten vollständig abgenutzt sind.

Vollständig vibrationsgedämpfter Hauptgriff

Die Dämpfer im Hauptgriff (i) absorbieren die auf den Anwender übertragenen Schwingungen. Dadurch wird der Anwendungskomfort während des Betriebs verbessert.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.



Ihr DEWALT-Gerät ist gemäß EN 60745 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, dass bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.

(CH) Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II
(Doppelisolierung) - Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

(CH) Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Ein Verlängerungskabel sollte nur verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist. Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme Ihres Ladegerätes geeignet ist (siehe technische Daten). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Einsetzen und Entfernen von SDS Max®-Zubehör (Abb. 3, 4)

Dieses Gerät ist für die Verwendung von SDS Max® Bohrspitzen und Meißeln vorgesehen (siehe Querschnitt eines SDS Max® Bitschaftes im Nebenbild in Abbildung 4)

1. Reinigen und fetten Sie den Bitschaft. Bringen Sie nur eine kleine Menge Schmiermittel auf den Bitschaft. Das Gerät darf nicht geschmiert werden.
2. Setzen Sie den Bitschaft in die Werkzeugaufnahme (f) und drücken Sie den Bit durch Drehen leicht ein, bis die Manschette einrastet.
3. Ziehen Sie am Einsatz zur Prüfung, ob er richtig fest sitzt. Die Schlagfunktion erfordert, dass der Bit sich entlang seiner Achse einige Zentimeter bewegen kann, wenn er in der Werkzeugaufnahme fest sitzt.
4. Um einen Bit zu entnehmen, ziehen Sie die Arretiermanschette (f) der Werkzeugaufnahme zurück und ziehen Sie den Bit aus der Werkzeugaufnahme heraus.

Indexieren der Meißelpositionen (Abb. 5, 6)

Der Meißel kann indexiert und in 24 verschiedenen Positionen arretiert werden (Abb. 6).

1. Drehen Sie den Betriebsartenwahlschalter (e), bis er auf die „0“-Position zeigt.
2. Drehen Sie den Meißel in die gewünschte Position.
3. Stellen Sie den Betriebsartenwahlschalter (e) auf die „nur Schlagen“-Position.
4. Drehen Sie den Meißel, bis er einrastet.

Einstellen des Drehschalters zur elektronischen Drehzahl- und Schlagzahlregelung (Abb. 2)

Drehen Sie den Drehschalter (b) auf die gewünschte Ebene. Drehen Sie den Drehschalter nach oben, um höhere Drehzahlen einzustellen, und nach unten für niedrigere Drehzahlen. Die richtige Einstellung ist eine Sache der Erfahrung. Beispiel:

- Beim Meißeln oder Bohren in weiches, sprödes Material oder wenn minimales Abstemmen erforderlich ist, stellen Sie den Drehschalter auf eine niedrige Einstellung;
- Beim Abstemmen oder Bohren in härteres Material setzen Sie den Drehschalter auf eine hohe Einstellung.

Zusammenbau und Anbau des seitlichen Griffs (Abb. 7)

Der seitliche Griff (h) kann an jeder Seite des Gerätes angebaut werden und eignet sich somit für Rechts- und Linkshänder.



WARNUNG: Betreiben Sie das Gerät immer mit richtig zusammengebautem seitlichen Griff.

1. Lassen Sie den Stahling (j) über dem Einstellring (g) hinter der Werkzeugaufnahme (f) einrasten.
2. Setzen Sie die Spannteile (k) über die Enden des Stahlrings.
3. Setzen Sie die Klemmplättchen (l) in den seitlichen Griff (h).
4. Drücken Sie die Spannteile zusammen und montieren Sie den seitlichen Griff. Achten Sie dabei, dass die Zähnen der Klemmplättchen (l) und der Spannteile (k) übereinstimmen.
5. Setzen Sie die Schraube (m) ein und schrauben Sie das Klemmrad (n) an. Ziehen Sie nicht fest.
6. Drehen Sie das Seitengriff-Montageset in die gewünschte Position.
7. Befestigen Sie das Seitengriff-Montageset an seiner Stelle, indem Sie das Klemmrad (n) festziehen.

BETRIEB

Betriebsanweisungen



WARNUNG:

- Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und geltenden Vorschriften.

- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit das Gerät immer mit beiden Händen.
- Achten Sie auf vorhandene Rohr- und Stromleitungen.
- Üben Sie nur einen Druck von ca. 20 kg auf das Gerät aus. Zu hohe Kraft beschleunigt nicht das Meißeln, mindert aber die Geräteleistung und die Lebensdauer des Gerätes verkürzen.

Richtige Haltung der Hände (Abb. 1, 8)



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Die richtige Haltung der Hände bedeutet, dass eine Hand am seitlichen Griff (h) liegt, während die andere Hand den Hauptgriff (i) hält.

Ein- und Ausschalten (Abb. 9)

1. Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den unteren Teil des Ein- /Aus-Schalters (a).
2. Zum Ausschalten des Gerätes drücken Sie den oberen Teil des Ein- /Aus-Schalters (a).

Stemmen und Meißeln (Abb. 1)

1. Setzen Sie den geeigneten Meißel ein und drehen Sie ihn mit der Hand in eine der 24 Positionen.
2. Stellen Sie die elektronische Drehzahl und Schlagzahl mit dem Drehschalter (b) ein.
3. Bringen Sie den seitlichen Griff (h) an und justieren Sie ihn.
4. Schalten Sie das Gerät ein und beginnen Sie mit der Arbeit.
5. Schalten Sie immer das Gerät aus, wenn die Arbeit beendet ist und bevor Sie den Netzstecker ziehen.

WARTUNG

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Gerätes und seiner regelmäßigen Reinigung ab.



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Wartungsanzeige-LEDs (Abb. 2)

Die gelbe LED (d) zur Anzeige der Bürstenabnutzung leuchtet, wenn die Kohlebürsten fast abgenutzt sind. Nach weiteren 8 Betriebsstunden sind die Bürsten vollständig abgenutzt und der Motor schaltet sich automatisch aus.

Die Kohlebürsten können nicht vom Anwender gewartet werden. Bringen Sie das Gerät in eine autorisierte DEWALT-Kundendienstwerkstatt. Wenn die Wartungs-LED (c) aufleuchtet, muss das Gerät zur Wartung gebracht werden.

Dieses Produkt kann nicht vom Nutzer gewartet werden. Bringen Sie das Gerät nach ca. 150 Betriebsstunden zu einer autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstatt. Wenn vorher Probleme auftreten, setzen Sie sich mit einer autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstatt in Verbindung.

Zubehörwartung

Die Wartung des Zubehörs zur richtigen Zeit garantiert optimale Ergebnisse bei der Anwendung und eine lange und effiziente Lebensdauer des Zubehörs.

Schleifen Sie die Meißel mit Schleifscheiben. In Abbildung 10 sehen Sie die geeigneten Winkel für die folgenden Meißel:

- o. Spatmeißel
- p. Flach- oder Kaltmeißel
- q. Spitzmeißel
- r. Schlitzmeißel
- s. Hohlmeißel
- t. Mörtelmeißel
- u. Zahneisen



WARNUNG: Diese Meißel können nicht unbegrenzt geschliffen werden. Im Zweifelsfall lassen Sie sich von Ihrem Händler beraten.



WARNUNG: Vergewissern Sie sich, dass die Schneidkanten sich nicht durch zu hohen Druck verfärbt haben. Dadurch kann die Härte des Zubehörs beeinträchtigt werden.



Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung



WARNUNG: Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenes Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Optionales Zubehör



WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Optional stehen verschiedene SDS Max®-Bohrreinsätze (Bits) und Meißel zur Verfügung.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz



Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.

Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.



Die separate Entsorgung von Gebrauchsgüterprodukten und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammeln.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT vertraut in die Qualität seiner Produkte und bietet den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nicht-professioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

• 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DEWALT-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate ab Kauf werden Wartungs- und Kundendienstleistungen für Ihr DEWALT-Gerät kostenlos durch eine autorisierte DEWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt.
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt.
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen.
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt.
- Das Produkt wird vollständig im Originallieferumfang zurückgegeben.

Wenn Sie einen Anspruch geltend machen möchten, setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung oder finden Sie die nächste DEWALT-Kundendienstwerkstatt im DEWALT-Katalog oder setzen Sie sich mit der DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse in Verbindung. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: www.2helpU.com.

DEMOLITION HAMMER D25840

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		D25840
Voltage	V	230
(U.K. & Ireland only)	V	230/115
Type		1
Power input	W	1,300
Impact energy	J	2–14
Chisel positions		24
Tool holder		SDS Max®
Weight	kg	7.2

L_{PA} (sound pressure)	dB(A)	84
K_{PA} (sound pressure uncertainty)	dB(A)	2.8
L_{WA} (sound power)	dB(A)	105
K_{WA} (sound power uncertainty)	dB(A)	2.8

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745:

Vibration emission value a_{h1}		
Chiselling		
$a_{h, Cheq} =$	m/s ²	12.5
Uncertainty K =	m/s ²	2.4

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



WARNING: The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Fuses:

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs
U.K. & Ireland	115 V tools	16 Amperes, in plugs

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

EC-Declaration of Conformity

MACHINERY DIRECTIVE
OUTDOOR NOISE DIRECTIVE



D25840

DEWALT declares that these products described under "technical data" are in compliance with: 98/37/EC (until Dec. 28, 2009), 2006/42/EC (from Dec. 29, 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-6;

2000/14/EC, Electrical concrete breaker (hand-held), $m \leq 15$ kg, Annex VIII, TÜV Rheinland Product Safety GmbH (0197), D-51105 Köln, Germany, Notified Body ID No.: 0197

Level of acoustic power according to 2000/14/EC (Article 12, Annex III, No. 10; $m \leq 15$ kg):

L_{WA} (measured sound power level) dB 101

L_{WA} (guaranteed sound power level) dB 105

These products also comply with Directive 2004/108/EC. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product
Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
03.08.2009



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and instructions Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

ENGLISH

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Specific Safety Rules for Demolition Hammer

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- **Be certain that the material being drilled does not conceal electric or gas service and that their locations have been verified with the utility companies.**
- **Keep a firm grip on the tool at all times.** Do not attempt to operate this tool without holding it with both hands. Operating this tool with one hand will result in loss of control. Breaking through or encountering hard materials such as re-bar may be hazardous as well. Tighten the side handle securely before use.
- **Ensure the chisel is secured in place before operating the tool.**
- **In cold-weather conditions or when the tool has not been used for a longer period of time, let the tool run with no load for several minutes before use.**
- **When working above ground level ensure the area below is clear.**
- **Do not touch the chisel or the parts close to the chisel immediately after operation, as they may be extremely hot and cause burns to the skin.**

- **Always direct the power cable to the rear, away from the chisel.**
- **Do not operate this tool for long periods of time.** *Vibration caused by hammer action may be harmful to your hands and arms. Use gloves to provide extra cushion and limit exposure by taking frequent rest periods.*

Residual Risks

The following risks are inherent to the use of demolition hammers:

- Injuries caused by touching the hot parts of the tool.

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of squeezing fingers when changing the accessory.
- Health hazards caused by breathing dust developed when working in concrete and/or masonry.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.

DATE CODE POSITION (FIG. 1)

The Date Code (o), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2009 XX XX

Year of Manufacture

Package Contents

The package contains:

- 1 Demolition hammer
- 1 Side handle
- 1 Cloth
- 1 Pointed chisel

1 Kitbox (K-models only)

1 Instruction manual

1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. 1)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- On/off switch
- Electronic speed and impact control dial
- Service indicator LED
- Brushwear indicator LED
- Mode selector switch
- Tool holder/locking sleeve
- Collar
- Side handle
- Main handle

INTENDED USE

Your demolition hammer has been designed for professional demolition, chipping and chasing applications.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

This demolition hammer is a professional power tool.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

Soft Start Feature

The soft start feature allows to build up speed slowly, thus preventing the drill bit from walking off the intended hole position when starting. The soft start feature also reduces the immediate torque reaction transmitted to the gearing and the operator if the hammer is started with the drill bit in an existing hole.

Electronic Impact Energy Control (fig. 2)

The electronic impact energy control (b) offers the following advantages:

- use of smaller accessories without risk of breakage

ENGLISH

- minimised break-out when chiselling soft or brittle materials
- optimal tool control for precise chiselling

Service Indicator LEDs (fig. 2)

The yellow brushwear indicator LED (d) lights up when the carbon brushes are nearly worn out to indicate that the tool needs servicing within the next 8 hours of use. The red service indicator LED (c) lights up if there is a fault with the tool or the brushes have completely worn out.

Fully Vibration-dampened Main Handle

The dampers in the main handle (i) absorb the vibrations transmitted to the user. This improves user comfort during the operation.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN 60745; therefore no earth wire is required.



WARNING: 115 V units have to be operated via a fail-safe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organization.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data).

The minimum conductor size is 1.5 mm². When using a cable reel, always unwind the cable completely.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Inserting and Removing SDS Max[®] Accessories (fig. 3, 4)

This machine uses SDS Max[®] drill bits and chisels (refer to the inset in figure 4 for a cross-section of an SDS Max[®] bit shank).

1. Clean and grease the bit shank. Only apply a slight amount of lubricant to the bit shank. Do not apply lubricant to the machine.
2. Insert the bit shank into the tool holder (f), and press and turn the bit slightly until the sleeve snaps into position.
3. Pull on the bit to check if it is properly locked. The hammering function requires the bit to be able to move axially several centimetres when locked in the tool holder.
4. To remove a bit pull back the tool holder locking sleeve (f) and pull the bit out of the tool holder.

Indexing the Chisel Position (fig. 5, 6)

The chisel can be indexed and locked into 24 different positions (fig. 6).

1. Rotate the mode selector switch (e) until it points towards the 0 position.
2. Rotate the chisel in the desired position.
3. Set the mode selector switch (e) to the hammering only position.
4. Twist the chisel until it locks in position.

Setting the Electronic Speed and Impact Control Dial (fig. 2)

Turn the dial (b) to the desired level. Turn the dial upwards for higher speed and downwards for lower speed. The required setting is a matter of experience, e. g.:

- when chiselling or drilling in soft, brittle materials or when minimum break-out is required, set the dial to a low setting;
- when breaking or drilling in harder materials, set the dial to a high setting.

Assembling and Fitting the Side Handle (fig. 7)

The side handle (h) can be mounted on either side of the machine to suit both RH- and LH-users.



WARNING: Always operate the tool with the side handle properly assembled.

1. Snap the steel ring (j) over the collar (g) behind the tool holder (f).
2. Place the clamping pieces (k) over the ends of the steel ring.
3. Fit the locking plates (l) into the side handle (h).
4. Squeeze the clamping pieces together and fit the side handle, making sure that the teeth on the locking plates (l) and the clamping pieces (k) engage.
5. Insert the bolt (m) and screw on the clamp wheel (n). Do not tighten.
6. Move the side handle mounting assembly to the desired position.
7. Lock the side handle mounting assembly in place by tightening the clamp wheel (n).

OPERATION

Instructions for Use



WARNING:

- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- For your own safety, always use the tool with both hands.
- Be aware of the location of pipework and wiring.
- Apply a pressure of approx. 20 kg to the tool. Excessive force does not speed up chiselling but decreases tool performance and may shorten tool life.

Proper Hand Position (fig. 1, 8)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the side handle (h), with the other hand on the main handle (i).

Switching On and Off (fig. 9)

1. To turn the tool on, press the lower part of the on/off switch (a).
2. To turn the tool off, press the upper part of the on/off switch (a).

Chipping and Chiselling (fig. 1)

1. Insert the appropriate chisel and rotate it by hand to lock it into one of 24 positions.
2. Set the electronic speed and impact control dial (b).
3. Fit and adjust the side handle (h).
4. Switch on the tool and start working.
5. Always turn the tool off when work is finished and before unplugging.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Service Indicator LEDs (fig. 2)

The yellow brushwear indicator LED (d) lights up when the carbon brushes are nearly worn out. After a further 8 hours of use, the brushes have completely worn out and the motor will automatically be shut off.

ENGLISH

The carbon brushes are not user-serviceable. Take the tool to an authorised DEWALT repair agent. Tool maintenance needs to be carried out as soon as the service indicator (c) lights up.

This machine is not user-serviceable. Take the tool to an authorised DEWALT repair agent after approximately 150 hours of use. If problems occur before this time contact an authorised DEWALT repair agent.

Accessory Maintenance

Accessory maintenance at the right time guarantees optimal results in application and a long and efficient accessory life.

Grind the chisels on grinding discs. Refer to figure 10 for the appropriate angles of the following chisels:

- o. spade-shaped chisel
- p. cold chisel
- q. pointed chisel
- r. U-shaped chisel
- s. hollow chisel
- t. mortar chisel
- u. toothed chisel



WARNING: These chisels can be reground only a limited number of times. If in doubt, contact your dealer for recommendations.



WARNING: Ensure that the cutting edge does not show discolouration caused by too much pressure. This may impair the hardness of the accessory.



Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These

chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Various types of SDS Max® drill bits and chisels are available as an option.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.



Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**.

GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced;
- The product is returned complete with all original components.

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: **www.2helpU.com**.

MARTILLO DEMOLELOR D25840

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

D25840		
Voltaje	V	230
Tipos		1
Potencia absorbida	W	1 300
Energía de impacto	J	2-14
Posiciones del cincel		24
Portaherramientas		SDS Max®
Peso	kg	7,2
<hr/>		
L _{PA} (presión acústica)	dB(A)	84
K _{PA} (incertidumbre de la presión acústica)	dB(A)	2,8
L _{WA} (potencia acústica)	dB(A)	105
K _{WA} (incertidumbre de la potencia acústica)	dB(A)	2,8

Valores totales de vibración (suma de vectores teniendo en cuenta los tres ejes) determinados de acuerdo con la norma EN 60745:

Valor de la emisión de vibración a _h		
Cincelado		
a _{h, Cheq} =	m/s ²	12,5
Incertidumbre K =	m/s ²	2,4

El nivel de emisión de vibración que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN 60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.



ADVERTENCIA: El nivel de emisión de vibración declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibración puede variar. Esto puede

aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Una valoración del nivel de exposición a la vibración debería tener en cuenta también las veces en que la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento pero no realizando ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración tales como: ocuparse del mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar los patrones de trabajo.

Fusibles

Europa herramientas de 230 V 10 Amperios, en la red

Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, ocasionará la muerte o una lesión grave.



ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar la muerte o una lesión grave.



ATENCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar una lesión de poca o modera gravedad.

AVISO: Indica una práctica no relacionada con las lesiones personales que, de no evitarse, puede ocasionar daños materiales.



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA
DIRECTRIZ DE RUIDO EXTERIOR



D25840

DEWALT declara que los productos descritos bajo "datos técnicos" son conformes a las normas: 98/37/EC (hasta el 28 de diciembre de 2009), 2006/42/EC (desde el 29 de diciembre de 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-6;

2000/14/EC, Martillo rompedor eléctrico (de mano), $m \leq 15$ kg, Anexo VIII, TÜV Rheinland Product Safety GmbH (0197), D-51105 Köln, Alemania, N° de identificación del organismo notificado: 0197

Nivel de potencia acústica según la norma 2000/14/EC (Artículo 12, Anexo III, N° 10; $m \leq 15$ kg):

L_{WA} (nivel de potencia acústica medido)	dB	101
L_{WA} (nivel de potencia acústica garantizado)	dB	105

Estos productos son conformes también a la Directriz 2004/108/EC. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Horst Grossmann
Vicepresidente de Ingeniería y Desarrollo de Productos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania
03.08.2009



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento

de las advertencias e instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.** Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) **Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
- b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
- e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.

- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- e) **Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de**

trabajo y el trabajo que vaya a realizarse. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.

5) SERVICIO

- a) *Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas. Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.*

Normas de seguridad específicas adicionales para el martillo demoledor

- *Póngase protectores para el oído. La exposición al ruido puede causar pérdida auditiva.*
- *Use las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta. La pérdida de control puede ocasionar lesión personal.*
- *Sostenga las herramientas eléctricas en superficies de sujeción aisladas cuando realice una operación en la cual la herramienta para cortar pudiera entrar en contacto con instalaciones eléctricas ocultas o su propio cable. El estar en contacto con un cable cargado, puede cargar las partes metálicas expuestas de la herramienta y producir una descarga eléctrica al operador.*
- *Asegúrese de que el material que vaya a perforar no oculte acometidas eléctricas o de gas y que sus posiciones hayan sido verificadas con las empresas de servicio público.*
- *Agarre firmemente la herramienta en todo momento. No intente utilizar esta herramienta sin sujetarla con ambas manos. El utilizar esta herramienta con una sola mano ocasionará la pérdida de control. Asimismo puede ser peligroso romper o encontrarse con materiales duros como barras de refuerzo. Apriete la empuñadura lateral bien antes de utilizar la herramienta.*
- *Compruebe que el cincel esté fijo en su sitio antes de poner la herramienta en funcionamiento.*
- *En condiciones climáticas frías o cuando la herramienta no se haya utilizado durante un período largo de tiempo, deje la herramienta encendida sin carga durante varios minutos antes de utilizarla.*

- *Cuando trabaje por encima del nivel del suelo, asegúrese de que el área de abajo esté despejada.*
- *No toque el cincel o las partes cerca del cincel inmediatamente después de utilizar la herramienta, ya que pueden estar extremadamente calientes y causar quemaduras en la piel.*
- *Dirija siempre el cable de alimentación hacia la parte de atrás, lejos del cincel.*
- *No utilice esta herramienta durante períodos largos de tiempo. La vibración causada por la acción del martillo puede ser perjudicial para las manos y los brazos. Utilice guantes para proporcionar protección extra y limite la exposición tomándose períodos de descanso con frecuencia.*

Riesgos residuales

A continuación se citan los riesgos inherentes al uso de los martillos demoledores:

- Lesiones ocasionadas al tocar las piezas calientes de la herramienta.

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de pillarse los dedos al cambiar el accesorio.
- Riesgos para la salud ocasionados al respirar el polvillo que se desprende al trabajar con hormigón o mampostería.

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Póngase protección para el oído.



Póngase protección para los ojos..

POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA (FIG. 1)

El Código de fecha (o), que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2009 XX XX

Año de fabricación

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Martillo demoledor
- 1 Empuñadura lateral
- 1 Paño
- 1 Cíncel puntiagudo
- 1 Maletín (sólo modelos K)
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado

- *Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.*
- *Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.*

Descripción (fig. 1)



ADVERTENCIA: Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- a. Interruptor de encendido/apagado
- b. Regulador de velocidad y botón de control de impacto electrónico
- c. Indicador de servicio LED
- d. Indicador LED de desgaste de las escobillas
- e. Botón selector de modo
- f. Portaherramientas/manguito de bloqueo
- g. Collar
- h. Empuñadura lateral
- i. Empuñadura principal

USO PREVISTO

Su martillo demoledor ha sido diseñado para aplicaciones profesionales de demolición, desbastado y embutición.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Este martillo demoledor es una herramienta eléctrica profesional.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

Característica de arranque suave

La característica de arranque suave permite que la velocidad aumente lentamente, evitando así que la broca se salga de la posición del orificio prevista al poner la herramienta en marcha. La característica de arranque suave también reduce la reacción inmediata del par motor transmitida al engranaje y al operador si el martillo se pone en marcha con una broca en un orificio existente.

Control electrónico de la energía de impacto (fig. 2)

El control electrónico de la energía de impacto (b) ofrece las siguientes ventajas:

- uso de accesorios más pequeños sin riesgo de roturas
- minimización de rebabas al cincelar materiales blandos o quebradizos
- control óptimo de la herramienta para un cincelado preciso

Indicadores de servicio LED (fig. 2)

El indicador amarillo de desgaste de escobillas LED (d) se enciende cuando las escobillas de carbón están casi desgastadas para indicar que la herramienta necesita mantenimiento en las siguientes 8 horas de uso. El indicador rojo de servicio LED (c) se enciende si hay una avería en la herramienta o las escobillas se han desgastado completamente.

Empuñadura principal de amortiguación completa de vibraciones

Los amortiguadores de la empuñadura principal (i) absorben las vibraciones transmitidas al usuario. Esto mejora la comodidad del usuario durante el funcionamiento.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN 60745, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

Uso de un alargador

No debe utilizarse un alargador a menos que sea absolutamente necesario. Use un alargador adecuado a la potencia del cargador (consulte los datos técnicos). El tamaño mínimo del conductor es 1 mm²; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

MONTAJE Y AJUSTES



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Introducir y sacar accesorios SDS Max® (figs. 3, 4)

Esta máquina usa brocas de taladro y cinceles SDS Max® (fíjese en el recuadro de la figura 4 para un corte transversal de un vástago de broca SDS Max®).

1. Limpie y engrase el vástago de la broca. Aplique sólo una cantidad pequeña de lubricante al vástago de la broca. No aplique lubricante a la máquina.
2. Introduzca el vástago de la broca en el portaherramientas (f) y presione y gire la broca ligeramente hasta que el manguito se bloquee en su sitio.
3. Tire de la broca para comprobar si está bloqueada. La función para martillar requiere que la broca pueda moverse en el eje varios centímetros cuando esté bloqueada en el portaherramientas.
4. Para sacar una broca tire hacia atrás del manguito de bloqueo del portaherramientas (f) y saque la broca del portaherramientas.

Graduación de la posición del cincel (figs. 5, 6)

El cincel puede graduarse y bloquearse en 24 posiciones diferentes (fig. 6).

1. Gire el botón selector de modo (e) hasta que apunte a la posición de "0".
2. Gire el cincel hasta la posición deseada.
3. Fije el botón selector de modo (e) en la posición sólo martillar.

4. Gire el cincel hasta que se bloquee en posición.

Fijación del regulador de velocidad y botón de control de impacto electrónico (fig. 2)

Gire el botón (b) hasta el nivel deseado. Gire el botón hacia arriba para una velocidad más alta y hacia abajo para una velocidad más baja. La posición precisa es cuestión de experiencia, p.ej.:

- cuando cincele o taladre materiales blandos y quebradizos o cuando se requiere una ruptura mínima, fije el botón en una posición baja;
- cuando rompa o perfore materiales más duros, fije el botón en una posición alta.

Ensamblaje y colocación de la empuñadura lateral (fig. 7)

La empuñadura lateral (h) puede colocarse en ambos lados de la máquina de forma que se adapte a los usuarios diestros y zurdos.



ADVERTENCIA: Utilice siempre la herramienta con la empuñadura lateral montada adecuadamente.

1. Ponga el anillo de acero (j) por encima del collar (g) por detrás del portaherramientas (f) hasta que haga clic.
2. Coloque las piezas de sujeción (k) por encima de los extremos del anillo de acero.
3. Ajuste los platillos fijadores (l) en la empuñadura lateral (h).
4. Apriete las piezas de sujeción hasta juntarlas y ajuste la empuñadura lateral, asegurándose de que los dientes de los platillos fijadores (l) y las piezas de sujeción (k) se engranen.
5. Introduzca el perno (m) y el tornillo en la rueda de sujeción (n). No apriete.
6. Mueva el ensamblaje de la empuñadura lateral hasta la posición deseada.
7. Bloquee el ensamblaje de la empuñadura lateral en su sitio apretando la rueda de sujeción (n).

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso



ADVERTENCIA:

- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.
- Por su propia seguridad, use siempre la herramienta con ambas manos.
- Sepa dónde están situados las tuberías y los cables.

- Aplique una presión de aproximadamente 20 kg a la herramienta. La fuerza excesiva no acelera el cincelado pero disminuye el rendimiento de la herramienta y puede acortar la vida útil de la misma.

Posición adecuada de las manos (figs. 1, 8)



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

Para tener una posición adecuada de las manos, ponga una mano en la empuñadura lateral (h) y la otra en la empuñadura principal (i).

Encendido y apagado (fig. 9)

1. Para encender la herramienta, presione la parte inferior del interruptor de encendido/apagado (a).
2. Para apagar la herramienta, presione la parte superior del interruptor de encendido/apagado (a).

Desbastado y cincelado (fig. 1)

1. Introduzca el cincel apropiado y gírelo a mano para bloquearlo en una de las 24 posiciones.
2. Fije el regulador de velocidad y botón de control de impacto electrónico (b).
3. Fije y ajuste la empuñadura lateral (h).
4. Encienda la herramienta y empiece a trabajar.
5. Siempre apague la herramienta cuando haya terminado el trabajo y antes de desenchufarla.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración

o reparaciones. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

Indicadores de servicio LED (fig. 2)

El indicador amarillo de desgaste de escobillas LED (d) se enciende cuando las escobillas de carbón están casi desgastadas. Después de 8 horas de uso, las escobillas se desgastan por completo y el motor se apaga automáticamente.

Las escobillas de carbón no pueden ser reparadas por el usuario. Lleve la herramienta a un agente de reparaciones autorizado de DEWALT. El mantenimiento de la herramienta tiene que realizarse en cuanto el indicador de servicio (c) se encienda.

Esta máquina no puede ser reparada por el usuario. Lleve la herramienta a un agente de reparaciones autorizado de DEWALT después de aproximadamente 150 horas de uso. Si surgen problemas antes de este momento contacte con un agente de reparaciones autorizado de DEWALT.

Mantenimiento de accesorios

El mantenimiento de los accesorios en el momento adecuado garantiza los resultados óptimos en la aplicación y una vida larga y eficiente de los accesorios.

Afile los cincelos en los discos de afilado. Consulte la figura 10 para los ángulos apropiados de los siguientes cincelos:

- o. Cincel pala
- p. Cincel frío
- q. Cincel puntiagudo
- r. Cincel en forma de U
- s. Cincel hueco
- t. Cincel mortero
- u. Cincel de dientes



ADVERTENCIA: Estos cincelos pueden ser rectificadas de nuevo sólo un número limitado de veces. Si tiene dudas, contacte con su proveedor para obtener recomendaciones.



ADVERTENCIA: Asegúrese de que el borde de corte no muestre decoloración causada por demasiada presión. Esto puede afectar la dureza del accesorio.



Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



Limpieza



ADVERTENCIA: *Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.*



ADVERTENCIA: *Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.*

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: *Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.*

Se ofrecen como opción varios tipos de brocas y cinceles SDS Max®.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales.

Si un día descubre que tiene que cambiar su producto DEWALT, o ya no le sirve, no lo deseche con los desechos domésticos. Saque el producto para la recogida selectiva.



La recogida selectiva de productos usados y embalaje permite que los materiales sean reciclados y utilizados de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación ambiental y reduce la demanda de las materias primas.

Los reglamentos locales pueden proporcionar la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en sitios de desechos municipales o por el minorista cuando usted compre un producto nuevo.

DEWALT proporciona una instalación para la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez que hayan llegado al final de su vida útil. Para aprovechar este servicio devuelva su producto a un agente de reparaciones autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones más cercano contactando con la oficina DEWALT de su zona en la dirección indicada en este manual. También puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en www.2helpU.com.

GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

• GARANTÍA DE SATISFACCIÓN DE 30 DÍAS SIN RIESGO •

Si no está totalmente satisfecho con el rendimiento de su herramienta DEWALT, sólo tiene que devolverla al punto de compra en un plazo de 30 días, completa con todos los componentes originales, tal y como la compró, para un reembolso completo o cambio. El producto debe haber estado sujeto a un desgaste lógico y normal y debe presentarse prueba de compra.

• CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita mantenimiento o revisión de su herramienta DEWALT en los 12 meses siguientes a la compra, se realizará gratuitamente por un agente de reparaciones autorizado de DEWALT. Debe presentarse prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

• GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DEWALT está defectuoso debido a fallos de material o fabricación, en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, garantizamos reemplazar todas las piezas defectuosas gratuitamente o, a nuestra discreción, cambiar el aparato gratis siempre que:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;
- Se presente prueba de compra.
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea hacer una reclamación, contacte con su vendedor o compruebe dónde se encuentra su agente de reparaciones autorizado de DEWALT más cercano en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en este manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: www.2helpU.com.

MARTEAU DE DÉMOLITION

D25840

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Fiche technique

		D25840
Tension	V	230
Types		1
Puissance absorbée	W	1 300
Énergie d'impact	J	2–14
Positions de burin		24
Porte-outil		SDS Max®
Poids	kg	7,2
L_{PA} (pression acoustique)	dB(A)	84
K_{PA} (incertitude de pression acoustique)	dB(A)	2,8
L_{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	105
K_{WA} (incertitude de puissance acoustique)	dB(A)	2,8

Valeurs du taux de vibrations (somme vectorielle de triaxialité) déterminées conformément à la norme EN 60745 :

Valeur d'émission de vibration a_h

Ciselage		
$a_{h, Cheq} =$	m/s ²	12,5
Incertitude K =	m/s ²	2,4

Le taux d'émission de vibrations indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisé établie par EN 60745, et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.



AVERTISSEMENT : le taux d'émission de vibrations déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou est mal entretenu, ce taux d'émission de vibrations pourra varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition à des vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets nocifs des vibrations telles que : maintenance de l'outil et des accessoires, maintenir la température des mains élevée, organisation du travail.

Fusibles

Europe Outils 230 V 10 ampères, secteur

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



DANGER : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



AVERTISSEMENT : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



ATTENTION : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.

Certificat de conformité CE
DIRECTIVES MACHINES
CONSIGNES DE PROTECTION CONTRE LES NUISANCES
SONORES À L'EXTÉRIEUR



D25840

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe « Fiche technique » sont conformes aux normes :

98/37/EC (jusqu'au 28 déc. 2009), 2006/42/EC (à partir du 29 déc. 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-6;

2000/14/EC, Brise-béton électrique (portable), m ≤ 15 kg, Annexe VIII, Sécurité des produits TÜV Rheinland GmbH (0197), D-51105 Cologne, Allemagne, Organisme notifié N° : 0197 .

Niveau de puissance acoustique conforme à la norme 2000/14/EC (Article 12, Annexe III, No. 10 ; m ≤ 15 kg) :

L _{WA} (niveau mesuré de puissance acoustique)	dB	101
---	----	-----

L _{WA} (niveau garanti de puissance acoustique)	dB	105
--	----	-----

Ces produits sont également conformes aux normes 2004/108/EC. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Horst Grossmann
 Vice Président de l'Ingénierie et du développement produit
 DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
 D-65510, Idstein, Allemagne
 03.08.2009



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions

Consignes de sécurité générales
propres aux outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lire toutes les directives et consignes de sécurité.
 Tout manquement aux directives et

consignes ci-incluses comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) SÉCURITÉ - AIRE DE TRAVAIL

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.

- f) *Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD). Cela réduira tout risque de décharges électriques.*

3) SÉCURITÉ INDIVIDUELLE

- a) *Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.*
- b) *Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire. Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.*
- c) *Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter. Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.*
- d) *Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil. Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.*
- e) *Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence. Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.*
- f) *Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.*
- g) *Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement. L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.*
- b) *Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.*
- c) *Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger. Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.*
- d) *Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser. Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.*
- e) *Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.*
- f) *Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté. Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.*
- g) *Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer. L'utilisation d'un outil électrique à des fins autre que celles prévues est potentiellement dangereuse.*

5) RÉPARATION

- a) *Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques. Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.*

Règles de sécurité particulières additionnelles propres aux marteaux de démolition

- *Porter un dispositif de protection auditive. Le bruit en résultant pourrait occasionner une perte de l'acuité auditive.*

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- a) *Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours. L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.*

FRANÇAIS

- **Utiliser la poignée auxiliaire fournie avec l'outil.** Une perte de contrôle de l'outil pourrait occasionner des dommages corporels.
- **Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cet effet pendant toute utilisation où l'organe de coupe pourrait entrer en contact avec des fils électriques cachés ou son propre cordon.** Tout contact avec un fil sous tension met les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et électrocute l'utilisateur.
- **S'assurer que le matériau à démolir ne dissimule aucun circuit électrique ou canalisation de gaz, et que leur emplacement a été vérifié auprès des services d'utilité publique.**
- **Maintenir systématiquement l'outil fermement.** Ne pas tenter d'utiliser cet outil sans le maintenir à deux mains. Le fait d'utiliser cet outil à une main pourra vous en faire perdre le contrôle. Traverser ou rencontrer des matériaux durs, comme les armatures, peut aussi s'avérer dangereux. Arrimer soigneusement la poignée latérale avant toute utilisation.
- **S'assurer que le burin est bien arrimé avant d'utiliser l'outil.**
- **En cas de basses températures ou lorsque l'outil n'a pas été utilisé pendant un certain temps, laisser l'outil fonctionner à vide quelques minutes avant utilisation.**
- **Lorsqu'on travaille en étage, s'assurer que l'étage inférieur a été évacué.**
- **Ne pas toucher le burin ou toute partie à proximité immédiatement après utilisation, car ceux-ci pourraient être brûlants et brûler l'épiderme.**
- **Diriger systématiquement le cordon électrique vers l'arrière, hors du chemin du burin.**
- **Ne pas utiliser cet outil pendant des périodes prolongées.** Les vibrations causées par l'action du marteau peuvent être dangereuses pour les mains ou les bras. Porter des gants pour amortir les vibrations, et pour limiter les risques, faire des pauses fréquentes.

Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation des marteaux de démolition :

- Dommages corporels par contact avec les parties brûlantes de l'outil.

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Diminution de l'acuité auditive ;
- Risques de se pincer les doigts lors du changement d'accessoires ;
- Risques pour la santé causés par l'inhalation de poussières dégagées lors du travail du béton et/ou de la maçonnerie.

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. 1)

La date codée de fabrication (o), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2009 XX XX

Année de fabrication

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Marteau de démolition
- 1 Poignée latérale
- 1 Chiffon
- 1 Burin pointu
- 1 Coffret (modèles K seulement)
- 1 Notice d'instructions
- 1 Dessin éclaté

- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Description (fig.1)



AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- Interrupteur marche/arrêt
- Régulateur électronique de vitesse et d'impact
- Voyant DEL de maintenance
- Voyant DEL des balais
- Sélecteur de mode
- Manchon porte-outil/verrouillage
- Collier
- Poignée latérale
- Poignée principale

USAGE PRÉVU

Votre marteau de démolition a été conçu pour la démolition, le burinage et le ciselage d'applications professionnelles.

NE PAS utiliser l'outil en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Ce marteau de démolition est un outil électrique de professionnel.

NE PAS le laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

Fonctionnalité Démarrage en douceur

La fonctionnalité Démarrage en douceur permet d'augmenter la vitesse progressivement, prévenant ainsi qu'au démarrage, le foret ne s'écarte de la position prévue pour le trou. La fonctionnalité de démarrage en douceur réduit aussi tout retour de couple immédiat transmis à l'engrenage ou à l'utilisateur dans l'éventualité où le marteau est démarré dans un trou existant.

Régulateur électronique d'énergie d'impact (Fig. 2)

Le régulateur électronique d'énergie d'impact (b) offre les avantages suivants :

- Utilisation d'accessoires plus petits sans risque de cassure ;
- Minimisation des craquelures lors du ciselage de matériaux tendres ou cassants ;
- Contrôle optimal de l'outil pour un ciselage de précision.

Voyants DEL de maintenance (Fig. 2)

Le voyant DEL jaune des balais (d) s'allume lorsque les balais de charbon sont suffisamment usés pour indiquer que l'outil nécessite une révision dans les 8 prochaines heures d'utilisation. Le voyant DEL rouge de maintenance (c) s'allume en cas de problème avec l'outil ou lorsque les balais sont complètement usés.

Poignée principale avec amortisseur intégral de vibrations

Les amortisseurs de vibrations de la poignée principale (f) absorbent les vibrations transmises à l'utilisateur. Cette particularité améliore le confort de l'utilisateur pendant le perçage.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60745 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

(CH) Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II
(Isolation double) -outils

Type 12 pour la classe I
(Conducteur de terre) - outils

(CH) En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utiliser une rallonge homologuée compatible avec la tension nominale du chargeur (consulter la fiche technique). La section minimale du conducteur est de 1 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

ASSEMBLAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher

l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Insertion et retrait d'accessoires SDS-Max® (Fig. 3, 4)

Cet outil utilise des mèches, forets et burins SDS-Max® (se reporter à l'encadré en figure 4 pour observer la coupe transversale d'une tige d'accessoire SDS-Max®).

1. Nettoyez et graissez la tige de l'accessoire. Appliquez une couche légère de lubrifiant seulement sur la tige de l'accessoire. N'appliquez aucun lubrifiant sur l'appareil.
2. Insérez la tige de l'accessoire dans le porte-outil (f) puis appuyez et tournez la tige légèrement jusqu'à ce que le manchon s'enclenche en place.
3. Tirez sur l'accessoire pour vérifier qu'il est bien verrouillé. Les opérations de martelage requièrent que l'accessoire puisse remuer sur son axe de quelques centimètres une fois verrouillé dans le porte-outil.
4. Pour retirer l'accessoire, tirez sur le manchon de verrouillage (f) du porte-outil et retirez l'accessoire hors de ce dernier.

Indexation de la position de burin (Fig. 5, 6)

Le burin peut être indexé et verrouillé sur 24 positions différentes (fig. 6).

1. Tournez le sélecteur de mode (e) jusqu'à ce qu'il pointe sur la position « 0 ».
2. Tournez le burin sur la position désirée.
3. Réglez le sélecteur de mode (e) sur la position martelage seulement.
4. Tournez le burin pour le verrouiller en place.

Réglage du Régulateur électronique de vitesse et d'impact (Fig. 2)

Ajustez le bouton (b) sur le niveau désiré. Tournez le bouton vers le haut pour augmenter la vitesse ou vers le bas pour la réduire. Le réglage requis est une question d'expérience, ex. :

- Pour ciseler ou percer des matériaux tendres et friables, ou pour minimiser tout fendillement, réglez le bouton sur un paramètre réduit ;

- Pour casser ou percer des matériaux plus durs, réglez le bouton sur un paramètre élevé.

Installation et ajustage de la poignée latérale (Fig. 7)

La poignée latérale (h) peut être montée sur l'un ou l'autre côté de l'appareil pour accommoder un droitier ou un gaucher.



AVERTISSEMENT : utiliser systématiquement l'outil avec sa poignée latérale installée correctement.

1. Enclenchez la bague d'acier (j) sur le collier (g) derrière le porte-outil (f).
2. Placez le dispositif de verrouillage (k) sur l'extrémité de la bague d'acier.
3. Insérez les rondelles de blocage (l) dans la poignée latérale (h).
4. Rassemblez les différentes pièces du dispositif de verrouillage et installez la poignée latérale, en vous assurant que les dents sur les rondelles de blocage (l) s'encastreront correctement sur les pièces du dispositif de verrouillage (k).
5. Insérez le boulon (m) et vissez-le sur la molette de verrouillage (n). Ne resserrer pas tout de suite.
6. Placez le dispositif d'installation de la poignée latérale sur la position désirée.
7. Verrouillez en place le dispositif d'installation de la poignée latérale en resserrant la molette de verrouillage (n).

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation



AVERTISSEMENT :

- Respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.
- Pour votre sécurité, utiliser systématiquement l'outil à deux mains.
- Attention aux tuyaux et aux fils électriques.
- Appliquer une pression d'environ 20 kg sur l'outil. Toute force excessive n'accélérera pas le ciselage, mais diminuera les performances de l'outil et sa durée de vie.

Position correcte des mains (Fig. 1, 8)



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains requiert une main sur la poignée latérale (h), et l'autre sur la poignée principale (i).

Mise en marche et arrêt de l'appareil (Fig. 9)

1. Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur la partie inférieure de l'interrupteur marche/arrêt (a).
2. Pour arrêter l'outil, appuyez sur la partie supérieure de l'interrupteur marche/arrêt (a).

Burinage et ciselage (Fig. 1)

1. Insérez le ciseau/burin approprié et tournez-le à la main pour le verrouiller sur l'une des 24 positions.
2. Ajustez le régulateur électronique de vitesse et d'impact (b).
3. Installez et ajustez la poignée latérale (h).
4. Démarrez l'outil et commencez à travailler.
5. Arrêtez systématiquement l'outil après utilisation et avant de le débrancher.

MAINTENANCE

Cet outil DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépend d'un entretien adéquat et d'un nettoyage régulier.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Voyants DEL de maintenance (Fig. 2)

Le voyant DEL jaune de balais (d) s'allume lorsque les balais de charbon sont suffisamment usés. Au-delà de 8 heures d'utilisation, les balais seront complètement usés et le moteur s'arrêtera automatiquement.

Les balais de charbon ne peuvent être remplacés par l'utilisateur. Rappelez l'outil chez un réparateur agréé DEWALT. La maintenance de l'outil doit être effectuée dès que le voyant de maintenance (c) s'allume.

Cet appareil ne peut être réparé par l'utilisateur. Rappelez l'outil chez un réparateur agréé DEWALT après environ 150 heures d'utilisation. Pour tout problème entre temps, veuillez contacter un réparateur agréé DEWALT.

Maintenance des accessoires

Une maintenance opportune des accessoires garantit des résultats optimaux au niveau de l'application donnée, mais aussi au niveau de leur durée de vie et efficacité.

Affûtez les burins avec des meules d'affûtage. Reportez-vous en figure 10 pour connaître les angles appropriés aux accessoires suivants :

- o. Burin large
- p. Burin plat
- q. Burin pointu
- r. Gouge en U
- s. Gouge creuse
- t. Burin à mortier
- u. Burin denté



AVERTISSEMENT : ces accessoires ne peuvent supporter qu'un nombre limité d'affûtages. En cas de doutes, veuillez consulter votre détaillant agréé



AVERTISSEMENT : s'assurer de n'exercer aucune pression excessive pouvant décolorer le bord de coupe de l'accessoire. Cela pourrait affecter sa solidité.



Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



Entretien



AVERTISSEMENT : éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.



AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : Comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Différents types de mèches/forets et burins SDS Max® sont disponibles en option.

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.

En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La

réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

• GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

• CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT nécessitait maintenance ou réparations dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, elles seront prises en charge gratuitement par un réparateur DEWALT agréé. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

• GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, nous garantissons le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie ;
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Pour faire une demande de remboursement ou d'échange, veuillez contacter votre revendeur, ou trouver l'adresse d'un centre de réparation agréé DEWALT proche de chez vous dans le catalogue DEWALT, ou contacter votre succursale DEWALT à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT, et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet à : www.2helpU.com.

MARTELLO DEMOLITORE D25840

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati Tecnici

		D25840
Tensione	V	230
Tipi		1
Potenza assorbita	W	1 300
Energia di percussione	J	2-14
Posizioni scalpello		24
Portautensili		SDS Max®
Peso	kg	7,2
L_{PA} (pressione sonora)	dB(A)	84
K_{PA} (incertezza pressione sonora)	dB(A)	2,8
L_{WA} (potenza sonora)	dB(A)	105
K_{WA} (incertezza potenza sonora)	dB(A)	2,8

Valori totali di vibrazione (somma dei tre valori assiali) calcolati secondo le normative EN 60745:

Valore di emissione delle vibrazioni a_h		
Scalpellatura		
$a_{h, Cheq} =$	m/s ²	12,5
Incertezza K =	m/s ²	2,4

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato in base al test standard indicato nella normativa EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare vari apparati fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.



AVVERTENZA: Il livello di emissioni delle vibrazioni riportato è relativo alle applicazioni principali dell'apparato. Tuttavia, se l'apparato viene utilizzato per applicazioni diverse, con diversi accessori, o non riceve adeguata manutenzione, il valore delle emissioni di vibrazioni può essere differente. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni deve anche considerare i momenti in cui l'apparato è spento o quando è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

È necessario identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni. Per esempio: eseguire una manutenzione adeguata dell'apparato e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzare il lavoro.

Fusibili

Europa per apparati da 230 V 10 Ampere, di rete

Definizioni: istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, provoca lesioni gravi o addirittura mortali.



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare morte o gravi lesioni.



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di gravità lieve o media.

AVVISO: indica una situazione non in grado di causare lesioni personali ma che, se non evitata, potrebbe provocare danni materiali.



Evidenzia il rischio di scossa elettrica.



Evidenzia il rischio d'incendio.

Dichiarazione di conformità CE**DIRETTIVA MACCHINE
DIRETTIVA RUMORE AMBIENTALE****D25840**

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nelle "Specifiche tecniche" sono conformi alle normative: 98/37/CE (fino al 28 dicembre 2009); 2006/42/CE (dal 29 dicembre 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-6;

2000/14/CE, Martello demolitore elettrico per calcestruzzo (a mano), $m \leq 15$ kg, Allegato VIII, TÜV Rheinland Product Safety GmbH (0197), D-51105 Colonia, Germania, ID corpo notifica n.: 0197

Livello della potenza acustica conforme alle normative 2000/14/CE (Articolo 12, Allegato III, n. 10; $m \leq 15$ kg):

L_{WA} (livello misurato di potenza sonora) dB 101

L_{WA} (livello garantito di potenza sonora) dB 105

Questi prodotti sono anche conformi alla normativa 2004/108/CE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere al retro del manuale

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Horst Grossmann
Vice Presidente Progettazione e Sviluppo Prodotti
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germania
03.08.2009



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni

Avvertenze generali di sicurezza per apparecchi elettrici

AVVERTENZA! leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni personali.

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "appareato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti
- Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- Durante l'uso di un apparecchio elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- Le spine dell'appareto elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con apparati elettrici collegati con la terra (a massa).** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'appareto elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'appareto elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Quando l'appareto elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se è non è possibile evitare l'uso di un apparecchio elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita)** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) SICUREZZA PERSONALE

- a) **Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi, prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.**
Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali
- b) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** *L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.*
- c) **Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** *Trasportare gli apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di acceso provoca incidenti.*
- d) **Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** *Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.*
- e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** *Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.*
- f) **Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** *Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono infilarsi nelle parti in movimento.*
- g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** *La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.*

4) USO E MANUTENZIONE DELL'APPARATO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.**
L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.

- b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** *Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.*
- c) **Staccare la spina dall'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria dell'apparato elettrico prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, prima di cambiare gli accessori o di riparlo.**
Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.
- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** *Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.*
- e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** *Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.*
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** *La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.*
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.**
L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

5) ASSISTENZA

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** *In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.*

Norme di sicurezza aggiuntive specifiche per martelli demolitori

- **Utilizzare protezioni acustiche.**
L'esposizione al rumore può causare danni all'udito.

- **Utilizzare le impugnature ausiliarie fornite con l'apparato.** La perdita di controllo può causare lesioni personali.
- **Tenere gli apparati con impugnature aventi le superfici di presa isolanti quando si eseguono operazioni in cui l'apparato tagliente può entrare in contatto con fili elettrici nascosti o con il cavo di alimentazione.** Il contatto con un cavo «sotto tensione» trasmette la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'utensile e dà la scossa all'operatore.
- **Accertarsi che il materiale da forare non nasconda cavi elettrici o tubature del gas e che la loro posizione sia stata verificata con le agenzie che erogano tali servizi.**
- **Impugnare sempre saldamente l'apparato.** Non tentare di azionare l'apparato sostenendolo con una mano sola. Azionare questo apparato con una mano sola causa la perdita di controllo. Anche lo sfondamento o l'impatto con materiali duri come ad esempio sbarre può essere pericoloso. Stringere saldamente l'impugnatura laterale prima dell'utilizzo.
- **Verificare che lo scalpello sia assicurato nella sua sede prima di azionare l'utensile.**
- **A basse temperature o quando l'utensile non sia stato utilizzato per lunghi periodi, lasciarlo acceso per qualche minuto prima di iniziare il lavoro.**
- **Quando si lavora a un livello più alto del suolo, assicurarsi che l'area sottostante sia sgombra.**
- **Non toccare lo scalpello o le parti adiacenti subito dopo aver finito il lavoro, perché possono essere estremamente caldi e causare ustioni.**
- **Spingere il cavo elettrico di alimentazione sempre all'indietro, lontano dallo scalpello.**
- **Non azionare l'apparato per lunghi periodi senza interruzioni.** Le vibrazioni causate dall'azionamento del martello possono essere dannose a mani e braccia. Indossare guanti per fornire ulteriore smorzamento e limitare l'esposizione alle vibrazioni effettuando frequenti pause.

Rischi residui

I seguenti rischi sono intrinseci all'utilizzo dei martelli demolitori:

- Lesioni causate dal contatto con le superfici roventi dell'apparato.

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione dei dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono comunque essere evitati. Questi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di schiacciamento delle dita durante il cambio degli accessori.
- Rischi per la salute dovuti all'inalazione delle polveri che si sviluppano durante i lavori su calcestruzzo e/o muratura.

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare protezioni acustiche.



Utilizzare protezioni oculari.

POSIZIONE DEL CODICE DATA (FIG. 1)

Il codice data (o), che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2009 XX XX

Anno di fabbricazione

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Martello demolitore
- 1 Impugnatura laterale
- 1 Panno
- 1 Scalpello a punta
- 1 Valigetta (solo modelli K)
- 1 Manuale d'istruzioni
- 1 Disegno con viste esplose

- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

Descrizione (fig. 1)



AVVERTENZA: non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- a. Interruttore ON/OFF (acceso/spento)
- b. Selettore di comando elettronico della velocità e della percussione
- c. Spia LED di manutenzione
- d. Spia LED delle spazzole
- e. Selettore di modalità
- f. Portautensili/manicotto di serraggio
- g. Collare
- h. Impugnatura laterale
- i. Impugnatura principale

UTILIZZO PREVISTO

Il martello demolitore è stato progettato per applicazioni professionali di demolizione, scheggiatura e scalpellatura.

NON utilizzare in luoghi bagnati o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questo martello demolitore è un elettroutensile per usi professionali.

NON PERMETTERE ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

Funzione di avviamento graduale

La funzione di avviamento graduale permette di aumentare gradualmente la velocità di rotazione, impedendo così alla punta di spostarsi dal punto previsto di foratura all'inizio della sua rotazione. Questa caratteristica riduce anche la coppia torcente della reazione immediata trasmessa agli ingranaggi e all'operatore se il martello demolitore viene avviato con la punta inserita in un foro esistente.

Comando elettronico dell'energia di percussione (fig. 2)

Il comando elettronico dell'energia di percussione (b) offre i vantaggi seguenti:

- poter utilizzare accessori di minori dimensioni senza rischio di rottura
- minimizzare le rotture durante la scalpellatura di materiali morbidi o fragili
- gestire al meglio l'utensile per scalpellature di precisione

Spia LED di manutenzione (fig. 2)

La spia LED delle spazzole, gialla, (d) si accende quando le spazzole di carbone sono quasi del tutto consumate, per indicare che occorre effettuare l'assistenza entro le 8 ore di esercizio successive. La spia LED di manutenzione rossa (c) si accende quando si è verificato un guasto nell'apparato o le spazzole di carbone sono completamente consumate.

Impugnatura ad assorbimento di vibrazioni

Gli smorzatori di vibrazioni (i) nell'impugnatura principale assorbono le vibrazioni trasmesse all'operatore. Ciò migliora il comfort d'uso dell'apparato.

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN 60745, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.



Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici



Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Non si dovrebbe mai utilizzare un cavo di prolunga se non assolutamente necessario. Utilizzare un cavo di prolunga omologato, adatto alla presa di ingresso del caricabatterie (vedere i dati tecnici). La sezione minima del conduttore è 1 mm² e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Inserimento e rimozione degli accessori con attacco SDS Max® (fig. 3, 4)

Questo apparato utilizza punte e scalpelli con attacco SDS Max® (vedere l'insero della figura 4 per una vista in sezione del codolo di una punta SDS Max®).

1. Pulire e ingrassare il codolo della punta. applicare un velo leggero di lubrificante solo sul codolo della punta. Non lubrificare l'apparato.
2. Inserire il codolo della punta nel portautensili (f), premere e ruotare leggermente la punta fino a quando il manicotto scatta in posizione.
3. Tirare la punta per verificare che sia fissata correttamente. La funzione di percussione prevede che la punta possa muoversi assialmente per diversi centimetri quando si trova serrata nel portautensili.
4. Per rimuovere la punta, tirare all'indietro il manicotto di serraggio del portautensili (f) ed estrarre la punta.

Impostazione della posizione dello scalpello (fig. 5, 6)

Lo scalpello può essere posizionato e serrato in 24 posizioni differenti (fig. 6).

1. Ruotare il selettore di modalità (e) fino a farlo puntare sulla posizione "0".
2. Ruotare lo scalpello nella posizione desiderata.
3. Porre il selettore di modalità (e) sulla posizione di sola percussione.
4. Ruotare lo scalpello fino a quando si blocca in posizione.

Impostare il selettore di comando elettronico della velocità e della percussione (fig. 2)

Ruotare il selettore (b) sul livello desiderato. Girarlo verso l'alto per aumentare la velocità di rotazione e

verso il basso per rallentarla. La giusta regolazione si ottiene con la pratica, per esempio:

- per la scalpellatura di materiali morbidi o fragili o quando è necessaria una forza di rottura piccolissima, regolare il comando su una bassa velocità.
- per la rottura o la foratura di materiali più duri, impostare una velocità più elevata.

Montaggio e adattamento dell'impugnatura laterale (fig. 7)

L'impugnatura laterale (h) può essere montata da entrambi i lati dell'apparato, per operatori sia destrimani che mancini.



AVVERTENZA: azionare sempre l'utensile con l'impugnatura laterale montata correttamente.

1. Far scattare l'anello di acciaio (j) sul collare (g) dietro il portautensili (f).
2. Posizionare i pezzi di bloccaggio (k) all'estremità dell'anello di acciaio.
3. Inserire le rondelle di bloccaggio (l) nell'impugnatura laterale (h).
4. Stringere insieme i pezzi di bloccaggio e inserire l'impugnatura laterale, accertandosi che i denti delle rondelle di bloccaggio (l) e i pezzi di bloccaggio (k) s'ingranino fra loro.
5. Inserire il bullone (m) e la vite sulla manopola di fermo (n). Non stringere.
6. Orientare l'assieme di montaggio dell'impugnatura laterale nella posizione desiderata.
7. Fissare l'assieme di montaggio dell'impugnatura laterale in posizione stringendo la manopola di fermo (n).

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA:

- osservare sempre le istruzioni e le normative per la sicurezza vigenti.
- per la propria sicurezza, utilizzare sempre l'utensile con entrambe le mani.
- fare attenzione alla posizione delle tubature e dei cavi elettrici.
- applicare all'utensile una pressione di circa 20 kg. Una forza eccessiva non aumenta la velocità di scalpellatura,

anzi diminuisce le prestazioni dell'utensile e può abbreviare la durata utile.

Corretto posizionamento delle mani (fig. 1, 8)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La corretta posizione delle mani richiede che una mano sia posizionata sull'impugnatura laterale (h), mentre l'altra sull'impugnatura principale (i).

Accensione e spegnimento (fig. 9)

1. Per accendere l'utensile, premere il pulsante acceso/spento (a).
2. Per spegnere l'utensile, premere il pulsante acceso/spento (a).

Scheggiatura e scalpellatura (fig. 1)

1. Inserire lo scalpello appropriato e ruotarlo a mano per fissarlo in una delle 24 posizioni.
2. Impostare il selettore di comando elettronico della velocità e della percussione (b).
3. Adattare e regolare l'impugnatura laterale (h).
4. Avviare l'apparato e iniziare il lavoro.
5. Spegnerlo sempre l'apparato quando il lavoro è terminato e prima di staccarlo dalla presa di corrente.

MANUTENZIONE

L'apparato elettrico DEWALT è stato progettato per lavorare a lungo con una minima manutenzione. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Spia LED di manutenzione (fig. 2)

La spia LED delle spazzole (d) a luce gialla, si accende quando le spazzole di carbone sono quasi completamente consumate. Dopo circa altre 8 ore di esercizio le spazzole sono completamente consumate e il motore si arresta automaticamente.

Le spazzole di carbone non sono sostituibili dall'utilizzatore. Portare l'utensile presso un centro di riparazione autorizzato DEWALT. Si deve eseguire la manutenzione non appena si accende la spia di assistenza (c).

Questo apparato non è riparabile dall'utilizzatore. Portare l'apparato presso un centro di riparazione autorizzato DEWALT dopo circa 150 ore di utilizzo. In presenza di inconvenienti prima di questo periodo, contattare un centro di riparazione autorizzato DEWALT.

Manutenzione degli accessori

Una puntuale manutenzione degli accessori garantisce ottimi risultati nell'utilizzo e una loro lunga ed efficiente durata.

Affilare gli scalpelli su dischi da molatura. Far riferimento alla figura 10 per gli angoli relativi agli scalpelli seguenti:

- o. Scalpello a spatola
- p. Scalpello piatto
- q. Scalpello a punta
- r. Scalpello a U
- s. Scalpello cavo
- t. Scalpello per malta
- u. Scalpello dentato



AVVERTENZA: questi scalpelli possono essere affilati un numero di volte limitato. In caso di dubbi, contattare il proprio rivenditore per ricevere consigli.



AVVERTENZA: assicurarsi che il filo del taglio non mostri chiazze diverse di colore dovute alla pressione eccessiva. Ciò potrebbe deteriorare la durezza dell'accessorio.



Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



Pulizia



AVVERTENZA: soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.



AVVERTENZA: non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

Accessori su richiesta



AVVERTENZA: su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Sono disponibili come accessori vari tipi di punte e scalpelli SDS Max®.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: www.2helpU.com.

GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

• 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo utensile DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

• UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se ha bisogno di manutenzione o di assistenza tecnica per il suo utensile DEWALT, nei 12 mesi successivi all'acquisto, le saranno fornite gratuitamente da un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera, mentre sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

• UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, le garantiamo la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;

- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;
- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto.
- Il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se si desidera presentare un reclamo, si prega di contattare il venditore o individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **www.2helpU.com**.

SLOOPHAMER D25840

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische gegevens

		D25840
Voltage	V	230
Types		1
Vermogen	W	1 300
Slagarbeid	J	2-14
Beitelposities		24
Gereedschapshouder		SDS Max®
Gewicht	kg	7,2
<hr/>		
L _{PA} (geluidsdruk)	dB(A)	84
K _{PA} (onzekerheidsfactor geluidsdruk)	dB(A)	2,8
L _{WA} (akoestisch vermogen)	dB(A)	105
K _{WA} (onzekerheid akoestisch vermogen)	dB(A)	2,8

Vibratie totaalwaarden (triax vectorsom) vastgesteld in overeenstemming met EN 60745:

Vibratie-emissiewaarde a _h		
Beitelen		
a _{h, Cheq} =	m/s ²	12,5
Onzekerheid K =	m/s ²	2,4

Het vibratie-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.



WAARSCHUWING: Het verklaarde vibratie-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie-emissie verschillen. Dit kan het

blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale arbeidsduur.

Een inschatting van het blootstellingsniveau aan vibratie dient ook te worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen op om de operator te beschermen tegen de effecten van vibratie, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warmen, organisatie van werkpatronen.

Zekeringen

Europa 230 V gereedschappen 10 Ampère, hoofdstroom

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



GEVAAR: Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **leidt tot de dood of ernstig letsel.**



WAARSCHUWING: Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **kan leiden tot de dood of ernstig letsel.**



VOORZICHTIG: Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen, **zou kunnen leiden tot gering of matig letsel.**

OPMERKING: Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken.**



Wijst op het gevaar voor elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

NEDERLANDS

EG verklaring van overeenstemming

MACHINERICHTLIJN

RICHTLIJN GELUIDSEMISSIE BUITENSHUIS



D25840

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder "technische gegevens" in overeenstemming zijn met:

98/37/EG (tot en met 28 december 2009),
2006/42/EG (vanaf 29 december 2009),
EN 60475-1, EN 60475-2-6;

2000/14/EG, elektrische betonbreker
(handgestuurd), m ≤ 15 kg, Annex VIII, TÜV
Rheinland Product Safety GmbH (0197), D-51105
Köln, Duitsland, nr. aangemelde instantie: 0197

Niveau van akoestisch vermogen in
overeenstemming met 2000/14/EG (artikel 12,
annex III, nr. 10; m ≤ 15 kg):

L_{WA} (gemeten akoestisch vermogen) dB 101

L_{WA} (gegarandeerd akoestisch vermogen) dB 105

Deze producten voldoen ook aan Richtlijn
2004/108/EG. Neem voor meer informatie contact
op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de
achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de
samenstelling van het technische bestand en legt
deze verklaring af namens DEWALT.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product
Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
03.08.2009



WAARSCHUWING: Lees de
instructiehandleiding om het risico op
letsel te verminderen.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle
veiligheidswaarschuwingen en alle
instructies. Het niet opvolgen van de

waarschuwingen en instructies kan
leiden tot een elektrische schok, brand
en/of ernstig persoonlijk letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de
waarschuwingen verwijst naar uw (met een
snoer) op de netspanning aangesloten elektrische
gereedschap of naar (draadloos) elektrisch
gereedschap met een accu.

1) VEILIGHEID WERKPLAATS

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die de stof of dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.

- e) *Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.*
- f) *Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.*

3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) *Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent. Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*
- b) *Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming. Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.*
- c) *Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de ,off' (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt. Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.*
- d) *Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet. Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.*
- e) *Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan. Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.*
- f) *Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.*
- g) *Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt. Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.*

4) GEBUIK EN VERZORGING VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) *Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing. Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.*
- b) *Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten. Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*
- c) *Haal de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu uit het gereedschap voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt, of het elektrische gereedschap opbergt. Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk opstart.*
- d) *Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.*
- e) *Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.*
- f) *Houd snijdgereedschap scherp en schoon. Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.*
- g) *Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd. Gebruik van het elektrische*

NEDERLANDS

gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.

5) SERVICE

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

Aanvullende specifieke veiligheidsrichtlijnen voor sloophamer

- **Draag gehoorbescherming.** Blootstelling aan geluid kan leiden tot gehoorverlies.
- **Gebruik aanvullende handgrepen die bij het gereedschap zijn meegeleverd.** Als u de controle over het apparaat verliest, kan dit tot persoonlijk letsel leiden.
- **Houd gereedschap vast aan geïsoleerde handgrepen als u een handeling uitvoert waarbij het gereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen stroomsnoer.** Het in contact komen met bedrading die onder stroom staat kan ijzeren onderdelen van het gereedschap onder stroom zetten en de operator een elektrische schok geven.
- **Zorg ervoor dat het materiaal dat wordt doorboord geen elektrische of gasleidingen bevat en dat de locatie van die leidingen met de nutsbedrijven is vastgesteld.**
- **Houd het gereedschap te allen tijde stevig vast.** Probeer dit gereedschap niet te gebruiken zonder dat u het met beide handen vasthoudt. Als u dit gereedschap met één hand vasthoudt, verliest u er de controle over. Het breken door of tegenkomen van harde materialen zoals gewapend beton kan ook gevaarlijk zijn. Maak de zijhandgreep voor gebruik stevig vast.
- **Zorg ervoor dat de beitel stevig op zijn plaats zit voordat u het gereedschap gebruikt.**
- **Zet het gereedschap bij koude weersomstandigheden of als het gereedschap gedurende lange tijd niet is gebruikt eerst enkele minuten zonder belasting aan voor gebruik.**
- **Zorg er als u hoger dan de begane grond werkt voor dat de ruimte eronder leeg is.**

- **Raak de beitel of onderdelen in de directe omgeving van de beitel aan onmiddellijk na gebruik, omdat deze extreem heet kunnen zijn en brandwonden aan de huid kunnen veroorzaken.**
- **Richt het stroomsnoer altijd naar achteren, van de beitel af.**
- **Gebruik dit gereedschap niet gedurende lange tijd.** De trilling die door de hamerbeweging wordt veroorzaakt kan schadelijk voor uw handen en armen zijn. Gebruik handschoenen voor extra bescherming en beperk blootstelling door regelmatig pauzes in te lassen.

Overige risico's

De volgende risico's zijn inherent aan het gebruik van sloophamers:

- Letsel als gevolg van het aanraken van de hete onderdelen van het gereedschap

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten, kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Het risico om uw vingers te beknellen als u accessoires verwisselt.
- Gezondheidsrisico's veroorzaakt door het inademen van stof die ontstaat als u in beton en/of metselwerk werkt.

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.

POSITIE DATUMCODE (FIG. 1)

De datumcode (o), die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2009 XX XX

Jaar van fabricage

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Sloopkamer
- 1 Zijhandgreep
- 1 Doek
- 1 Puntbeitel
- 1 Gereedschapskit (uitsluitend K-modellen)
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Uitvergroete tekening

- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
- *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

Beschrijving (fig. 1)



WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- a. Aan/uit schakelaar
- b. Controlewiel voor elektronische snelheid en impact
- c. Service-indicator LED
- d. LED indicatorlampje borstelslijtage
- e. Moduskeuzeschakelaar
- f. Gereedschapshouder/vergrendelinghuls
- g. Kraag
- h. Zijhandgreep
- i. Hoofdgreep

GEbruiksDOEL

Uw sloopkamer is ontworpen voor professionele sloop-, bik-, en ciseleertoepassingen.

GEbruIK ZE NIET in vochtige omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze sloopkamer is een professioneel stuk gereedschap.

LAAT GEEN kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren operators dit gereedschap bedienen.

Functie langzame start

De functie langzame snelheid maakt het mogelijk dat de snelheid langzaam wordt opgebouwd, waardoor wordt voorkomen dat het boorstuk wegglijdt van de

beoogde positie van het gat wanneer u begint met boren. De langzame startfunctie vermindert ook de onmiddellijke torsiereactie die wordt uitgeoefend op de transmissie en de operator als de klopper wordt gestart terwijl het boorstuk zich in een bestaand gat bevindt.

Beheer elektronische impactenergie (fig. 2)

Het beheer elektronische impactenergie (b) biedt de volgende voordelen:

- gebruik van kleinere accessoires zonder het risico dat deze breken
- geminimaliseerde afbraak als u in zachte of broze materialen beitelt
- optimale beheersing van het gereedschap voor precisie beitelen

Service-indicator LED lampjes (fig. 2)

Het gele service-indicator LED lampje (d) 'borstelslijtage' licht op als de koolstofborstels bijna versleten zijn, om aan te geven dat het gereedschap een onderhoudsbeurt nodig heeft binnen de volgende 8 gebruiksuren. Het rode service-indicator LED lampje (c) licht op als er zich een fout heeft voorgedaan met het gereedschap of als de borstels volledig versleten zijn.

Volledig trillinggedempte hoofdgreep

De dempers in de hoofdgreep (i) absorberen de trillingen waaraan de gebruiker bloot wordt gesteld. Dit verhoogt het gebruikerscomfort tijdens de bediening.

Electrical Safety

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.



Uw DEWALT gereedschap is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN 60745; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via het DEWALT servicecentrum.

Een verlengsnoer gebruiken

U dient geen verlengsnoer te gebruiken, tenzij dit absoluut noodzakelijk is. Gebruik een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor de stroominvoer van uw oplader (zie technische gegevens). De minimale geleidergrootte is 1 mm²; de maximale lengte is 30 m.

NEDERLANDS

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

ASSEMBLAGE EN AANPASSINGEN



WAARSCHUWING: *Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

SDS Max® accessoires plaatsen en verwijderen (fig. 3, 4)

Deze machine maakt gebruik van SDS Max® boorstukken en beitels (zie de inzet in figuur 4 voor een dwarsdoorsnede van een SDS Max® boorschacht).

1. Maak de boorschacht schoon en vet deze in. Gebruik slechts een kleine hoeveelheid smeermiddel op de boorschacht. Smeer geen smeermiddel op de machine.
2. Plaats de boorschacht in de gereedschapshouder (f) en druk en draai het boorstuk zachtjes totdat de huls op zijn plaats klikt.
3. Trek aan het boorstuk om te controleren of het veilig vergrendeld is. De hamerfunctie vereist dat het boorstuk in staat is axiaal diverse centimeters te bewegen als het in de gereedschapshouder is vergrendeld.
4. Om een boorstuk te verwijderen trekt u de vergrendelingshuls van de gereedschapshouder (f) terug en trekt u het boorstuk uit de gereedschapshouder.

De beitelpositie indexeren (fig. 5, 6)

De beitel kan in 24 verschillende posities worden geïndexeerd en vergrendeld (fig. 6).

1. Draai de moduskeuzeschakelaar (e) totdat deze wijst naar de "0" positie.
2. Draai de beitel naar de gewenste positie.
3. Stel de moduskeuzeschakelaar (e) in op de positie 'uitsluitend hameren'.
4. Draai de beitel totdat deze op zijn positie vastzit.

De keuzeknop elektronische snelheid en impactbeheer instellen (fig. 2)

Draai de draaiknop (b) naar het gewenste niveau. Draai de draaiknop omhoog voor hogere snelheid en omlaag voor lagere snelheid. De benodigde instelling is een kwestie van ervaring, bv.:

- als u beitel of zachte, broze materialen boort of als minimaal breken nodig is, stelt u de draaiknop in op een lage instelling;
- als u harder materiaal hakt of boort, stelt u de draaiknop in op een hogere instelling.

De zijhandgreep monteren en aanpassen (fig. 7)

De zijhandgreep (h) kan worden aangebracht aan beide zijdes om de machine zowel voor rechtshandige als linkshandige gebruikers geschikt te maken.



WAARSCHUWING: *Bedien het gereedschap altijd terwijl de zijhandgreep correct is gemonteerd.*

1. Klik de stalen ring (j) over de kraag (g) achter de gereedschapshouder (f).
2. Plaats de klemdelen (k) aan de uiteinden van de stalen ring.
3. Bevestig de vergrendelingsplaten (l) op de zijhandgreep (h).
4. Knijp de klemdelen samen en bevestig de zijhandgreep, waarbij u erop let dat de tanden op de vergrendelingsplaten (l) en de klemdelen (k) in elkaar grijpen.
5. Steek de bout (m) en schroef in het klemwiel (n). Niet vastdraaien.
6. Draai de bevestigingsassemblage van de zijhandgreep in de gewenste positie.
7. Vergrendel de bevestigingsassemblage van de zijhandgreep op zijn plaats door de klemknop (n) vast te draaien.

BEDIENING

Instructies voor gebruik



WAARSCHUWING:

- *Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en de regels die van toepassing zijn.*
- *Gebruik het gereedschap voor uw eigen veiligheid altijd met beide handen.*

- *Let op de locatie van pijpleidingen en bedrading.*
- *Oefen een druk van ong. 20 kg op het gereedschap uit. Overmatige kracht maakt het beitelen niet sneller maar vermindert de prestaties van het gereedschap en kan de levensduur van het gereedschap bekorten.*

Juiste positie van de handen (fig. 1, 8)



WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.



WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.

De juiste positie van de handen betekent dat de ene hand de zijhandgreep (h) vasthoudt, en de andere de hoofdgreep (i).

Aan en uitschakelen (fig. 9)

1. Om het gereedschap aan te schakelen drukt u het onderste gedeelte van de aan/uit schakelaar (a) in.
2. Om het gereedschap uit te schakelen drukt u het bovenste gedeelte van de aan/uit schakelaar (a) in.

Bikken en beitelen (fig. 1)

1. Plaats de geschikte beitel en draai deze met de hand om deze in één van de 24 posities te vergrendelen.
2. Stel de draaiknop voor elektronische snelheid en impactbeheer (b) in.
3. Bevestig de zijhandgreep (h) en pas deze indien nodig aan.
4. Zet het gereedschap aan en begin met werken.
5. Zet het gereedschap altijd uit als het werk is beëindigd en voordat u het stroomsnoer uit de contactdoos haalt.

ONDERHOUD

Uw DEWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdert, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Service-indicator LED lampjes (fig. 2)

De gele LED 'borstelslijtage' indicator (d) licht op als de koolstofborstels bijna versleten zijn. Nadat de borstels nogmaals 8 uur worden gebruikt, zijn ze volledig versleten en zal de motor automatisch uitschakelen.

De koolstofborstels kunnen niet door de gebruiker worden vervangen. Breng het gereedschap naar een erkende DEWALT reparateur. Onderhoud aan het gereedschap dient te worden uitgevoerd zodra het indicatorlampje (c) begint te branden.

Er kan geen onderhoud door de gebruiker aan dit product worden uitgevoerd. Breng het gereedschap bij een erkende DEWALT reparateur na ongeveer 150 gebruiksuren. Als zich voor die tijd problemen voordoen, neem dan contact op met een erkende DEWALT reparateur.

Onderhoud aan accessoires

Tijdig onderhoud aan de accessoires garandeert optimale resultaten bij de toepassing en een lange en efficiënte levensduur van de accessoires.

Slijp de beitels op slijpschijven. Zie figuur 10 voor de juiste hoek voor de volgende beitels:

- o. Spade-vormige beitel
- p. Koude beitel
- q. Puntige beitel
- r. U-vormige beitel
- s. Holle beitel
- t. Mortelbeitel
- u. Getande beitel



WAARSCHUWING: Deze beitels kunnen slechts een beperkt aantal keren worden bijgeslepen. Neem bij twijfel contact op met uw dealer voor advies.



WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat het slijvlak geen verkleuring als gevolg van teveel druk laat zien. Dit kan de hardheid van het accessoire verzwakken.

NEDERLANDS



Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.



Reiniging



WAARSCHUWING: *Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.*



WAARSCHUWING: *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.*

Optionele accessoires



WAARSCHUWING: *Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.*

Optioneel zijn diverse types SDS Max® boorstukken en beitels leverbaar.

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudelijke afval worden aangeboden.

Als u op een dag bemerkt dat uw DEWALT product vervangen dient te worden of dat u er verder geen gebruik meer van maakt, mag u het niet als normaal huishoudelijk afval aanbieden. Bied dit product aan bij de gescheiden afvalinzameling.



Gescheiden inzameling van gebruikte producten of verpakkingen maakt het mogelijk dat materiaal kan worden gerecycled en nogmaals gebruikt. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt milieuvuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke bepalingen voorzien mogelijk in de gescheiden inzameling van elektrische producten uit een huishouden, op stedelijke inzamelingspunten of bij de detailhandelaar waar u een nieuw product aanschaf.

DEWALT heeft een faciliteit voor het verzamelen van recycelen van DEWALT producten als ze eenmaal het einde van hun levensduur hebben bereikt. Stuur om van deze service gebruik te maken uw product a.u.b. terug naar iedere erkende reparateur die namens ons de verzameling op zich neemt.

U kunt de locatie van de erkende reparateur die het dichtste bij u in de buurt is opzoeken door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor zoals vermeld in deze handleiding. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt een uitstekende garantie aan voor professionele gebruikers van het product. Deze garantieverklaring komt in aanvulling op, en beïnvloedt op geen enkele wijze uw contractuele rechten als een professioneel gebruiker of uw wettelijke rechten als een privé, niet-professioneel gebruiker. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• 30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE •

Als u niet volkomen tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT gereedschap, kunt u dit gewoon binnen 30 dagen terugbrengen, compleet met de originele onderdelen zoals u het aankocht, bij het verkooppunt. U krijgt uw geld volledig vergoed. Het product moet blootgesteld zijn geweest aan redelijke slijtage en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT •

Als u onderhoud aan uw DEWALT gereedschap nodig hebt gedurende de 12 maanden volgend op uw aankoop, wordt dit gratis uitgevoerd door een erkende DEWALT reparateur. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •

Als uw DEWALT product defect raakt als gevolg van verkeerd materiaal of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product is blootgesteld aan redelijke slijtage;
- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen;
- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd.

Als u een schadeclaim wilt indienen, neem dan contact op met uw verkoper of zoek de locatie op van de dichtstbijzijnde erkende DEWALT reparateur in de DEWALT catalogus, of neem contact op met uw DEWALT kantoor via het adres dat in deze handleiding staat vermeld. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: **www.2helpU.com**.

MEISELHAMMER D25840

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

		D25840
Spenning	V	230
Typer		1
Inngangseffekt	W	1 300
Boreffekt	J	2–14
Meislingsposisjoner		24
Verktøyholder		SDS Max®
Vekt	kg	7,2

L_{PA} (lydtrykk)	dB(A)	84
K_{PA} (lydtrykk usikkerhet)	dB(A)	2,8
L_{WA} (lydeffekt)	dB(A)	105
K_{WA} (lydeffekt usikkerhet)	dB(A)	2,8

Totalverdier vibrasjon (triax vector sum) bestemt iht. EN 60745:

Verdi vibrasjonsutslipp a_h

Meisling		
$a_{h, Cheq} =$	m/s ²	12,5
Usikkerhet K =	m/s ²	2,4

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN 60745, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.



ADVARSEL: Angitt nivå for vibrasjonsutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Sett i verk ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot følgene fra vibrasjon, som f.eks.: Holde ved like verktøy og tilbehør, holde hendene varme, organisere arbeidsmønster.

Sikringer

Europa 230 V verktøy 10 Ampere, nettspenning

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.



FARE: Indikerer en overhengende farlig situasjon som **vil** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



ADVARSEL: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



FORSIKTIG: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **små eller moderate personskader** hvis den ikke avverges.

MERK: Angir en arbeidsmåte som **ikke er relatert til personskader**, men som **kan** føre til **skader på utstyr** hvis den ikke unngås.



Betegner fare for elektroshjokk.



Betegner fare for brann.

EU-samsvarserklæring

MASKINDIREKTIV
DIREKTIV OM UTENDØRS STØY



D25840

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under "tekniske data" er i samsvar med: 98/37/EC (fram til 28. des, 2009), 2006/42/EC (fra 29. des, 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-6.

2000/14/EC, Elektrisk betonghogghammer (håndholdt), m ≤ 15 kg, Vedlegg VIII, TÜV Rheinland Product Safety GmbH (0197), D-51105 Köln, Germany, Notified Body ID No.: 0197

Nivå akustisk effekt iht. 2000/14/EF (artikkel 12, vedlegg III, nr. 10; m ≤ 15 kg):

L _{WA} (målt lydeffektnivå)	dB	101
L _{WA} (garantert lydeffektnivå)	dB	105

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2004/108/EC. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Horst Grossmann
visepresident teknikk og produktutvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
03.08.2009



ADVARSEL: For å redusere skaderisikoen, les brukerhåndboken.

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSMRÅDET

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) ELEKTRISK SIKKERHET

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifier støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjoteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uungåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

3) PERSONLIG SIKKERHET

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket**

av medikamenter, narkotika eller alkohol.

Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.

- b) **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, sklisiske vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- c) **Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- e) **Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- f) **Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- g) **Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterede farer.

4) BRUK OG VEDLIKEHOLD AV ELEKTRISKE VERKTØY

- a) **Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- b) **Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller batteripakken fra det elektriske verktøyet før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- d) **Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse**

instruksjonene bruke det. Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.

- e) **Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.
- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.

5) VEDLIKEHOLD

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyets sikkerhet blir ivaretatt.

Ekstra spesifikke sikkerhetsregler for meiselhammer

- **Bruk hørselvern.** Eksponering mot støy kan føre til tap av hørsel.
- **Bruk hjelpehåndtakene som følger med maskinen.** Tap av kontroll kan føre til personskade.
- **Hold det elektriske verktøyet i isolerte gripeoverflater når du utfører operasjoner hvor kutteverktøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller egen ledning.** Berøring av en strømførende ledning vil føre til at eksponerte metalleder til verktøyet blir strømførende, og kan gi operatøren støt.
- **Påse at materialet det skal bores i ikke har skjult strøm- eller gasstilførsel, og at plasseringen av slikt er sjekket hos respektive etater.**
- **Ha hele tiden et godt grep på verktøyet.** Ikke forsøk å bruke dette verktøyet uten å holde det med begge hender. Dersom dette verktøyet brukes med bare én hånd, vil det føre til at du mister kontrollen. Det kan også være farlig å bryte gjennom eller støte på harde materialer, som f.eks. armeringsjern. Fest sidehåndtaket godt før bruk.

- **Påse at meiselen sitter godt på plass før du tar i bruk verktøyet.**
- *I kaldt vær eller hvis verktøyet ikke har vært i bruk over lengre tid, må verktøyet gå uten belastning i flere minutter før bruk.*
- **Ved arbeid over bakkenivå, må du påse at området under arbeidsområdet er klart.**
- **Ikke berør meiselen eller deler i nærheten av meiselen like etter bruk, da de kan være svært varme og dermed forårsake forbrenninger.**
- **Før alltid strømledningen bakover, bort fra meiselen.**
- **Ikke bruk dette verktøyet over lengre tid.** Vibrasjoner forårsaket av hammeren kan være skadelig for hender og armer. Bruk hansker for å få ekstra demping, og begrenns eksponeringen ved å ta jevnlig hvilepauser.

Øvrige farer

Følgende farer er uløselig knyttet til bruken av meiselhammerne:

- Skader forårsaket av berøring av varme verktøydeler.

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselsskader.
- Fare for å klemme fingrene når man bytter tilbehøret.
- Helsefarer som skyldes innånding av støv som oppstår ved arbeid i betong og/eller murverk.

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Bruk hørsevern.



Bruk vernebriller.

DATOKODE PLASSERING (FIG. 1)

Datokoden (o), som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2009 XX XX

Produksjonsår

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Nedbrytningshammer
- 1 Sidehåndtak
- 1 Klut
- 1 Spissmeisel
- 1 Settbocks (bare K-modeller)
- 1 Instruksjonshåndbok
- 1 Sammenstillingstegning

- Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.
- Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

Beskrivelse (fig. 1)



ADVARSEL: Aldri modifier elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskafer.

- På-/av-bryter
- Elektronisk hastighets- og støtskala
- LED serviceindikator
- Indikator-LED for børsteslitasje
- Modusvelger
- Verktøyholder/låsekrage
- Krage
- Sidehåndtak
- Hovedhåndtak

TILTENKT BRUK

Din meiselhammer er konstruert for oppfissings-, meislings- og nedrivningsarbeid for profesjonelle.

IKKE bruk når det er vått eller i nærheten av antenkelige væsker eller gasser.

Denne meiselhammeren er et elektrisk verktøy for profesjonelle.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

Myk oppstart

Med myk oppstart er det mulig å øke hastigheten gradvis, slik at boret ikke spiser seg bort fra stedet man ønsker å ta hull. Denne funksjonen reduserer i tillegg momentslaget som overføres til giret og operatøren hvis borhammeren startes med boret plassert i et eksisterende hull.

Elektronisk boreffekt-kontroll (fig. 2)

Den elektroniske boreffekt-kontrollen (b) har følgende fordeler:

- bruk av mindre tilbehør uten fare for brudd
- minimalisert spruting ved meisling av myke eller sprø materialer
- optimal verktøykontroll for nøyaktig meisling

LED serviceindikatorer (fig. 2)

Den gule børsteindikator-LED-en (d) tennes når karbonbørstene er nesten nedslitt for å indikere at verktøyet trenger service innen de neste 8 brukstimene. Den røde serviceindikator-LED-en (c) tennes dersom det er feil på verktøyet eller børstene er helt utslitte.

Fullt vibrasjonsdempet hovedhåndtak

Demperne i hovedhåndtaket (i) absorberer vibrasjonene som overføres til brukeren. Dette bedrer brukerkomforten under bruk.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.



Ditt DeWALT-verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 60745; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Hvis tilførselsledningen er skadet, må den byttes med en spesialledning som fås via DeWALT-serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

Skjøteledning bør ikke brukes hvis det ikke er absolutt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning som egner seg for kraftforsyningen til din lader (se tekniske data). Minimum størrelse på lederen er 1 mm²; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Sette inn og fjerne SDS Max®-tilbehør (fig. 3, 4)

Denne maskinen bruker SDS Max® drillbitt og meisler (se innsettingen i figur 4 for et tverrsnitt av et SDS Max® kroneskafte).

1. Rengjør og smør kroneskafte. Bruk kun en liten mengde smørefett på kroneskafte. Ikke bruk smørefett på maskinen.
2. Før kroneskafte inn i verktøyholderen (f) og press og vri bitsen lett til kragen smetter på plass.
3. Trekk i bittet for å kontrollere at det er låst på plass. Hammerfunksjonen krever at bittet kan beveges flere centimeter aksialt når det er låst i verktøyholderen.
4. For å fjerne bittet, trekker du tilbake låsekragen til verktøyholderen (f) og trekker bittet ut av verktøyholderen.

Stille inn meislingsposisjon (fig. 5, 6)

Meiselen kan stilles inn og låses i 24 ulike posisjoner (fig. 6).

1. Roterodusvelgeren (e) til den peker på 0-posisjonen.
2. Roter meiselen i ønsket posisjon.
3. Stillodusvelgerbryteren (e) til "kun hamring"-posisjonen.
4. Drei meiselen til den låses i posisjon.

Stille den elektroniske hastighets- og støtskalaen (fig. 2)

Drei skalaen (b) til ønsket nivå. Drei skalaen oppover for høyere hastighet og nedover for lavere hastighet. Korrekt innstilling er et spørsmål om erfaring, f.eks.

- ved meisling eller boring av myke, sprø materialer, eller når minimalt med spruting er nødvendig, kan skalaen stilles inn på en lav innstilling;
- ved riving eller boring i hardere materialer, sett skalaen til en høy innstilling.

Montere og sette inn sidehåndtaket (fig. 7)

Sidehåndtaket (h) kan monteres på begge sider av maskinen, for venstre- og høyrehendte brukere.



ADVARSEL: Bruk alltid verktøyet med sidehåndtaket skikkelig montert.

1. Smett ståringen (j) over kragen (g) bak verktøyholderen (f).

2. Plasser klemstykkene (k) over endene av stålingen.
3. Anpass låseplatene (l) i sidehåndtaket (h).
4. Klem klemstykkene sammen og Anpass sidehåndtaket, samtidig som du kontrollerer at tennene på låseplatene (l) og klemstykkene (k) kobles til.
5. Sett inn bolten (m) og skru på klemhjulet (n). Ikke trekk til.
6. Beveg sidehåndtakfestet til ønsket posisjon.
7. Lås sidehåndtakfestet på plass ved å stramme til klemhjulet (n).

BRUK

Bruksanvisning



ADVARSEL:

- Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.
- For din egen sikkerhet bør du alltid bruke verktøyet med to hender.
- Vær oppmerksom på plassering av røropplegg og ledningsnett.
- Bruk et trykk på ca. 20 kg. på verktøyet. Overdreven makt gjør ikke meislingen raskere, men reduserer ytelsen til verktøyet, og kan føre til at det får kortere levetid.

Korrekt plassering av hendene (fig. 1, 8)



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



ADVARSEL: For å redusere faren for personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Korrekt plassering av hendene krever én hånd på sidehåndtaket (h), med den andre hånden på hovedhåndtaket (i).

Slå på og av (fig. 9)

1. For å slå på verktøyet, trykk inn nedre del av på-/av-bryteren (a).
2. For å slå på verktøyet, trykk inn øvre del av på-/av-bryteren (a).

Oppflising og meisling (fig. 1)

1. Sett inn egnet meisel og roter det for hånd for å låse det i én av de 24 posisjonene.
2. Still inn den elektroniske hastighets- og støtskalaen (b).
3. Juster sidehåndtaket (h).
4. Slå på verktøyet og begynn arbeidet.
5. Slå alltid av verktøyet når arbeidet er ferdig og før du trekker det ut.

VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

LED serviceindikatorer (fig. 2)

Den gule LED-indikatoren for børsteslitasje (d) tennes når karbonbørstene nesten er utslitt. Etter 8 flere brukstimer er børstene helt utslitt og motoren vil automatisk slås av.

Karbonbørstene kan ikke repareres av brukeren. Få en autorisert DEWALT-reparatør til å reparere verktøyet. Vedlikehold av verktøyet må utføres så snart serviceindikatoren (c) tennes.

Brukeren kan ikke utføre service på denne maskinen. Bring verktøyet til en autorisert DEWALT-reparatør etter ca. 150 timers bruk. Hvis det oppstår problemer før dette, ta kontakt med en autorisert DEWALT-reparatør.

Vedlikehold tilbehør

Vedlikehold av tilbehør i tide garanterer for optimale resultater under bruk og en lang og effektiv brukstid for tilbehøret.

Slip meiselen på slipeskiver. Se figur 10 for korrekt vinkel for følgende meisler:

- o. spade-formet meisel
- p. kald meisel

NORSK

- q. spiss meisel
- r. U-formet meisel
- s. hul meisel
- t. mørtelmeisel
- u. tannet meisel



ADVARSEL: Disse meislene kan kun brukes om igjen et begrenset antall ganger. Ta kontakt med din forhandler for anbefalinger dersom du er i tvil.



ADVARSEL: Påse at kuttetekanten ikke er mistarget grunnet for mye trykk. Dette kan redusere hardheten til tilbehøret.



Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.



Rengjøring



ADVARSEL: Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



ADVARSEL: Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Tilleggsutstyr



ADVARSEL: Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.

Ulike typer SDS Max®-meisler leveres som tilleggsutstyr.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.



Dersom du en dag skulle finne ut at ditt DEWALT produkt må erstattes, eller dersom det ikke lenger trenges av deg, skal det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Gjør dette produktet tilgjengelig for separat innsamling.



Separat innsamling av brukte produkter og innpakning gjør at materialene kan resirkuleres og brukes om igjen. Gjenbruk av resirkulert materiale hjelper til med å hindre miljøforurensing og reduserer etterspørselen etter råmateriale.

Lokale forskrifter kan ha separat innsamling av elektriske produkter fra husholdningen ved kommunale søppelfyllinger eller hos forhandleren der du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har en ordning for å samle inn og resirkulere DEWALT produkter når de har nådd slutten på livsløpet. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet til en autorisert reparatør som vil samle dem inn på vegne av oss.

Du kan finne nærmeste autoriserte reparatør ved å ta kontakt med dit lokale DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg og kontakter tilgjengelig på Internett på: www.2helpU.com.

GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktsmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

• 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon eller bytte. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du trenger vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i løpet av de første 12 månedene etter innkjøp, vil dette bli utført vederlagsfritt av en autorisert DEWALT-reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke svikter under garantien.

• ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller - etter vårt skjønn - å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises.
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du ønsker å fremme et krav, ta kontakt med selgeren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT-reparatør i DEWALT-katalogen eller ta kontakt med ditt DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg tilgjengelig på Internett på: www.2helpU.com.

MARTELO DEMOLIDOR D25840

Parabéns!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos


		D25840
Voltagem	V	230
Tipos		1
Alimentação	W	1 300
Força de impacto	J	2-14
Posições do cinzel		24
Suporte de acessórios		SDS Max®
Peso	kg	7,2

L_{PA} (pressão sonora)	dB(A)	84
K_{PA} (variabilidade da pressão sonora)	dB(A)	2,8
L_{WA} (potência sonora)	dB(A)	105
K_{WA} (variabilidade da potência sonora)	dB(A)	2,8

Valores totais de vibração (soma vectorial triaxial) determinados em conformidade com a norma EN 60745:

Valor de emissão de vibrações a_{h1}			
Cinzelagem			
$a_{h, Cheq} =$	m/s ²		12,5
K de variabilidade =	m/s ²		2,4

O nível de emissão de vibrações indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela norma EN 60745 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

 **ATENÇÃO:** o nível de emissão de vibrações declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios, ou tiver uma manutenção insuficiente, o nível de emissão de

vibrações poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos das vibrações, tais como: efectuar uma manutenção correcta da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes e organizar padrões de trabalho.

Fusíveis

Europa ferramentas de 230 V 10 amperes, tomadas

Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.

AVISO: indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Declaração de conformidade da CE

DIRECTIVA "MÁQUINAS"
DIRECTIVA "RUIDO AMBIENTE"



D25840

A DEWALT declara que os produtos descritos em "dados técnicos" se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 98/37/CE (até 28 de Dezembro de 2009), 2006/42/CE (a partir de 29 de Dezembro de 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-6.

2000/14/CE, Demolidor de betão eléctrico (portátil), m ≤ 15 kg, Anexo VIII, TÜV Rheinland Product Safety GmbH (0197), D-51105 Colónia, Alemanha, Entidade certificada n.º 0197.

Nível de potência acústica em conformidade com a directiva 2000/14/CE (Artigo 12.º, Anexo III, N.º 10; m ≤ 15 kg):

L_{WA} (nível de potência sonora medido) dB 101

L_{WA} (nível de potência sonora garantido) dB 105

Além disso, estes produtos também se encontram em conformidade com a Directiva 2004/108/CE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Horst Grossmann
Vice-presidente da Divisão de Engenharia e Desenvolvimento de Produtos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
03.08.2009



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Avisos de segurança gerais relativos a ferramentas eléctricas



ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.

O não seguimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo "ferramenta eléctrica" refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver "ligado" à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente**

PORTUGUÊS

residual (DCR). A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

3) SEGURANÇA PESSOAL

- a) **Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- b) **Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- e) **Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- g) **Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.

4) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada de electricidade e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.

5) ASSISTÊNCIA

- a) *A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais. Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.*

Regras adicionais de segurança específicas para martelos demolidores

- **Use protectores auditivos.** A exposição ao ruído pode causar perda de audição.
- **Utilize os punhos auxiliares fornecidos com a ferramenta.** A perda do controlo da ferramenta pode causar ferimentos.
- **Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas específicas para o efeito ao efectuar um trabalho em que o acessório da mesma possa entrar em contacto com fios ocultos ou com o próprio cabo da ferramenta.** O contacto com um fio com tensão eléctrica poderá fazer com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocitem o utilizador.
- **Certifique-se de que o material a ser cinzelado/demolido não oculta tubagens ou condutas de electricidade ou gás e de que a localização das mesmas foi confirmada pelas empresas que fornecem esses serviços.**
- **Segure sempre a ferramenta com firmeza.** Além disso, não a utilize sem a segurar com ambas as mãos. A utilização desta ferramenta com apenas uma mão irá resultar na perda do controlo da mesma. Da mesma forma, demolir ou cinzelar materiais duros ou que contenham elementos de elevada dureza, tais como barras de reforço, poderá também ser perigoso. Aperte o punho lateral com segurança antes de utilizar a ferramenta.
- **Certifique-se de que o cinzel está bem fixo antes de utilizar a ferramenta.**
- **Em condições de temperatura baixa ou quando a ferramenta não tiver sido utilizada durante um longo período de tempo, deixe-a funcionar em vazio durante vários minutos antes de a utilizar.**
- **Ao trabalhar acima do nível do chão, certifique-se de que a área por baixo de si está livre.**
- **Não toque no cinzel ou nas peças perto do mesmo imediatamente após a utilização da ferramenta, uma vez que**

poderão estar extremamente quentes e causar queimaduras na sua pele.

- **Afaste sempre o cabo de alimentação do cinzel, puxando-o para a traseira da ferramenta.**
- **Não utilize esta ferramenta durante longos períodos de tempo.** As vibrações causadas pela acção do martelo poderão ser prejudiciais para as suas mãos e os seus braços. Use luvas para obter um amortecimento adicional e limite a sua exposição às vibrações ao fazer pausas frequentes.

Riscos residuais

Os seguintes riscos são inerentes à utilização de martelos demolidores:

- Ferimentos causados ao tocar nas peças quentes da ferramenta.

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de trilhar os dedos ao substituir um acessório.
- Riscos de saúde resultantes de respirar poeiras e partículas produzidas ao utilizar a ferramenta em betão e/ou alvenaria.

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use uma protecção auditiva.



Use uma protecção ocular.

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA (FIG. 1)

O Código de data (o), o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2009 XX XX

Ano de fabrico

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Martelo demolidor
- 1 Punho lateral
- 1 Pano
- 1 Cinzel de ponta
- 1 Caixa de arrumação/transporte (apenas nos modelos K)
- 1 Manual de instruções
- 1 Esquema ampliado dos componentes
 - *Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.*
 - *Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento*

Descrição (fig. 1)



ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- a. Interruptor para ligar/desligar
- b. Selector electrónico de controlo do impacto e da velocidade
- c. LED indicador de manutenção
- d. LED indicador de desgaste das escovas
- e. Selector do modo de funcionamento
- f. Suporte de acessórios/manga de fixação
- g. Anel de fixação
- h. Punho lateral
- i. Punho principal

UTILIZAÇÃO ADEQUADA

O seu martelo demolidor foi concebido para trabalhos profissionais de demolição e cinzelagem.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Este martelo demolidor é uma ferramenta eléctrica profissional.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com o mesmo. É necessária supervisão quando esta ferramenta for manuseada por utilizadores inexperientes.

Funcionalidade de arranque suave

A funcionalidade de arranque suave permite aumentar progressivamente a velocidade, evitando assim que a broca saia da posição pretendida para o orifício ao iniciar a perfuração. Além disso, esta funcionalidade também reduz a reacção do binário transmitida às engrenagens e ao utilizador se o martelo for ligado com a broca dentro de um orifício.

Controlo electrónico da força de impacto (fig. 2)

O controlo electrónico da força de impacto (b) proporciona as seguintes vantagens:

- utilização de acessórios mais pequenos sem o risco de se partirem
- fragmentação minimizada ao cinzelar materiais frágeis ou quebradiços
- controlo optimizado da ferramenta, permitindo uma cinzelagem precisa

LEDs indicadores de manutenção (fig. 2)

O LED indicador de desgaste das escovas amarelo (d) acende-se quando as escovas de carbono estão praticamente gastas para indicar que a ferramenta necessita de manutenção dentro das próximas 8 horas de utilização. O LED indicador de manutenção vermelho (c) acende-se quando há um problema com a ferramenta ou quando as escovas estão completamente gastas.

Punho principal com amortecimento total das vibrações

Os amortecedores no punho principal (i) absorvem as vibrações transmitidas ao utilizador. Isto melhora o conforto do utilizador durante a utilização do equipamento.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a tensão da tomada de electricidade corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.



A sua ferramenta da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN 60745. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DEWALT.

Utilizar uma extensão

Não deve ser utilizada qualquer extensão a menos que seja absolutamente necessário. Utilize uma extensão aprovada adequada para a potência da alimentação do seu carregador (consulte os dados técnicos). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1 mm²; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

MONTAGEM E AJUSTES



ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

Inserir e retirar acessórios SDS Max® (fig. 3, 4)

Esta ferramenta utiliza brocas e cinzéis SDS Max® (consulte a fig. 4 para visualizar o perfil transversal da haste de um acessório SDS Max®).

1. Limpe e lubrifique a haste do acessório. Aplique apenas uma pequena quantidade de lubrificante na haste do acessório. Não aplique lubrificante na ferramenta.
2. Insira a haste do acessório no suporte de acessórios (f) e, em seguida, empurre e rode o acessório ligeiramente até a manga o fixar.
3. Puxe o acessório para verificar se este se encontra bem fixo. A função de percussão requer que o acessório consiga deslocar-se vários centímetros ao longo do eixo quando estiver fixo no suporte de acessórios.
4. Para retirar o acessório, puxe o suporte de acessórios/a manga de fixação (f) e, em seguida, puxe o acessório.

Seleccionar a posição do cinzel (fig. 5, 6)

O cinzel pode ser posicionado e fixo em 24 posições diferentes (fig. 6).

1. Rode o selector do modo de funcionamento (e) até este apontar para a posição 0.

2. Rode o cinzel para a posição pretendida.
3. Configure o selector do modo de funcionamento (e) para a posição de apenas percussão.
4. Gire o cinzel até este ficar fixo.

Configurar o selector electrónico de controlo do impacto e da velocidade (fig. 2)

Rode o selector (b) para o nível pretendido, ou seja, rode-o para cima para seleccionar uma velocidade mais alta e para baixo para uma velocidade mais baixa. A configuração mais adequada poderá ser facilmente determinada com alguma experiência de utilização da ferramenta. No entanto, recomendamos que:

- ao cinzelar ou perfurar materiais frágeis ou quebradiços, ou quando pretender obter uma fragmentação mínima, configure o selector para uma velocidade baixa;
- ao demolir ou perfurar materiais mais duros, configure o selector para uma velocidade alta.

Montar e instalar o punho lateral (fig. 7)

O punho lateral (h) pode ser montado em ambos os lados da ferramenta, de forma a facilitar a respectiva utilização tanto por parte de utilizadores dextros como canhotos.



ATENÇÃO: *utilize sempre a ferramenta com o punho lateral devidamente montado.*

1. Insira a abraçadeira de aço (j) no anel de fixação (g) por trás do suporte de acessórios (f).
2. Coloque os encaixes de bloqueio (k) sobre as extremidades da abraçadeira de aço.
3. Instale os discos de fixação (l) no punho lateral (h).
4. Aperte os encaixes de bloqueio um contra o outro e instale o punho lateral, certificando-se de que os dentes dos discos de fixação (l) e os encaixes de bloqueio (k) ficam presos.
5. Insira o parafuso (m) e enrosque o manípulo de fixação (n). Não aperte ainda.
6. Coloque o conjunto de montagem do punho lateral na posição pretendida.
7. Prenda o conjunto de montagem do punho lateral apertando o manípulo de fixação (n).

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização



ATENÇÃO:

- *Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.*
- *Para a sua própria segurança, utilize sempre a ferramenta com ambas as mãos.*
- *Tenha em conta a localização das tubagens e dos fios nas paredes.*
- *Aplique uma pressão de aproximadamente 20 kg sobre a ferramenta. Aplicar uma força excessiva não acelera a cinzelagem, mas diminui o desempenho da ferramenta e poderá reduzir a respectiva vida útil.*

Posição correcta das mãos (fig. 1, 8)



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta, tal como exemplificado na figura.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

A posição correcta das mãos consiste em segurar o punho lateral (h) com uma mão e o punho principal (i) com a outra.

Ligar e desligar a ferramenta (fig. 9)

1. Para ligar a ferramenta, prima a parte inferior do interruptor para ligar/desligar (a).
2. Para desligar a ferramenta, prima a parte superior do interruptor para ligar/desligar (a).

Cinzelar (fig. 1)

1. Insira o cinzel apropriado e rode-o à mão para o fixar numa das 24 posições disponíveis.
2. Configure o selector electrónico de controlo do impacto e da velocidade (b).
3. Instale e ajuste o punho lateral (h).
4. Ligue a ferramenta e comece a trabalhar.

5. Desligue sempre a ferramenta quando o trabalho estiver concluído e antes de retirar a respectiva ficha da tomada de electricidade.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

LEDs indicadores de manutenção (fig. 2)

O LED indicador de desgaste das escovas amarelo (d) acende-se quando as escovas de carbono estão praticamente gastas. Após mais 8 horas de utilização, as escovas ficam completamente gastas e, como resultado, o motor desliga-se automaticamente.

As escovas de carbono não são passíveis de serem reparadas ou substituídas pelo utilizador. Leve a ferramenta a um agente de reparação autorizado da DEWALT. É necessário efectuar a manutenção da ferramenta logo que o LED indicador de manutenção (c) se acenda.

Esta ferramenta não é passível de ser reparada pelo utilizador. Leve-a a um agente de reparação autorizado da DEWALT após aproximadamente 150 horas de utilização. Se ocorrer algum problema antes, contacte um agente de reparação autorizado da DEWALT.

Manutenção dos acessórios

A manutenção dos acessórios na altura certa garante uma vida útil longa e eficiente dos mesmos e a obtenção dos melhores resultados possíveis ao utilizar a ferramenta.

Afie os cinzéis em discos de desbaste. Consulte a fig. 10 para obter mais informações sobre os ângulos apropriados dos seguintes cinzéis:

- o. cinzel em forma de pá
- p. buril

- q. cinzel de ponta
- r. cinzel em "U"
- s. cinzel oco
- t. cinzel para argamassa
- u. cinzel dentado



ATENÇÃO: estes cinzéis apenas podem ser afiados um determinado número de vezes. Em caso de dúvida, contacte o seu revendedor para obter mais informações.



ATENÇÃO: certifique-se de que a extremidade aguçada do acessório não apresenta descoloração resultante de uma pressão excessiva. Isto poderá comprometer a dureza do acessório.



Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.



Limpeza



ATENÇÃO: retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.



ATENÇÃO: nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros

acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Encontram-se disponíveis vários tipos de brocas e cinzéis SDS Max® em opção.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva - este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.



Se, um dia, o seu produto da DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não se desfaça do mesmo juntamente com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de embalagens e produtos usados permite que os materiais sejam reciclados e utilizados novamente. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais podem especificar a recolha selectiva de produtos eléctricos na sua residência, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor que lhe fornecer um novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem dos respectivos produtos quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado, o qual procederá à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si contactando o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Em alternativa, poderá encontrar na internet (em **www.2helpU.com**) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.

GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

• GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

• CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se a sua ferramenta da DEWALT necessitar de manutenção ou assistência durante os 12 meses subsequentes à respectiva compra, este serviço será realizado gratuitamente por um agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. O serviço inclui a mão-de-obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

• GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;
- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;

- Seja apresentada uma prova de compra;
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais.

Se pretender recorrer à assistência técnica concedida pela garantia, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do agente de reparação autorizado da DEWALT mais perto de si no catálogo da DEWALT, ou, em alternativa, contacte o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Poderá encontrar na internet (em www.2helpU.com) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.

PIIKKAUSVASARA D25840

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.


Tekniset tiedot

		D25840
Jännite	V	230
Tyypit		1
Virran tulo	W	1 300
Iskuenergia	J	2–14
Talita-asennot		24
Paino	kg	7,2
<hr/>		
L _{PA} (äänenpaine)	dB(A)	84
K _{PA} (äänenpaineen vaihtelu)	dB(A)	2,8
L _{WA} (ääniteho)	dB(A)	105
K _{WA} (äänitehon vaihtelu)	dB(A)	2,8

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma)
EN 60745 -standardin mukaisesti:

Tärinän päästöarvo a _h		
Talitaaminen		
a _{h,Cheq} =	m/s ²	12,5
Vaihtelu K =	m/s ²	2,4

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu tärinäarvo on mitattu EN 60745 -standardin mukaisesti. Sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

 **VAROITUS:** Ilmoitettu tärinä esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, tärinä voi lisääntyä. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.

Tärinä vähentyy, kun työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää tärinää merkittävästi työkalua käytettäessä.

Työkalun käyttäjän altistumista tärinälle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

Sulakkeet

Eurooppa 230 voltin työkalut 10 ampeerin sulake

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Ilmaisee, että on olemassa hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara.



VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus.



HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen.

HUOMAUTUS: viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara!



Tulipalon vaara.

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

KONEDIREKTIIVI
MELUA ULKOTILOISSA SÄÄTELEVÄ DIREKTIIVI



D25840

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:

98/37/EU (28.12.2009 saakka), 2006/42/EU (29.12.2009 alkaen), EN 60745-1, EN 60745-2-6;

2000/14/EC, sähkökäyttöinen piikkauskone (käsissä pidettävä), m ≤ 15 kg, liite VIII, TÜV Rheinland Product Safety GmbH (0197), D-51105 Köln, Saksa, ilmoittajan tunnus: 0197

SUOMI

Akustisen tehon taso 2000/14/EU:n mukaisesti
(artikla 12, liite III, nro 10; $m \leq 15$ kg):

L_{WA} (mitattu äänen tehotaso)	dB	101
L_{WA} (taattu äänen tehotaso)	dB	105

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivin
2004/108/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla
yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen
takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa
tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.



Horst Grossmann
suunnittelusta ja tuotekehityksestä vastaava
varatoimitusjohtaja
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Saksa
03.08.2009



VAROITUS: Loukkaantumisriskin
vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Sähkötyökalun yleiset turvallisuusvaroitukset



**VAROITUS! Lue kaikki
turvallisuusvaroitukset ja ohjeet** Jos
varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on
olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai
vakavan henkilövahingon vaara.

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-
ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai
akkukäyttöiseen työkaluun.

1) TYÖSKENTELYALUEEN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti
valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu
herkemmin epäsiistissä tai huonosti
valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa
räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien
nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.**
Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat
syttyä pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja sivulliset kaukana
käyttäessäsi sähkötyökalua.**
Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi
aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava
toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen
mitään muutoksia. Älä yhdistä
maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.**
Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei
tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille
tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin
pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin
ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada
sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai
kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi
lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kanno
työkaluja sähköjohdosta tai vedä
pistoketta pistorasiasta sähköjohdon
avulla. Pidä sähköjohto kaukana
kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista
tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai
sokeutuneet johdot lisäävät sähköiskun
vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä
vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.**
Ulkokäyttöön tarkoitettua sähköjohdon
käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä
kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.**
Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

3) HENKILÖSUOJAUS

- Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy
valppaana, keskity työhön ja käytä
tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua
ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden
tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.**
Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin
sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa
vakavan henkilövahingon.
- Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä
aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen,
liukumattomien turvajalkineiden, kypärän
ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää
henkilövahinkojen vaaraa.
- Estä tahaton käynnistäminen. Varmista,
että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen
kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan,
yhdistät siihen akun, nostat työkalun
käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun
kantaminen sormi virtakytkimellä lisää
onnettomuusvaaraa.
- Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet
ennen sähkötyökalun käynnistämistä.**
Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt
säätöavain tai väännin voi aiheuttaa
henkilövahingon.

- e) **Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4) SÄHKÖTYÖKALUISTA HUOLEHTIMINEN

- a) **Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- b) **Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Katkaise sähkötyökalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta tai irrota akku siitä ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- d) **Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.
- f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavia teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.

5) HUOLTO

- a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.

Muut piikkausvasaran turvallisuusohjeet

- **Käytä kuulosuojaimia.** Altistuminen melulle voi heikentää kuuloa.
- **Käytä työkalun mukana toimitettuja kahvoja.** Hallinnan menettäminen voi aiheuttaa henkilövahingon.
- **Jos laitteen terä voi osua piilotettuihin sähköjohtoihin tai sen omaan sähköjohtoon, tartu työkalun eristettyihin tarttumapintoihin.** Terän osuminen jännitteeseen johtoon tekee sen paljaista metalliosista jännitteisiä, joten käyttäjä voi saada sähköiskun.
- **Varmista, että porattavan materiaalin sisällä ei ole sähköjohtoja tai kaasuputkia.** Tarkista niiden sijainti sähkö- tai kaasulaitokselta..
- **Pitele työkalua aina tiukasti.** Älä yritä käyttää tätä työkalua pitelemättä sitä molemmin käsin. Jos käytät tätä työkalua vain yhdellä kädellä, menetät sen hallinnan. Kovan materiaalin, kuten rautatangon, piikkaaminen tai siihen osuminen voi olla vaarallista. Kiristä sivukahva kunnolla ennen käyttämistä.
- **Varmista ennen työkalun käynnistämistä, että taltta on kiinnitetty siihen tiukasti.**
- Jos ilma on kylmää tai työkalua ei ole käytetty pitkään aikaan, käytä sitä ilman kuormitusta usean minuutin ajan ennen sen käyttämistä piikkaamiseen.
- **Jos työskentelet korkeassa paikassa, varmista, että alle jäävällä alueella ei ole ihmisiä.**
- **Älä koske talttaan tai sen lähellä sijaitseviin osiin heti käyttämisen jälkeen, sillä ne voivat olla erittäin kuumia ja aiheuttaa ihoon palovammoja.**
- **Pidä virtajohto aina piikkausvasaran takana poissa taltan ulottuvilta.**
- **Älä käytä tätä työkalua yhtäjaksoisesti pitkään.** Sen aiheuttama tärinä voi vahingoittaa käsiäsi ja käsivarsiasi. Käytä käsineitä iskujen vaimentamiseksi. Vähennä tärinälle altistumista pitämällä taukoja säännöllisesti.

Vaarat

Seuraavat vaarat ovat olemassa käytettäessä työkalua:

- Työkalun kuumiin osiin koskemisen aiheuttamat vammat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tietyt vaaroja ei voida välttää. Nämä ovat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Sormien puristumisen vaara lisävarustetta vaihdettaessa.
- Pölyn hengittämisen aiheuttamat terveysvaarat työstettäessä betonia ja/tai tiiltä.

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.

PÄIVÄMÄÄRÄKODIN SIJAINTI (KUVA [FIGURE] 1)

Päivämääräkoodi (o) on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2009 XX XX

Valmistusvuosi

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 piikkausvasara
- 1 sivukahva
- 1 liina
- 1 piikkaustaltta
- 1 sarjan sisältävä rasia (vain K-mallit)
- 1 käyttöohje
- 1 poikkileikkauspiirros
 - *Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.*
 - *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.*

Kuvaus (kuva 1)



VAROITUS: ÄLÄ tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- Virtakytkin
- Elektroninen nopeuden ja iskuvoiman säädin
- Huoltotarpeen merkkivalo
- Harjojen kulumisen merkkivalo
- Tilanvalintakytkin
- Työkalunpidin/lukitusrengas
- Istukka
- Sivukahva
- Pääkahva

KÄYTTÖTARKOITUS

Piikkausvasara on tarkoitettu ammattimaiseen talttaamiseen, piikkaamiseen ja purkutöihin.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Tämä piikkausvasara on tarkoitettu ammattikäyttöön.

ÄLÄ ANNA lasten koskea niihin. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

Pehmeä käynnistys

Nopeutta voidaan kasvattaa hitaasti, jotta terä ei siirry pois poraamiskohdasta, kun poraaminen aloitetaan. Tämä ominaisuus myös vähentää vaihteiston ja käyttäjän altistumista väännölle, jos ryhdytään iskuporaamaan terän ollessa aiemmin tehdyssä reiässä.

Elektroninen iskuenergian säätö (kuva 2)

Elektroninen iskuenergian säätö (b) tuo tullessaan seuraavat edut:

- Pienempiä varusteita voidaan käyttää ilman vaaraa niiden särkymisestä.
- Piikattava pehmeä tai hauras materiaali särkyy vähemmän.
- Piikkaamisen tarkkuus lisääntyy.

Huoltotarpeen merkkivalot [kuva 2]

Keltainen harjojen kulumisen LED-merkkivalo (d) syttyy, kun hiiliharjat ovat kuluneet lähes loppuun. Tällöin työkalu on huollettava seuraavan kahdeksan käyttötunnin aikana. Punainen huoltotarpeen LED-merkkivalo (c) syttyy, kun hiiliharjat ovat kuluneet lähes loppuun tai työkalussa on vika.

Täysin tärinältä vaimennettu pääkahva

Pääkahvan vaimentimet (i) estävät tärinää siirtymästä käyttäjään. Tämä parantaa käyttämismukavuutta.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.



Tämä DEWALT-työkalu on kaksoiseristetty EN 60745 -säästösten mukaisesti, joten maadoitusjohdinta ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTIN huolto-organisaation kautta.

Jatkojohdon käyttäminen

Jatkojohtoa saa käyttää vain, jos se on ehdottoman välttämätöntä. Käytä latauslaitteen vaatimukset täyttävää hyväksytyä jatkojohtoa. Lisätietoja on teknisissä tiedoissa. Johdinten pienin koko on 1 mm² ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

SDS Max® -varusteiden asettaminen paikalleen ja irrottaminen (kuva 3, 4)

Tässä koneessa käytetään SDS Max® -teriä ja -talttoja. Kuvassa 4 näkyy SDS Max® -terän varren poikkileikkaus.

1. Puhdista ja rasvaa terän varsi. Levitä terän varteen vain hieman voiteluainetta. Älä levitä voiteluainetta koneeseen.
2. Aseta terän varsi työkalunpitimeen (f). Paina ja käännä terää hieman, kunnes istukka napsahtaa paikalleen.
3. Tarkista vetämällä, että terä on kunnolla paikallaan. Iskemistoiminto edellyttää, että terää voidaan siirtää useita senttimetrejä sen ollessa työkalunpitimessä.

4. Voit irrottaa terän vetämällä istukan lukitusrengasta (f) taaksepäin ja vetämällä terän ulos.

Taltan asennon valitseminen (kuva 5, 6)

Taltta voidaan kiinnittää 24 eri asentoon (kuva 6).

1. Käännä toimintatilan valitsinta (e), kunnes se osoittaa nolla-asentoon.
2. Käännä taltta haluamaasi asentoon.
3. Käännä toimintatilan valitsinta (e), kunnes se on pelkän iskemisen asennossa.
4. Käännä talttaa, kunnes se lukittuu paikalleen.

Elektronisen nopeuden- ja iskuvoiman säätimen asetuksien määrittäminen (kuva 2)

Käännä säädintä (b), kunnes se osoittaa haluttua tasoa. Voit lisätä nopeutta kääntämällä säädintä ylöspäin ja hidastaa nopeutta kääntämällä sitä alaspäin. Oikea asetus löytyy kokemuksen kautta.

- Taltattaessa tai porattaessa pehmeää ja haurasta materiaalia tai jos haluat käyttää vain vähän tehoa, aseta säädin matalaan asentoon:
- Piikattaessa tai porattaessa kovia materiaaleja aseta säädin korkeaan asentoon.

Sivukahvan kiinnittäminen (kuva 7)

Sivukahva (h) voidaan asentaa sekä oikea- että vasenkätisille sopivaksi.



VAROITUS: Käytä työkalua vain, kun sivukahva on kunnolla paikallaan.

1. Vie teräsrengas (j) istukan (g) yli työkalunpitimen (f) taakse.
2. Aseta kiinnikkeet (k) teräsrenkaan päiden yli.
3. Sovita lukituslevyt (l) sivukahvaan (h).
4. Purista kiinnityskappaleet yhteen ja aseta sivukahva paikalleen. Varmista, että lukituslevyjen (l) hampaat ja kiinnitysosat (k) tarttuvat toisiinsa.
5. Aseta pultti (m) paikalleen ja käännä kiinnikkeen pyörä (n) kiinni. Älä kiristä.
6. Aseta sivukahva haluamaasi asentoon.
7. Lukitse sivukahva paikalleen kiristämällä kiinnikkeen pyörä (n).

KÄYTTÖ

Käyttöohjeet



VAROITUS:

- Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.
- Käytä työkalua aina molemmin käsin.
- Tarkista, missä putket ja johdot kulkevat.
- Paina työkalua noin 20 kg:n voimalla. Liian suuri voima ei nopeuta piikkaamista vaan heikentää tehoa ja voi lyhentää työkalun ikää.

Käsien oikea asento (kuva 1, 8)



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet **AINA** oikeassa asennossa.



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.

Kädet ovat oikeassa asennossa, kun tartut sivukahvaan (h) yhdellä kädellä ja toisella kädellä pääkahvaan (i).

Käynnistäminen ja sammuttaminen (kuva 9)

1. Käynnistä työkalu painamalla virtakatkaisimen (a) alaosaa.
2. Voit sammuttaa työkalun painamalla virtakatkaisimen (a) yläosaa.

Piikkaaminen ja talttaaminen (kuva 1)

1. Aseta tarvittava taltta paikalleen ja käännä se käsin johonkin 24 mahdollisesta asennosta.
2. Aseta elektroninen nopeuden ja iskuvoiman säädin (b) haluamaasi asentoon.
3. Kiinnitä sivukahva (h) ja säädä sitä.
4. Käynnistä työkalu ja aloita työskentely.
5. Sammuta työkalusta aina virta työn valmistuttua ja ennen pistokkeen irrottamista pistorasiasta.

KUNNOSSAPITO

DEWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapittoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Huoltotarpeen merkkivalot (kuva 2)

Keltainen harjojen kulumisen LED-merkkivalo (d) syttyy, kun hiiliharjat ovat kuluneet lähes loppuun. Harjat kestävät käyttöä enää noin kahdeksan tuntia. Tämän jälkeen moottori sammuu automaattisesti.

Käyttäjä ei voi vaihtaa hiiliharjoja. Vie työkalu valtuutettuun DEWALT-huoltokorjaamoon. Työkalu on toimitettava huoltoon, kun huoltotarpeen merkkivalo (c) syttyy.

Käyttäjä ei voi huoltaa tätä laitetta. Vie tämä työkalu valtuutettuun DEWALT-huoltokorjaamoon huollettavaksi noin 150 käyttötunnin jälkeen. Jos tätä ennen ilmenee ongelmia, ota yhteys valtuutettuun DEWALT-huoltokorjaamoon.

Varusteiden huoltaminen

Kun varusteet huolletaan ajallaan, ne toimivat parhaalla tavalla ja niiden käyttöikä pitenee.

Hio taltat hiomalaikan avulla. Kuvassa 10 on lisätietoja seuraavien talttojen oikeista hiomakulmista:

- o. Kauhanmuotoinen taltta
- p. Kylmätaltta
- q. Piikkaustaltta
- r. U-muotoinen taltta
- s. Ontto taltta
- t. Laastitalta
- u. Hammastaltta



VAROITUS: Taltat voidaan hioa vain rajoitetun määrän kertoja. Saat tarvittaessa lisätietoja jälleenmyyjältä.



VAROITUS: Varmista, että liiallinen painaminen ei muuta terän väriä. Tällöin varusteen kovuus saattaa muuttua.



Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.



Puhdistaminen



VAROITUS: Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



VAROITUS: Älä koskaan puhdistu muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

Lisävarusteet



VAROITUS: Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Erlaisia SDS Max® -talltoja on saatavana lisävarusteina.

Saat lisätietoja jälleenmyyjästäsi.

Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.



Jos DEWALT-tuote on tullut elinkaarensa päähän tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä sitä kotitalousjätteenä. Toimita se kierrätykseen.



Kierrätykseen toimitetut käytetyt tuotteet ja pakkaus voidaan käyttää uudelleen. Tämä suojelee ympäristöä ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.

Paikallisissa määräyksissä voidaan edellyttää, että sähkölaitteet on toimitettava kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jolta ostit uuden tuotteen.

DEWALT kierrättää DEWALT-tuotteet, kun ne ovat tulleet elinkaarensa päähän. Voit käyttää tätä palvelua palauttamalla tuotteen valtuutettuun huoltokorjaamoon. Se toimitetaan sieltä meille.

Saat lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot ottamalla yhteyden lähimpään DEWALT-

toimipisteeseen. Yhteystiedot ovat tässä käyttöohjeessa. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa www.2helpU.com.

TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimusperusteisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

• VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostamisesta, valtuutettu DEWALT-huoltokorjaamo tekee sen ilmaiseksi. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että

- laitetta ei ole väärinkäytetty
- laite on kulunut vain normaalisti
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta
- ostotodistus esitetään
- laite palautetaan kaikine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT-huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT-kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa www.2helpU.com.

DEMOLERINGSHAMMARE D25840

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data


		D25840
Spänning	V	230
Typer		1
Strömförsörjning	W	1 300
Slagenergi	J	2–14
Mejselpositioner		24
Verktygshållare		SDS Max®
Vikt	kg	7,2

L_{PA} (ljudtryck)	dB(A)	84
K_{PA} (ljudtryck, osäkerhet)	dB(A)	2,8
L_{WA} (ljudstyrka)	dB(A)	105
K_{WA} (ljudstyrka, osäkerhet)	dB(A)	2,8

Vibration totalvärden (triaxvektor-summa) fastställda i enlighet med EN 60745:

Vibration, emissionsvärde a_h			
Mejsling			
$a_{h, Cheq} =$	m/s ²	12,5	
Osäkerhet K =	m/s ²	2,4	

Den emissionsnivå för vibration som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN 60745, och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.

 **WARNING:** Den angivna emissionsnivån för vibration gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrationen avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra sitt arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda handhavaren mot verkningarna av vibration, såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisera arbetsgången.

Säkringar

Europa 230 Volt verktyg 10 Ampere, starkström

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarig personskada.**



VARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarig personskada.**



SE UPP! indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmättig personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

EC-Följsamhetsdeklaration

**MASKINDIREKTIV
DIREKTIV FÖR UTMOMHUSBULLER**



D25840

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under "tekniska data" uppfyller: 98/37/EC (till dec. 28, 2009), 2006/42/EC (från dec. 29, 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-6;

2000/14/EC, elektrisk betongdemolering (handhållen), m ≤ 15 kg, bilaga VIII, TÜV Rheinland Produktsäkerhet GmbH (0197), D-51105 Köln, Tyskland, underrättad instans ID-nr: 0197

Nivå på akustisk effekt i enlighet med 2000/14/EC (Artikel 12, bilaga III, nr. 10; m ≤ 15 kg):

L_{WA} (uppmätt ljudstyrkenivå) dB 101

L_{WA} (garanterad ljudstyrkenivå) dB 105

Dessa produkter uppfyller dessutom direktiv 2004/108/EC. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Horst Grossmann
Vicepresident, Konstruktion och Produktutveckling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
03.08.2009



VARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Säkerhetsvarningar, Allmänt Elverktyg



VARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

**SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER
FÖR FRAMTIDA REFERENS**

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) SÄKERHET PÅ ARBETSOMRÅDET

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

2) ELEKTRISK SÄKERHET

- Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

3) PERSONLIG SÄKERHET

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.

- b) **Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, hals säkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.
- c) **Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.
- d) **Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- e) **Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- g) **Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska dammrelaterade faror.
- 4) ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG**
- a) **Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- c) **Ta ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.
- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.
- 5) SERVICE**
- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.

Tillkommande Specifika Säkerhetsregler för Demoleringshammare

- **Bär öronskydd.** Att utsättas för buller kan orsaka förlust av hörseln.
- **Använd de hjälphandtag som levereras med verktyget.** Förlust av kontroll kan orsaka personskada.
- **Håll verktyget via isolerade greppytor när du utför ett arbete där kapningsverktyget kan komma i kontakt med dold trådledning eller med sin egen sladd.** Kontakt med en strömförande tråd kan göra exponerade metalldelar hos verktyget strömförande och kan ge handhavaren en stöt.
- **Var säker på att det material som borrar inte döljer elektriska ledningar eller gasledningar, och att dessas placeringar har verifierats hos de levererande företagen.**
- **Håll alltid ett stadigt tag om verktyget.** Försök inte att använda detta verktyg utan att hålla det med bägge händer. Att använda detta verktyg med en hand resulterar i förlust av kontroll. Att genombryta eller påträffa hårda material såsom armering kan också vara riskabelt. Dra åt sidohandtaget ordentligt före användning.

- **Se till att mejseln är säkert på plats innan du arbetar med verktyget.**
- Under kalla väderförhållanden eller när verktyget inte har använts under en längre tidsperiod, låt verktyget gå utan last under flera minuter före användning.
- **Vid arbete över marknivå, se till att området nedanför är fritt.**
- **Vidrör inte mejseln eller delarna nära mejseln omedelbart efter arbetsmomentet, då de kan vara extremt heta och kan ge upphov till brännskador på huden.**
- **Rikta alltid strömsladden bakåt, bort från mejseln.**
- **Använd inte detta verktyg under långa tidsperioder.** Vibration som orsakas av hammarens arbete kan vara skadlig för dina händer och armar. Använd handskar för att få extra dämpning, och begränsa användningstiden genom ta täta raster.

Inneboende risker

Följande risker är naturligt förekommande vid användningen av demoleringshammare:

- Personskador orsakade av att vidröra verktygets heta delar:

Trots applicering av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och implementeringen av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. Dessa är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för att klämma fingrar vid byte av tillbehör.
- Hälsorisker orsakade av inandning av damm som utvecklas vid arbete med betong och/eller murverk.

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



Bär öronskydd.



Bär ögonskydd.

DATUMKODPLACERING (FIG. 1)

Datumkoden (o), vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2009 XX XX

Tillverkningsår

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Demoleringshammare
- 1 Sidohandtag
- 1 Duk
- 1 Spetsig mejsel
- 1 Satsbox (endast K-modellerna)
- 1 Instruktionshandbok
- 1 Sprängskiss

- *Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
- *Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.*

Beskrivning (fig. 1)



VARNING: Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- På/av-omkopplare
- Ratt för elektronisk kontroll av hastighet och slag
- Serviceindikator, lysdiod
- Indikator för slitage på borsten, lysdiod
- Lägesväljare
- Verktygshållare/låshylsa
- Inställningsreglage
- Sidohandtag
- Huvudhandtag

AVSEDD ANVÄNDNING

Din demoleringshammare har konstruerats för yrkesmässig demolerings-, flisnings- och ciseleringsbruk.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Denna demoleringshammare är ett professionellt elverktyg.

LÅT INTE barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende erfordras när oerfarna användare använder detta verktyg.

Mjukstartsfunktion

Funktionen för mjukstart möjliggör att hastigheten långsamt ökar, och förhindrar på så sätt att borrarpeten vandrar bort från det avsedda håll-läget vid start. Funktionen för mjukstart minskar också att

SVENSKA

den omedelbara vridmoment-reaktionen överförs till växlingen och användaren, om slagborren startas med borrspetsen i ett befintligt hål.

Elektronisk kontroll av slagenergin (fig. 2)

Den elektroniska kontrollen av slagenergin (b) medför följande fördelar:

- användning av mindre tillbehör utan risk för brott
- minimerad flisning vid mejsling av mjuka eller sköra material
- optimal verktygskontroll för exakt mejsling

Serviceindikator, lysdioder (fig. 2)

Den gula serviceindikator-lysdioden (d) för borstslitage tänds när kolborstarna är nästan nedslitna, för att indikera att verktyget behöver service under de närmaste 8 användningstimmarna. Den röda serviceindikator-lysdioden (c) tänds om något är fel med verktyget eller om borstarna är helt nedslitna.

Helt vibrationsdämpat huvudhandtag

Dämparna i huvudhandtaget (i) absorberar de vibrationer som överförs till användaren. Detta förbättrar användarens komfort under arbetet.

Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



Ditt DEWALT-verktyg är dubbel-isolerad i enlighet med EN 60745; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DEWALTs serviceorganisation.

Användning av Förlängningsladd

En förlängningsladd bör inte användas, såvida den inte är absolut nödvändig. Använd en godkänd förlängningsladd, lämplig för din laddares strömmatning (se tekniska data). Minsta ledningsstorlek är 1 mm²; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

HOPMONTERING OCH JUSTERINGAR



VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från

strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Insättning och borttagning av SDS Max®-tillbehör (fig. 3, 4)

Denna maskin använder SDS Max®-borrspetsar och mejslar (se inlagan i figur 4 för ett tvärsnitt av ett SDS Max®-borrspetsskaft).

1. Rengör och smörj borrspetsskaftet. Applicera bara en liten mängd smörjmedel på borrspetsskaftet. Applicera inte smörjmedel på maskinen.
2. Sätt in borrspetsskaftet i verktygshållaren (f), och tryck och vrid borrspetsen en aning till dess hylsan snäpper på plats.
3. Drag i borrspetsen för att kontrollera om den är ordentligt låst. Hammar-funktionen kräver att borrspetsen kan röra sig axiellt flera centimeter när den är låst i verktygshållaren.
4. För att avlägsna en borrspets, dra tillbaka verktygshållarens låshylsa (f) och dra ut borrspetsen ur verktygshållaren.

Indexering av Mejsel-läget (fig. 5, 6)

Mejseln kan indexeras och låsas i 24 olika lägen (fig. 6).

1. Vrid lägesväljarens omkopplare (e) tills den pekar på "0"-läget.
2. Vrid mejseln till det önskade läget.
3. Vrid lägesväljarens omkopplare (e) till 'endast slagborr'-läget.
4. Vrid mejseln tills den låser på plats.

Inställning av ratten för elektronisk kontroll av hastighet och slag (fig. 2)

Vrid ratten (b) till den önskade nivån. Vrid ratten uppåt för högre hastighet, och nedåt för lägre hastighet. Den erforderliga inställningen är en fråga om erfarenhet, t.ex:

- Vid mejsling eller borrar av mjuka, sköra material eller när minsta flisning krävs, sätt ratten på en låg inställning;
- vid brytning eller borrar i hårdare ämnen, sätt ratten på en hög inställning.

Hopmontering och inpassning av sidohandtaget (fig. 7)

Sidohandtaget (h) kan monteras på endera sidan av maskinen för att passa både högerhänta och vänsterhänta användare.



VARNING: Använd alltid verktyget med sidohandtaget ordentligt hopmonterat.

1. Snäpp stålringen (j) över inställningsreglaget (g) bakom verktygshållaren (f).
2. Sätt fastklämningsdelarna (k) över stålringens ändor.
3. Sätt in låsplattorna (l) i sidohandtaget (h).
4. Kläm ihop fastklämningsdelarna och passa in sidohandtaget, och se samtidigt till att tänderna på låsplattorna (l) och fastklämningsdelarna (k) greppar in.
5. Sätt in bulten (m) och skruva på klämmans ratt (n). Dra inte åt.
6. Flytta sidohandtags monteringsuppsättning till det önskade läget.
7. Lås sidohandtags monteringsuppsättning på plats genom att dra åt klämmans ratt (n).

ANVÄNDNING

Bruksanvisning



VARNING:

- Lakta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.
- För din egen säkerhet, använd alltid verktyget med bägge händer.
- Var medveten om placeringen av rördragning och tråddragning.
- Applicera ett tryck på ung. 20 kg på verktyget. För stor kraft påskyndar inte mejslingen, men minskar verktygets prestation och kan förkorta dess livslängd.

Korrekt Handplacering (fig. 1, 8)



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, använd **ALLTID** korrekt handställning, så som visas.



VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, håll **ALLTID** verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handplacering innebär en hand på sidohandtaget (h), och den andra handen på huvudhandtaget (i).

Att sätta på och stänga av (fig. 9)

1. För att sätta på verktyget, tryck på den nedre delen av på/av-omkopplaren (a).
2. För att stänga av verktyget, tryck på den övre delen av på/av-omkopplaren (a).

Flisning och mejsling (fig. 1)

1. Sätt in den tillämpliga mejseln och vrid den för hand för att låsa den i ett av 24 lägen.
2. Ställ in ratten för elektronisk kontroll av hastighet och slag (b).
3. Sätt på och justera sidohandtaget (h).
4. Starta verktyget och börja arbeta.
5. Stäng alltid av verktyget när arbetet är klart, och innan du drar ur kontakten.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DEWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Serviceindikator, lysdioder (fig. 2)

Den gula serviceindikator-lysdioden (d) tänds när kolborstarna är nästan nedslitna. Efter ytterligare 8 timmars användning kommer borstarna att vara helt nedslitna, och motorn automatiskt att stängas av.

Kolborstarna kan inte servas av användaren. Ta verktyget till ett behörigt reparationsombud för DEWALT. Verktygsunderhåll måste utföras så snart serviceindikatorn (c) tänds.

Denna maskin kan inte servas av användaren. Ta verktyget till ett behörigt reparationsombud för DEWALT efter ungefär 150 timmars användning. Om problem uppstår före denna tid, kontakta ett behörigt reparationsombud för DEWALT.

Underhåll av tillbehör

Underhåll av tillbehör i rätt tid garanterar optimala resultat vid användning, och ett långt och verksam liv för tillbehöret.

Slipa mejslarna på slipskivor. Se figur 10 för passande vinklar för följande mejslar:

SVENSKA

- o. Spadformad mejsel
- p. Kall mejsel
- q. Spetsig mejsel
- r. U-formad mejsel
- s. Ihålig mejsel
- t. Murbruksmejsel
- u. Tandad mejsel



VARNING: Dessa mejslar kan bara slipas om ett begränsat antal gånger. Om du är tveksam, kontakta din återförsäljare för rekommendationer.



VARNING: Se till att skärkanten inte uppvisar missfärgning, orsakad av för stort tryck. Detta kan försämra tillbehörets hårdhet.



Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.



Rengöring



VARNING: Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



VARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

Valfria tillbehör



VARNING: Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Diverse typer av SDS Max®-borrspetsar och mejslar finns att tillgå som tillbehör.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Att skydda miljön



Separat insamling. Denna produkt får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.



Skulle du en dag upptäcka att din produkt från DEWALT behöver ersättas eller att du inte längre har någon användning för den, kassera den inte tillsammans med hushållsavfallet. Gör denna produkt tillgänglig för separat insamling.



Separat insamling av använda produkter och förpackningar möjliggör att ämnena kan återvinnas och användas igen. Återanvändning av återvunna ämnen bidrar till att förhindra miljöföroreningar och minskar behovet av råmaterial.

Lokala bestämmelser kan ge anvisningar för separat insamling av elektriska produkter från hushållen, på kommunala avfallsanläggningar eller via återförsäljaren när du köper en ny vara.

DEWALT tillhandahåller en inrättning för insamling och återvinning av DEWALTs produkter när dessa har nått slutet på sin livslängd. För att utnyttja denna tjänst, återsänd din vara till något behörigt reparationsombud, som kommer att tillvarata den å dina vägnar.

Du kan kontrollera var ditt närmaste behöriga reparationsombud finns, genom att kontakta det lokala kontoret för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. Alternativt finns en förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning, med kontaktadresser, på Internet på: www.2helpU.com.

GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

• **30 DAGARS RISKFRI
TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI** •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

• **KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE** •

Skulle du behöva underhåll eller service på ditt verktyg från DEWALT inom 12 månader efter inköpet, kommer detta att göras avgiftsfritt hos ett godkänt reparationsombud för DEWALT. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte fallerar inom ramen för garantin.

• **ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI** •

Om din produkt från DEWALT fallerar på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp.
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill ställa skadeståndsanspråk, kontakta din försäljare eller ta reda på var ditt närmaste godkända reparationsombud för DEWALT finns, i DEWALTs katalog, eller kontakta närmaste kontor för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på: **www.2helpU.com**.

KIRICI D25840

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik veriler

D25840		
Voltaj	V	230
Tipler		1
Giriş gücü	W	1.300
Darbe enerjisi	J	2-14
Keski pozisyonları		24
Uç yuvası		SDS Max®
Ağırlık	kg	7,2

L _{PA} (ses basıncı)	dB(A)	84
K _{PA} (ses basıncı belirsizliği)	dB(A)	2,8
L _{WA} (ses gücü)	dB(A)	105
K _{WA} (ses gücü belirsizliği)	dB(A)	2,8

EN 60745'a göre tespit edilen toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı):

Titreşim emisyon değeri a _n		
Keskileme		
a _{n, Cheq} =	m/s ²	12,5
Belirsizlik değeri K =	m/s ²	2,4

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN 60745'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.



UYARI: Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir.

Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate almalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Kullanıcıyı titreşim etkilerinden korumak için belirtilen ek güvenlik önlemlerini alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.

Sigortalar

Avrupa 230 V aletler 10 Amper, ana şebeke

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

DİKKAT: Güvenlik alarmı simgesi olmaksızın kullanılırsa, engellenmemesi halinde **mal zararı** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir **tehlikeli durumu gösterir.**



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

AT Uygunluk Beyanatı MAKİNE DİREKTİFİ DIŞ MEKAN GÜRÜLTÜ DİREKTİFİ



D25840

DEWALT, "teknik veriler" bölümünde açıklanan bu ürünlerin

98/37/EC (28 Aralık 2009'a kadar), 2006/42/EC (29 Aralık 2009'da itibaren), EN 60745-1, EN 60745-2-6;

2000/14/EC, Elektrikli beton kırıcısı (el), m ≤ 15 kg, Ek VIII, TÜV Rheinland Product Safety GmbH (0197), D-51105 Köln, Almanya, Onaylı Kuruluş No.: 0197

2000/14/EC (Madde 12, EK III, No. 10; m ≤ 15 kg)'ye göre akustik güç seviyesi:

L _{WA} (ölçülen ses gücü seviyesi)	dB	101
L _{WA} (garanti edilen ses gücü seviyesi)	dB	105

Bu ürünler ayrıca 2004/108/EC Direktifi ile uyumludur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Başkan Yardımcısı, Mühendislik ve Ürün Geliştirme
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya

03.08.2009



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Güvenlik Talimatları



UYARI! Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun. Bu talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİN

Aşağıda yer alan uyarılardaki "elektrikli alet" terimi şebeke elektriğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) ÇALIŞMA ALANININ GÜVENLİĞİ

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablonun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

TÜRKÇE

3) KİŞİSEL GÜVENLİK

- a) **Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- b) **Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- c) **İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Cihazı güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkartır.
- d) **Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- e) **Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- f) **Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- g) **Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

4) ELEKTRİKLİ ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- b) **Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın. Düğmeyle**

kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.

- c) **Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya aküyü aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

5) SERVİS

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

Kırcı için İlave Özel Güvenlik Kuralları

- **Koruyucu kulaklık kullanın.** Gürültüye maruz kalınması, işitme kaybına yol açabilir.
- **Aletle birlikte verilen yardımcı tutma kollarını kullanın.** Kontrolü kaybetmeniz, yaralanmanıza neden olabilir.
- **Aletin, gömülü elektrik kablolarına veya kendi kablosuna temas etmesine yol**

açabilecek durumlarda aleti izole edilmiş saplarından tutun. Üzerinden “akım” geçen bir kabloya dokunulması, akımın aletin iletken metal parçaları üzerinden operatöre iletilerek elektrik çarpmasına yol açabilir.

- **Delinen malzemenin elektrik kabloları ile gaz boruları içermediği mutlaka kontrol edin ve konumları, elektrik/gaz tedarik firmaları ile teyit edin.**
- **Aleti her zaman sıkıca tutun. Bu aleti her iki elinizle kavramadan kullanmaya çalışmayın. Bu aletin tek elle kullanılması kontrol kaybına neden olabilir. Nervürlü çelik gibi sert malzemelerin kırılması veya bu tür malzemelerle karşılaşılması da tehlikeli olabilir. Kullanmadan önce yan tutamağı sıkın.**
- **Aleti çalıştırmadan önce keskinin yerine sabitlenmiş olmasına dikkat edin.**
- Soğuk havalarda veya alet uzun süre kullanılmamışsa kullanmadan önce aletin birkaç dakika yüksüz durumda çalıştırın.
- **Zemin seviyesinin üzerinde çalışırken aşağıda kalan alanın boş olduğunu kontrol edin.**
- **Çalışmanız biter bitmez aletin keski veya keskiye yakın parçalara dokunmayın. Bunlar aşırı sıcak olabilir ve yanıklara yol açabilir.**
- **Elektrik kablosunun daima keskinin uzağında arkada kalmasına dikkat edin.**
- **Bu aleti uzun süre çalıştırmayın.** Çekiç etkisinden kaynaklanan titreşim el ve kollarınıza zarar verebilir. İlave tampon sağlamak için eldiven kullanın ve sık sık ara vererek maruz kalınan titreşimi sınırlayın.

Diğer riskler

Aşağıdaki riskler kırıcı kullanmanın özünde mevcuttur:

- Aletin sıcak parçalarına dokunma sonucu yaralanma.

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme bozukluğu.
- Aksesuar değiştirirken parmakların ezilme tehlikesi.
- Beton ve/veya çimento bazlı malzemeler üzerinde çalışırken meydana gelen tozun

yutulması sonucu oluşan sağlık sorunları bulunmaktadır.

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Kulak koruması kullanın.



Göz koruması kullanın.

TARİH KODU KONUMU (ŞEKİL [FIGURE] 1)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu (o) gövdeye basılıdır.

Örnek:

2009 XX XX

İmalat Yılı

Ambalaj İçeriği

Ambalaj içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

- 1 Kırıcı
- 1 Yan tutamak
- 1 Kumaş
- 1 Uçlu keski
- 1 Alet kutusu (sadece K modelleri)
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Parça şeması
 - Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
 - Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

Tanımlama (şekil 1)



UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Açma/kapama düğmesi
- Elektronik hız ve darbe kontrol kadranı
- Servis gösterge LED'i
- Kömür aşınma gösterge LED'i
- Mod seçme düğmesi
- Uç yuvası/sabitleme bileziği

TÜRKÇE

- g. Bilezik
- h. Yan tutamak
- i. Ana tutamak

KULLANIM ALANI

Bu kırıcı profesyonel yıkım, kesileme ve parçalama uygulamaları için tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu kырıcı profesyonel bir elektrikli alettir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

Hafif Başlatma Özelliği

Yumuşak başlatma özelliği hızın yavaş yavaş oluşmasına imkan vererek başlangıçta matkap ucunun amaçlanan delik pozisyonundan sapmasını önler. Yumuşak başlatma özelliği ayrıca delici kırıcı matkap, matkap ucu mevcut bir deliğe sokularak çalıştırıldığında dişli ve operatöre iletilen ani tork tepkisini düşürür.

Elektronik Darbe Enerji Kontrolü (şekil 2)

Elektronik darbe enerji kontrolü (b) şu avantajları sağlar:

- kırılma riski olmaksızın daha küçük aksesuar kullanma
- yumuşak veya kırılğan materyalleri keserken minimum parçalama
- hassas kesileme için optimum alet kontrolü

Servis Gösterge LEDleri (şekil 2)

Karbon kömürler eskimek üzereyken aletin sonraki 8 saatlik kullanım süresi zarfında servis ihtiyacını göstermek üzere sarı kömür aşınma göstergesi LED'i (d) yanar. Kırmızı servis göstergesi LED'i (c) alette bir arıza olduğunda ve kömürler tamamen aşındığında yanar.

Tam Titreşim Sönümlmeli Ana Tutamak

Ana tutamakta (i) bulunan damperler kullanıcıya iletilen titreşimleri emerler. Bu sayede kullanım konforu artar.

Elektrik emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman güç kaynağının, etiket plakasındaki voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin.



DEWALT aletiniz EN 60745 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Elektrik kablosu hasar görürse kablo, yetkili DEWALT servisinden temin edebileceğiniz özel olarak hazırlanmış kablo ile değiştirilmelidir.

Uzatma kablosu kullanılması

Gerekli olmadığı sürece uzatma kablosu kullanılmamalıdır. Şarj cihazınızın güç girişine uygun onaylı bir uzatma kablosu kullanın (teknik verilere bakın). Minimum iletken ebadı 1 mm²; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

MONTAJ VE AYARLAMALAR



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takip çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

SDS Max® Aksesuarların Takılıp Çıkarılması (şekil 3, 4)

Bu makine SDS Max® uçlar ve kesiciler kullanır (SDS Max® uç sapının kesiti için şekil 4'deki küçük resme bakın).

1. Uç sapını temizleyerek gresleyin. Uç sapına sadece küçük bir miktar yağ tatbik edin. Makineye yağ tatbik etmeyin.
2. Uç sapını uç yuvasına (f) sokun ve sabitleme bileziği yerine oturana dek uca bastırarak çevirin.
3. Düzgün oturup oturmadığını kontrol etmek için ucu çekin. Kırma delme fonksiyonu, uç yuvasına oturduğunda ucun eksenele olarak birkaç santimetre oynayabilmesini gerektirir.

4. Ucu çıkarmak için uç yuvası sabitleme bileziğini (f) geri çekin ve ucu uç yuvasından çekerek çıkarın.

Keski Pozisyonunun Belirlenmesi (şekil 5, 6)

Keski belirlenerek 24 farklı pozisyona sabitlenebilir (şekil 6).

1. 0 pozisyonunu gösterene dek mod seçme düğmesini (e) çevirin.
2. Keskiyi istenilen pozisyona döndürün.
3. Mod seçme düğmesini (e) sadece çekiç pozisyonuna çevirin.
4. Keskiyi pozisyona sabitlenene dek döndürün.

Elektronik Hız ve Darbe Kontrol Kadranının Ayarlanması (şekil 2)

Kadranı (b) istenilen seviyeye çevirin. Kadranı daha yüksek hızlar için yukarı, daha düşük hızlar için aşağı çevirin. İstenilen ayar tecrübe meselesidir, örneğin:

- Yumuşak, kırılmalan malzemeleri keserken ya da delerken veya minimum parçalanma istendiğinde kadranı düşük ayara ayarlayın;
- daha sert materyalleri kırarken veya delerken kadranı yüksek ayara ayarlayın.

Yan Tutamağın Takılması (şekil 7)

Yan tutamak (h) sağ elini ya da sol elini kullanan kullanıcıların kullanabilecekleri şekilde makinenin her iki tarafına takılabilir.



UYARI: Aleti daima yan tutamak düzgün takılı vaziyette kullanın.

1. Çelik halkayı (j) uç yuvasının (f) arkasındaki bileziğin (g) üzerine geçirin.
2. Sıkıştırma parçalarını (k) çelik halka uçlarının üzerinden geçirin.
3. Sabitleme plakalarını (l) yan tutamağa (h) takın.
4. Sabitleme plakaları (l) ile sıkıştırma parçalarının (k) üzerindeki dişlerin birbirlerine geçtiklerini kontrol ederek sıkıştırma parçalarını sıkın ve yan tutamağı takın.
5. Civatayı (m) takın ve sabitleme düğmesinin (n) üzerine vidalayın. Sıkmayın.

6. Yan tutamak montaj aksamını istenilen pozisyona getirin.
7. Sabitleme düğmesini (n) sıkarak yan tutamak montaj aksamını sabitleyin.

KULLANMA

Kullanma Talimatları



UYARI:

- Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.
- Kendi güvenliğiniz için aleti daima her iki elinizle kullanın.
- Boru ve kablo tesisatlarının yerlerine dikkat edin.
- Alete yaklaşık 20 kg'lık baskı uygulayın. Aşırı güç uygulamak kesileme işlemini hızlandırmadığı gibi aletin performansını düşürerek ömrünü kısaltır.

Uygun El Pozisyonu (şekil 1, 8)



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, **DAİMA** şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti **DAİMA** sıkıca tutun.

Uygun el pozisyonu bir elin yan tutamakta (h) ve diğer elin ana tutamakta (i) olmasını gerektirir.

Açma Kapama (şekil 9)

1. Aleti çalıştırmak için açma/kapama düğmesinin (a) alt kısmına basın.
2. Aleti kapatmak için açma/kapama düğmesinin (a) üst kısmına basın.

Yontma ve Kesileme (şekil 1)

1. Uygun bir keski takın ve 24 pozisyondan birine sabitlemek için elinizle keskiyi çevirin.
2. Elektronik hız ve darbe kontrol kadranını (b) ayarlayın.
3. Yan tutamağı (h) takarak ayarlayın.
4. Aleti açın ve çalışmaya başlayın.
5. İş bittikten sonra ve fişi prizden çıkarmadan önce daima aleti kapatın.

TÜRKÇE

BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takip çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Servis Gösterge LEDleri (şekil 2)

Karbon kömürler eskimek üzereyken sarı kömür aşınma gösterge LED'i (d) yanar. İlave 8 saatlik kullanım sonunda kömürler tamamen aşınır ve motor otomatik olarak kapanır.

Karbon fırçalara kullanıcı tarafından servis yapılamaz. Aletini yetkili DEWALT servisine götürün. Servis gösterge LED'i (c) yandığında vakit geçirmeksizin alete bakım uygulanmalıdır.

Bu makineye kullanıcı tarafından servis yapılamaz. Yaklaşık 150 saat kullanım sonunda aleti yetkili DEWALT servisine götürün. Bu süreden önce sorunla karşılaşırsanız yetkili DEWALT servisine başvurun.

Aksesuar Bakımı

Doğru zamanda aksesuar bakımı uygulamada optimum sonuçlar ile uzun ve verimli aksesuar ömrü sağlar.

Keskileri taşıma disklerinde taşıyın. Aşağıdaki keskinin uygun açılı için şekil 10'a bakın:

- o. Kürek şekilli keski
- p. Soğuk keski
- q. Sivri keski
- r. U şekilli keski
- s. Oyuk keski
- t. Harç keskinin
- u. Dişli keski



UYARI: Bu keskin sadece sınırlı sayıda yeniden taşlanabilir. Emin değilseniz tavsiyeleri için satıcı firmanıza başvurun.



UYARI: Kesim ucunun çok fazla basınçtan kaynaklanan renk solması göstermediğinden emin olun. Bu durum aksesuar sertliğini zayıflatabilir.



Yağlama

Bu aletin ilave yağlanmasına gerek yoktur.



Temizleme



UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

İlave aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Opsiyonel olarak çeşitli tiplerde SDS Max® matkap uçları ve keskin mevcuttur.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanılamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

• 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibarıyla ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı

malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir.
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.

**Türkiye Distribütörü
KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.
Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050
Edirnekapı Eyüp İstanbul**

ΣΦΥΡΑ ΓΙΑ ΔΟΜΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ D25840

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

D25840		
Τάση	V	230
Τύποι		1
Ισχύς εισόδου	W	1.300
Ενέργεια κρούσης	J	2–14
Θέσεις σμίλης		24
Εργαλειοδέτης		SDS Max®
Βάρος	kg	7,2
L_{PA} (ηχητική πίεση)	dB(A)	84
K_{PA} (αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης)	dB(A)	2,8
L_{WA} (ηχητική ισχύς)	dB(A)	105
K_{WA} (αβεβαιότητα ηχητικής ισχύος)	dB(A)	2,8

Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα στους τρεις άξονες), καθορισμένες σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

Τιμή εκπομπής κραδασμών a_h Σμίλευμα		
$a_{h, Cheq}$ =	m/s ²	12,5
Αβεβαιότητα K =	m/s ²	2,4

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, μετρήθηκε σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση μεταξύ εργαλείων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή σε περίπτωση κακής συντήρησης, η εκπομπή κραδασμών ενδέχεται να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Για την εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το πόσες φορές το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας ή ο χρόνος που λειτουργεί χωρίς να εκτελεί κάποια εργασία. Αυτό ενδέχεται να ελαττώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Προσδιορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για να προστατεύσετε το χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών. Τέτοια μέτρα είναι: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων, διατήρηση των χεριών σε καλή θερμοκρασία, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

Ασφάλειες

Ευρώπη Εργαλεία 230 V 10 Αμπέρ, ηλεκτρικό δίκτυο

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται** να προκαλέσει **τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται** να προκαλέσει **υλική ζημιά**.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ
ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΘΟΥΡΥΒΟΥ



D25840

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα «Τεχνικά δεδομένα» σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:

98/37/ΕΚ (έως τις 28 Δεκ. 2009),
2006/42/ΕΚ (από τις 29 Δεκ. 2009), EN 60745-1,
EN 60745-2-6;

2000/14/ΕΚ, Ηλεκτρικός θραύστης σκυροδέματος (χειρός), $m \leq 15$ kg, Παράρτημα VIII, TÜV Rheinland Product Safety GmbH (0197), D-51105 Köln, Γερμανία, Αρ. αναγνωριστικού Διακοινωνιμένου Οργανισμού: 0197

Επίπεδο ακουστικής ισχύος σύμφωνα με το 2000/14/ΕΚ (Άρθρο 12, Παράρτημα III, αρ. 10, $m \leq 15$ kg):

L_{WA} (μετρούμενο επίπεδο ηχητικής ισχύος)	dB	101
---	----	-----

L_{WA} (εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος)	dB	105
--	----	-----

Τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται επίσης με την οδηγία 2004/108/ΕΚ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

Horst Grossmann
Αντιπρόεδρος του τμήματος Μηχανικής και Ανάπτυξης προϊόντων
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία

03.08.2009



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- α) Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία. Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας. Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη. Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια πρόεκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- α) Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε οποιονδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής. Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά

εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

- β) Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκας για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- γ) Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/ και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.
- δ) Αφαιρέστε οποιονδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- ε) Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- στ) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- η) Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα. Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- 4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**
- α) Μην ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή. Η εργασία

θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.

- β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα ή και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, αλλαγές παρελκόμενων ή πριν αποθηκεύσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργία.
- δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.
- ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφήνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.
- στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.
- η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία**

που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.

Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

5) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΣΕΡΒΙΣ)

- α) **Φροντίστε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας ειδικά για σφύρες δομικών εργασιών

- **Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.** Η έκθεση στο θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Χρησιμοποιείτε τις βοηθητικές λαβές που παρέχονται με το εργαλείο.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- **Να κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία από τις μονωμένες επιφάνειες κρατήματος όταν εκτελείτε εργασίες, κατά τις οποίες τα εργαλεία κοπής ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις ή με το καλώδιο του εργαλείου.** Η επαφή με ηλεκτροφόρο σύρμα μπορεί να καταστήσει ηλεκτροφόρα και τα εκτεθειμένα μεταλλικά τμήματα του εργαλείου, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
- **Βεβαιωθείτε ότι το υλικό που θα διατηρηθεί δεν αποκρύπτει ηλεκτρική παροχή ή παροχή αερίου και ότι οι θέσεις των παροχών αυτών έχουν επαληθευτεί με τις εταιρείες κοινής ωφέλειας.**
- **Κρατάτε πάντοτε σταθερά το εργαλείο.** Μην επιχειρήσετε να χειριστείτε το παρόν εργαλείο αν δεν το κρατάτε και με τα δύο χέρια. Ο χειρισμός του εργαλείου με ένα χέρι θα οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου. Επίσης, η θραύση ή η αντιμετώπιση σκληρών υλικών, όπως οι ράβδοι οπλισμού, ενδέχεται να είναι επικίνδυνη. Συσφίστε με ασφάλεια την πλευρική λαβή πριν από τη χρήση.

- **Βεβαιωθείτε ότι η σμίλη έχει στερεωθεί με ασφάλεια στη θέση της προτού θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο.**
- Σε καιρικές συνθήκες χαμηλής θερμοκρασίας ή σε περίπτωση που το εργαλείο δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφήστε το εργαλείο να λειτουργήσει επί αρκετά λεπτά χωρίς φορτίο, προτού το χρησιμοποιήσετε.
- **Όταν εργάζεστε σε ύψος από την επιφάνεια του εδάφους, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος από κάτω είναι κενός.**
- **Μην αγγίζετε τη σμίλη, ή τα τμήματα που βρίσκονται κοντά στη σμίλη, αμέσως μετά τη λειτουργία, επειδή ενδέχεται να είναι εξαιρετικά θερμά και να προκαλέσουν εγκαύματα στο δέρμα.**
- **Το καλώδιο του ρεύματος να κατευθύνεται πάντοτε προς τα πίσω, μακριά από τη σμίλη.**
- **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο για παρατεταμένα χρονικά διαστήματα. Η δόνηση που προκαλείται από την ενέργεια της σφύρας ενδέχεται να είναι επιβλαβής για τα χέρια και τους βραχίονές σας. Χρησιμοποιείτε γάντια για την παροχή επιπλέον προστασίας και περιορίστε την έκθεση με συχνά διαστήματα ανάπαυσης.**

Άλλοι κίνδυνοι

Οι παρακάτω κίνδυνοι συνδέονται εγγενώς με τη χρήση σφυρών για δομικές εργασίες:

- Τραυματισμοί που προκαλούνται από την αφή των θερμών τμημάτων του εργαλείου.

Παρά τη συμμόρφωση προς τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας και την εφαρμογή μηχανισμών ασφαλείας, δεν είναι δυνατή η αποφυγή ορισμένων κινδύνων. Αυτοί είναι οι εξής:

- Εξασθένιση της ακοής.
- Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων κατά την αλλαγή του παρελκόμενου.
- Κίνδυνοι για την υγεία λόγω εισπνοής σκόνης που δημιουργείται κατά την εργασία σε σκυρόδεμα ή/και τοίχο.

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ [ΕΙΚ. (FIGURE) 1]

Ο κωδικός ημερομηνίας (ο), ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2009 XX XX

Έτος κατασκευής

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Σφύρα για δομικές εργασίες
- 1 Πλευρική λαβή
- 1 Ύφασμα
- 1 Αιχμηρή σμίλη
- 1 Κιβώτιο (μόνο μοντέλα K)
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
- Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Περιγραφή (εικ. 1)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (On/Off)
- Ηλεκτρονικό καντράν ελέγχου ταχύτητας και κρούσης
- Ενδεικτική λυχνία LED σέρβις
- Ενδεικτική λυχνία LED φθοράς ψηκτρών
- Διακόπτης επιλογής τρόπου λειτουργίας
- Εργαλειοδέτης / περίβλημα ασφάλισης
- Κολάρο

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

h. Πλευρική λαβή

i. Κύρια λαβή

ΙΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η σφύρα για δομικές εργασίες σχεδιάστηκε για επαγγελματικές εφαρμογές κατεδαφίσεων, πελεκήματος και τόννευσης σπειρωμάτων.

ΝΑ ΜΗ χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Οι σφύρες για δομικές εφαρμογές είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

Δυνατότητα μαλακής εκκίνησης

Η δυνατότητα μαλακής εκκίνησης επιτρέπει την αργή αύξηση της ταχύτητας, αποτρέποντας έτσι τη μετατόπιση του τρυπανιού από την επιθυμητή θέση οπής κατά την εκκίνηση. Επίσης, η δυνατότητα μαλακής εκκίνησης ελατώνει την άμεση αντίδραση ροπής στρέψης που μεταφέρεται στο σύστημα μετάδοσης κίνησης και στο χειριστή, εάν το σφυρί ξεκινήσει με το τρυπάνι του δράπανου σε μια υπάρχουσα οπή.

Ηλεκτρονικό χειριστήριο ενέργειας κρούσης (εικ. 2)

Το ηλεκτρονικό χειριστήριο ενέργειας κρούσης (b) προσφέρει τα ακόλουθα πλεονεκτήματα:

- Χρήση μικρότερων παρελκόμενων χωρίς κίνδυνο θραύσης
- Ελαχιστοποιημένη θραύση κατά την αποκοπή μαλακών ή εύθρυπτων υλικών
- Βελτιστοποιημένος έλεγχος εργαλείου για αποκοπή ακριβείας

Ενδεικτικές λυχνίες LED σέρβις (εικ. 2)

Η κίτρινη ενδεικτική λυχνία LED για τη φθορά των ψηκτρών (d) ανάβει όταν οι ψηκτρες άνθρακα έχουν σχεδόν φθαρεί εντελώς, υποδηλώνοντας ότι το εργαλείο χρειάζεται σέρβις εντός των επόμενων 8 ωρών χρήσης. Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED για σέρβις (c) ανάβει εάν υπάρχει κάποιο σφάλμα στο εργαλείο ή αν οι ψηκτρες φθαρούν εντελώς.

Κύρια λαβή με πλήρη απόσβεση κραδασμών

Οι αποσβεστήρες στην κύρια λαβή (i) απορροφούν τους κραδασμούς που μεταφέρονται στο χρήστη. Αυτό βελτιώνει την άνεση του χρήστη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα.



Το εργαλείο της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της DEWALT.

Χρήση προέκτασης

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται προεκτάσεις εκτός και αν είναι απολύτως απαραίτητο. Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένη προέκταση, κατάλληλη για την είσοδο ρεύματος του φορτιστή σας (ανατρέξτε στα τεχνικά δεδομένα). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1 mm², ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

Συναρμολόγηση και ρυθμίσεις



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Τοποθέτηση και αφαίρεση παρελκόμενων SDS Max® (εικ. 3, 4)

Το παρόν μηχάνημα χρησιμοποιεί τρυπάνια και σμίλες SDS Max® (ανατρέξτε στο ένθεμα της εικόνας 4 για μια εγκάρσια διατομή ενός στελέχους τρυπανιού SDS Max®).

1. Καθαρίστε και λιπάνετε το στέλεχος του τρυπανιού. Εφαρμόζετε μόνον ελάχιστη ποσότητα λιπαντικού στο στέλεχος του τρυπανιού. Μην εφαρμόζετε λιπαντικό στο μηχάνημα.
2. Εισάγετε το στέλεχος του τρυπανιού στον εργαλειοδέτη (f) και πιέστε και περιστρέψτε ελαφρώς το τρυπάνι, έως ότου το περίβλημα ασφαλίσει στη θέση του.
3. Τραβήξτε το τρυπάνι για να ελέγξετε εάν έχει ασφαλίσει κατάλληλα. Η λειτουργία σφυρηλάτησης απαιτεί από το τρυπάνι να μπορεί να μετακινείται κατά μήκος του άξονα, κατά αρκετά εκατοστά όταν έχει ασφαλίσει στον εργαλειοδέτη.
4. Για να αφαιρέσετε ένα τρυπάνι, τραβήξτε προς τα έξω το περίβλημα ασφάλισης του εργαλειοδέτη (f) και τραβήξτε το τρυπάνι έξω από τον εργαλειοδέτη.

Υπόδειξη της θέσης της σμίλης (εικ. 5, 6)

Η σμίλη μπορεί να βρεθεί και να κλειδώσει σε 24 διαφορετικές θέσεις (εικ. 6).

1. Περιστρέψτε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας (e) έως ότου υποδείξει προς τη θέση «0».
2. Περιστρέψτε τη σμίλη στην επιθυμητή θέση.
3. Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογέα τρόπου λειτουργίας (e) στη θέση «μόνο σφυρηλάτησης».
4. Γυρίστε τη σμίλη έως ότου κλειδώσει στη θέση της.

Ρύθμιση του ηλεκτρονικού καντράν ελέγχου ταχύτητας και κρούσης (εικ. 2)

Περιστρέψτε το καντράν (b) στο απαιτούμενο επίπεδο. Περιστρέψτε το καντράν προς τα επάνω για υψηλότερη ταχύτητα και προς τα κάτω για

χαμηλότερη ταχύτητα. Η απαιτούμενη ρύθμιση είναι θέμα εμπειρίας, για παράδειγμα:

- Κατά την αποκοπή ή τη διάτρηση μαλακών, εύθρυπτων υλικών ή όταν απαιτείται ελάχιστη θραύση, ρυθμίστε το καντράν σε χαμηλή ρύθμιση.
- Κατά τη θραύση ή διάτρηση σκληρότερων υλικών, ρυθμίστε το καντράν σε υψηλή ρύθμιση.

Συναρμολόγηση και τοποθέτηση της πλευρικής λαβής (εικ. 7)

Η πλευρική λαβή (h) μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιαδήποτε από τις δύο πλευρές του μηχανήματος, για να ταιριάζει τόσο σε δεξιόχειρες όσο και σε αριστερόχειρες χρήστες.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πάντοτε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο με κατάλληλα τοποθετημένη την πλευρική λαβή.

1. Ασφαλίστε τον χαλύβδινο δακτύλιο (j) επάνω από το κολάρο (g) πίσω από τον εργαλειοδέτη (f).
2. Τοποθετήστε τα τεμάχια σύσφιξης (k) επάνω από τα άκρα του χαλύβδινου δακτυλίου.
3. Τοποθετήστε τις πλάκες ασφάλισης (l) στην πλευρική λαβή (h).
4. Πιέστε μαζί τα τεμάχια σύσφιξης και τοποθετήστε την πλευρική λαβή, φροντίζοντας η οδόντωση των πλακών ασφάλισης (l) να εμπλακεί με την οδόντωση των τεμαχίων σύσφιξης (k).
5. Εισάγετε το μπουλόνι (m) και βιδώστε στον τροχό του σφινκτέρ (n). Μη συσφίγγετε.
6. Μετακινήστε τη μονάδα της πλευρικής λαβής στην επιθυμητή θέση.
7. Κλειδώστε τη μονάδα της πλευρικής λαβής στη θέση της, συσφίγγοντας τον τροχό του σφινκτέρ (n).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

• Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

- Για την ασφάλειά σας, χρησιμοποιείτε πάντοτε το εργαλείο και με τα δύο χέρια.
- Ενημερωθείτε για τη θέση των σωληνώσεων και των καλωδιώσεων.
- Εφαρμόζετε στο εργαλείο πίεση της τάξης των 20 kg κατά προσέγγιση. Η υπερβολική πίεση δεν επιταχύνει το σμίλευμα, αλλά μειώνει την απόδοση του εργαλείου και μπορεί να ελαττώσει το χρόνο ζωής του.

Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. 1, 8)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.

Κατάλληλη θέση των χεριών σημαίνει το ένα χέρι στην πλευρική λαβή (h) και το άλλο χέρι στην κύρια λαβή (i).

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (εικ. 9)

1. Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία, πιέστε το κάτω μέρος του διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (a).
2. Για να θέσετε το εργαλείο εκτός λειτουργίας, πιέστε το επάνω μέρος του διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (a).

Πελέκημα και σμίλευμα (εικ. 1)

1. Τοποθετήστε την κατάλληλη σμίλη και περιστρέψτε την με το χέρι για να κλειδώσει σε μία από τις 24 θέσεις.
2. Ρυθμίστε το ηλεκτρονικό καντράν ελέγχου ταχύτητας και κρούσης (b).
3. Τοποθετήστε και ρυθμίστε την πλευρική λαβή (h).
4. Θέστε το εργαλείο σε λειτουργία και αρχίστε την εργασία.
5. Πάντοτε να απενεργοποιείτε το εργαλείο όταν ολοκληρωθεί η εργασία και προτού το αφαιρέσετε από την πρίζα.

Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ενδεικτικές λυχνίες LED σέρβις (εικ. 2)

Η κίτρινη ενδεικτική λυχνία LED για φθορά ψηκτρών (d) ανάβει όταν οι ψηκτρες άνθρακα έχουν σχεδόν φθαρεί εντελώς. Μετά από επιπλέον 8 ώρες χρήσης, οι ψηκτρες φθείρονται εντελώς και ο κινητήρας σβήνει αυτόματα.

Οι ψηκτρες άνθρακα δεν μπορούν να επιδιορθωθούν από τον χρήστη. Μεταφέρετε το εργαλείο σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Όταν ανάβει η ενδεικτική λυχνία σέρβις (c), πρέπει να πραγματοποιηθεί το συντομότερο η συντήρηση του εργαλείου.

Το παρόν μηχάνημα δεν μπορεί να επιδιορθωθεί από τον χρήστη. Μεταφέρετε το εργαλείο σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT μετά από περίπου 150 ώρες χρήσης. Εάν εμφανιστούν προβλήματα πριν από την παρέλευση των 80 ωρών, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT.

Συντήρηση παρελκόμενων

Η συντήρηση των παρελκόμενων την κατάλληλη στιγμή εγγυάται άριστα αποτελέσματα εφαρμογής και μακρόχρονη και αποτελεσματική διάρκεια ζωής για το παρελκόμενο.

Τροχίζετε τις σμίλες σε δίσκους τροχίσματος. Ανατρέξτε στην εικόνα 10 για τις κατάλληλες τιμές γωνίας για τις ακόλουθες σμίλες:

- ο. Σμίλη σε σχήμα φτυαριού
- ρ. Σμίλη χαράκτη
- ρ. Αιχμηρή σμίλη
- γ. Σμίλη σε σχήμα U
- ς. Κοίλη σμίλη
- τ. Σμίλη για κονίαμα
- υ. Οδοντωτή σμίλη



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι σμίλες αυτές μπορούν να επανατροχίζονται για περιορισμένο αριθμό φορών. Σε περίπτωση αμφιβολιών, για τυχόν συστάσεις επικοινωνήστε με τον πωλητή με τον οποίο συνεργάζεστε.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι η ακμή κοπής δεν εμφανίζει αποχρωματισμό, ο οποίος προκαλείται από υπερβολική πίεση. Το φαινόμενο αυτό μπορεί να επηρεάσει τη σκληρότητα του παρελκόμενου.



Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.



Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ

την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

Προαιρετικά παρελκόμενα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.

Διατίθενται προαιρετικά διάφοροι τύποι σμιλών SDS Max®.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και ελαττώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις, ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους μας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις μέσω επικοινωνίας με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία και πρόσωπα επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για τους επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης αποτελεί προσθήκη και δεν βλάπτει κατά κανέναν τρόπο τα δικαιώματα βάσει σύμβασης που έχετε ως επαγγελματίας χρήστης ή τα νόμιμα δικαιώματά σας ως ιδιώτης, μη επαγγελματίας, χρήστης. Η παρούσα εγγύηση ισχύει εντός των περιοχών δικαιοδοσίας των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών.

• ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗΣ 30 ΗΜΕΡΩΝ ΧΩΡΙΣ ΚΙΝΔΥΝΟ •

Εάν δεν μείνετε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου DEWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως αγοράστηκε με όλα τα τμήματα και εξαρτήματά του, στο σημείο αγοράς, για να σας επιστραφεί το σύνολο των χρημάτων ή για ανταλλαγή. Το προϊόν πρέπει να φέρει εύλογη φθορά και πρέπει να υπάρχει απόδειξη αγοράς.

• ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΓΙΑ ΟΛΟΚΛΗΡΩΜΕΝΟ ΣΕΡΒΙΣ •

Εάν χρειαστείτε συντήρηση ή επισκευή για το εργαλείο DEWALT, σε χρονικό διάστημα 12 μηνών από την αγορά, θα πραγματοποιηθεί χωρίς επιβάρυνση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις της DEWALT. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνεται το κόστος της εργασίας. Δεν περιλαμβάνονται παρελκόμενα και ανταλλακτικά, εκτός και αν η βλάβη παρουσιάστηκε στο χρονικό διάστημα της εγγύησης.

• ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ •

Εάν το προϊόν της DEWALT παρουσιάσει ελάττωμα λόγω ελαττωματικών υλικών ή κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, η DEWALT εγγυάται την αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών τμημάτων χωρίς επιβάρυνση ή, κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση της μονάδας, με την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή χρήση του προϊόντος.

- Το προϊόν φέρει εύλογη φθορά.
- Δεν έχουν γίνει προσπάθειες επισκευής από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Προσκομίστηκε απόδειξη αγοράς.
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα τμήματα, όπως παραλήφθηκε.

Εάν θέλετε να υποβάλετε αίτηση αξίωσης, επικοινωνήστε με τον πωλητή ή εντοπίστε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις της DEWALT από τον κατάλογο της DEWALT ή επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439 www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Oy Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland	Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
	DEWALT Oy Teknikvägen 12 02150 Esbo, Finland	Tel: 010 400 430 Fax: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk